

AKUMULATORSKI VIJAČNIK
VLN SDL 5.0V SET
Originalna navodila za uporabo



PLEASE RECYCLE
PRINTED IN CHINA



VARNOSTNA OPOZORILA

Splošna varnostna navodila za električna orodja



OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki so priložene temu električnemu orodju.

Če spodaj navedenih napotkov ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težke poškodbe.

Vsa opozorila in napotke shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem električno orodje, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

- a) Delovno mesto naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno. *Nered in neosvetljena delovna mesta povečajo možnost nezgod.*
- b) Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, v katerem lahko pride do eksplozij (prisotnost vnetljivih tekočin, plinov ali prahu). *Električna orodja povzročajo iskre, zaradi katerega se lahko prah ali hlapi vnamejo.*
- c) Ko uporabljate električno orodje, poskrbite, da v bližini ni otrok ali drugih oseb. *Odvračanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora nad orodjem.*

2) Električna varnost

- a) Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtiča na kakršen koli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte adapterskih vtičev. *Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.*
- b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so na primer cevi, grelci, hladilniki in pašniki. *Tveganje električnega udara je večje, če je vaše telo ozemljeno.*
- c) Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago. *Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje za električni udar.*
- d) Kabel uporabljajte pravilno. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli. *Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.*
- e) Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabselske podaljške, ki so primerni za delo na prostem. *Uporaba kabselskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje za električni udar.*
- f) Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom. *Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.*

3) Osebna varnost

- a) Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. *Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.*
- b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči. *Z uporabo zaščitne opreme, kot so protiprašna maska, varnostni čevlji, ki ne drsijo, čelada ali zaščita za sluh, v ustreznih okoliščinah zmanjšate nevarnost poškodb.*
- c) Preprečite nenameren vklop orodja. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulatorsko baterijo in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, da je električno orodje izklopljeno. *Če električno orodje nosite in imate pri tem prst na stikalu ali pa orodje napajate, ko je stikalo v položaju za vklop, lahko pride do nesreče.*
- d) Odstranite vse ključe in izvijače za prilagajanje orodja, preden orodje vključite. *Ključ ali izvijač, ki ga ne odstranite z vrtečega se dela električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.*
- e) Ne precenjujte svojih sposobnosti. Ves čas trdno stojte in vzdržujte ravnovesje. *To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.*
- f) Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom. *Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.*
- g) Če imate na voljo naprave za priklop sesalnika za prah ali zbiralnih posod, se prepričajte, da so te ustrezno priključene. *Uporaba sistema za zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.*
- h) Naj seznanjenost z orodjem, ki jo pridobite s pogosto uporabo, ne bo razlog za to, da postanete lahkomiiselni in ignorirate varnostna načela. *V delčku sekunde lahko nepozorno dejanje pripelje do hude poškodbe.*

4) Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- a) Električnega orodja ne preobremenjujte. Za delo uporabite ustrezno električno orodje. *Pravo električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje, in sicer s hitrostjo, za katero je bilo oblikovano.*
- b) Električnega orodja ne uporabljajte, če ga s stikalom ne morete vklopiti in izklopiti. *Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.*
- c) Izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, če je le mogoče, in odstranite ter shranite pribor, še preden se lotite popravila orodja. *Ti preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje za nenamerni zagon aparata.*

- d) Ko električnih orodij ne uporabljajte, jih shranite izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, orodja ne dovolite uporabljati. *Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.*
 - e) Vzdržujte električna orodja in pribor. Prepričajte se, da so premikajoči se deli pravilno poravnani in da se ne zatikajo ter da deli niso polomljeni. Prav tako preverite, ali je na orodju še kaj drugega, kar bi lahko vplivalo na njegovo delovanje. Če je električno orodje poškodovano, mora biti pred uporabo popravljeno. *Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.*
 - f) Rezalna orodja naj bodo vedno ostra in čista. *Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.*
 - g) Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali. *Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.*
 - h) Ročaji in površine za prijemanje naj bodo suhe, čiste in brez olja ali maščobe. *Gladki ročaji in površine za prijemanje ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.*
- 5) Uporaba in vzdrževanje akumulatorskih orodij
- a) Akumulatorske baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec. *Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali za polnjenje drugačnih akumulatorskih baterij.*
 - b) V električnih orodjih uporabljajte le akumulatorske baterije, ki so zanje predvidene. *Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.*
 - c) Akumulatorska baterija, ki je ne uporabljate, ne sme priti v stik s kovinskimi predmeti, kot so pisarniške sponke, kovanci, ključi, žblji, vijaki in drugi manjši kovinski predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov. *Kratek stik med akumulatorskimi kontakti ima lahko za posledico opekline ali požar.*
 - d) V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Če tekočina vseeno po naključju pride v stik s kožo, jo sperite z vodo. Če pride tekočina v oči, poiščite zdravniško pomoč. *Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje ali opekline.*
 - e) Ne uporabljajte poškodovanih ali prilagojenih akumulatorskih baterij oz. orodij. *Poškodovane ali prilagojene akumulatorske baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo, kar lahko povzroči požar, eksplozijo ali tveganje za poškodbe.*
 - f) Akumulatorske baterije ali orodja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi. *Izpostavljenost ognju ali vročini nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.*

- g) Upoštevajte navodila za polnjenje in ne polnite akumulatorske baterije ali orodja pri temperaturi, ki je izven območja, navedenega v navodilih. Če orodje polnite na nepravilen način ali pri temperaturah, ki so izven določenega območja, lahko pride do poškodb akumulatorske baterije, kar poveča tveganje za požar.
- 6) Servisiranje
- a) Vaše električno orodje naj popravlja samo usposobljeno strokovno osebje, ki naj pri tem uporabi zgolj originalne rezervne dele. S tem boste zagotovili, da bo orodje varno za uporabo.
- b) Nikdar ne popravljajte poškodovanih akumulatorskih baterij. Akumulatorske baterije naj popravljajo le proizvajalec ali pooblaščen servisier.

VARNOSTNA OPOZORILA ZA VIJAČNIKE

- Ko izvajate postopek, pri katerem lahko pride do stika vijačnika s skrito žico, električno orodje držite za izolirane ročaje. Ob stiku vijačnika z žico pod napetostjo se lahko električna napetost prenese na kovinske dele električnega orodja, uporabnik pa lahko ob tem doživi električni udar.
- Seznanite se z napravo. Preberite ta navodila in se seznanite s pomenom nalepk z opozorilnimi simboli na napravi. Seznanite se s pravilnim načinom uporabe in s predpisano zmogljivostjo ter z nevarnostmi pri delu. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči veliko nevarnost električnega udara, požara ali težjih telesnih poškodb.
- Vedno nosite zaščitna očala s stransko zaščito. Upoštevajte ta navodila in zmanjšajte nevarnost telesnih poškodb.
- Zaščita dihal. Če med delom nastaja prah ali strupeni hlapi, nosite zaščitno masko. Upoštevajte ta navodila in zmanjšajte nevarnost poškodb.
- Zaščita sluha. Nosite zaščito za sluh. Upoštevajte ta navodila in zmanjšajte nevarnost poškodb.
- Akumulatorskih naprav ni potrebno vključiti v napajalno vtičnico, zato so vedno pripravljeni za uporabo. Med uporabo ali menjavo pribora bodite še posebej previdni. Upoštevajte ta navodila in zmanjšajte nevarnost električnega udara, požara ali težjih telesnih poškodb.
- Ne namestite akumulatorskih naprav ali akumulatorjev v bližino ognja ali drugih virov toplote. To zmanjša nevarnost eksplozije in telesnih poškodb.
- Akumulatorja ne izpostavljajte udarcem in ga ne razstavljajte. Ne uporabljajte poškodovanih akumulatorjev in polnilnikov. Poškodovani akumulatorji lahko povzročijo nevarnost eksplozije. Poškodovane ali izrabljene akumulatorje odlagajte v skladu s predpisi.

- **Akumulatorji lahko ob stiku z ognjem eksplodirajo.** Nikoli ne uporabljajte akumulatorskih naprav v bližini odprtega ognja ali drugih virov toplote. Akumulatorji lahko eksplodirajo ali izločijo strupene tekočine. Ob stiku z elektrolitom morate območje takoj izprati s čisto vodo.
- **Pri ekstremnih pogojih uporabe obstaja nevarnost iztekanja elektrolita.** Ob stiku z elektrolitom morate območje takoj izprati s čisto vodo. Ob stiku elektrolita z očmi morati oči vsaj 10 minut izpirati s čisto vodo in se posvetovati z zdravnikom. Upoštevajte ta navodila in zmanjšajte nevarnost poškodb.
- **Shranite ta navodila.** Navodila za uporabo shranite skupaj z napravo. Vsi uporabniki morajo biti seznanjeni s temi navodili. Pri posojanju ali prodaji vedno priložite ta navodila.

VARNOSTNA OPOZORILA ZA POLNILNIKE

* Prikazan ali opisan pribor ni del standardnega obsega dobave. Napajalna enota z vtičem se ne dobavlja s to napravo. Spodaj navedena varnostna opozorila se nanašajo na napajalno enoto, katero mora zagotoviti uporabnik.



Omrežni priključek zavarujete pred dežjem ali vlago. *Vdor vode v omrežni priključek povečuje tveganje električnega udara.*

Poskrbite za čistočo omrežnega priključka. *Zaradi umazanije lahko pride do električnega udara.*

Pred vsako uporabo morate omrežni priključek preveriti. Če opazite kakršne koli poškodbe, omrežnega priključka ne uporabljajte. Omežnega priključka ne odpirajte sami, popravilo lahko opravi samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli. *Poškodovani deli omrežnega priključka povečujejo tveganje električnega udara.*



OPOZORILO!

PREBERITE TA NAVODILA.

Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči veliko nevarnost električnega udara, požara in/ali težjih telesnih poškodb.

- **Pred uporabo polnilnika** preberite ta navodila in se seznanite z varnostnimi opozorili ter opozorilnimi simboli na napravi, akumulatorju in polnilniku ter zmanjšajte nevarnost poškodb.
- **Polnilnik ni primeren za zunanjo uporabo.** Polnilnika ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Voda, ki prodre v polnilnik, poveča nevarnost električnega udara.

**OPOZORILO!**

Nikoli ne polnite mokrih ali vlažnih akumulatorjev.

- Akumulatorjev nikoli ne polnite v mokrem ali vlažnem okolju. Akumulatorja ne shranjujte ali polnite pri temperaturah nižjih od 50°F (10°C) ali višjih od 95°F (35°C). Akumulatorjev ne shranjujte zunaj ali v vozilih.
- **Ne poškodujte napajalnega kabla.** Napajalni kabel izključite tako, da povlečete za vtičač. Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara. Kabel imejte odmaknjen od ostrih robov, mastnih predmetov in virov toplote.
- **Polnilnik in kabel namestite tako, da vas pri delu ne ovirata in nista izpostavljena poškodbam.** To zmanjša nevarnost padca in električnega udara.
- Kabel in polnilnik morata biti odmaknjena od virov toplote.
- Pazite, da plastični deli ne pridejo v stik z bencinom, oljem ali drugimi petrokemičnimi izdelki. Kemikalije lahko povzročijo poškodbe plastičnih delov.
- **Ne uporabljajte polnilnika s poškodovanim kablom ali vtičačem,** saj obstaja nevarnost kratkega stika in električnega udara.
- **Ne uporabljajte polnilnika, ki je padel na tla ali je bil izpostavljen močnim udarcem.**
- **Polnilnika ne razstavljajte.** Nepravilno sestavljanje lahko povzroči nevarnost električnega udara ali požara.
- **Pred čiščenjem ali vzdrževanjem odstranite vtičač iz vtičnice in zmanjšajte nevarnost električnega udara.**
- **Ko polnilnika ne uporabljate, izklopite vtičač iz vtičnice.** To zmanjša nevarnost električnega udara in poškodb polnilnika.
- **Nevarnost električnega udara.** Ne dotikajte se neizoliranih delov in priključkov.

POMEMBNA VARNOSTNA OPOZORILA

1. NAVODILA ZA UPORABO SHRANITE. – NEVARNOST – UPOŠTEVAJTE TA NAVODILA IN ZMANJŠAJTE NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA, POŽARA ALI TEŽJIH TELESNIH POŠKODB.
2. **Pred uporabo polnilnika** preberite ta navodila in se seznanite z varnostnimi opozorili ter opozorilnimi simboli na napravi, akumulatorju in polnilniku ter zmanjšajte nevarnost poškodb.
3.  **POZOR! S polnilnikom lahko polnite samo litij-ionske akumulatorje.** Polnjenje drugih tipov akumulatorjev s tem polnilnikom lahko povzroči poškodbe polnilnika in akumulatorja ter nevarnost poškodb ali požara.

SIMBOLI

Spodaj opisana opozorila opozarjajo na nevarnosti pri delu.

SIMBOL	NAZIV	POMEN
	NEVARNOST:	Opozarja na nevarne situacije, ki lahko povzročijo nevarnost težjih telesnih poškodb ali celo smrti v primeru neupoštevanja navodil.
	OPOZORILO:	Opozarja na nevarne situacije, ki lahko povzročijo nevarnost težjih telesnih poškodb ali celo smrti v primeru neupoštevanja navodil.
	POZOR:	Opozarja na nevarne situacije, ki lahko povzročijo nevarnost telesnih poškodb v primeru neupoštevanja navodil.
	OPOMBA:	(Brez opozorilnega simbola) Vsebuje pomembne informacije, ki zmanjšujejo nevarnost telesnih poškodb ali poškodb lastnine.

Na napravi ali v navodilih so lahko spodaj prikazani simboli. Pred uporabo se seznanite z njihovim pomenom in zmanjšajte nevarnost poškodb ter zagotovite bolj učinkovito in varno uporabo.

SIMBOL	NAZIV	OZNAKA/POMEN
	Opozorilo	Opozarja na nevarnost telesnih poškodb.
	Preberite ta navodila	Pred uporabo preberite ta navodila in zmanjšajte nevarnost poškodb.
	Prepovedana uporaba v vlažnem okolju	Ne izpostavljajte dežju in ne uporabljajte v vlažnem okolju.
	Prepovedana uporaba v vlažnem okolju	Nevarnost požara in opeklin. Akumulatorja, polnilnika in drugih električnih delov ne izpostavljajte dežju, vlagi in drugim tekočinam.

TEHNIČNI PODATKI

Akumulatorski vijačnik

Nazivna napetost		3.6 V 
Število vrtljajev v prostem teku		290 min ⁻¹
Vpenjalni sistem		1/4" Hex
Najv. vrtilni moment		5 Nm
Stopnja zvočnega tlaka L _{pA}		59 dB(A)
Odstopanje K		3 dB(A)
Stopnja glasnosti L _{WA}		70 dB(A)
Odstopanje K		3 dB(A)
Vibracije	vijačenje	a _h = 0.3 m/s ²
	odstopanje	K=1.5 m/s ²
Teža		0.3 kg

Akumulatorska baterija		litij-ionska
Kapaciteta		2 Ah
Energija		7.2 Wh
Število akumulatorskih celic		1
Čas polnjenja		1 h
Priključek za polnilni kabel		Tip C USB priključek
Priporočeni polnilniki	polnilna napetost akumulatorske baterije	5 V
	polnilni tok	1700 mA

Vrednosti nivoja tresljajev in hrupa, podane v teh navodilih, so bile izmerjene v skladu s standardiziranim merilnim postopkom in se lahko uporabljajo za medsebojno primerjavo električnih orodij. Primerne so tudi za začasno oceno oddajanja tresljajev in hrupa.

Naveden nivo tresljajev in hrupa je določen na osnovi glavnih načinov uporabe električnega orodja. Pri uporabi orodja v drugačne namene, z drugačnimi nastavki ali pri nezadostnem vzdrževanju lahko nivo hrupa in tresljajev odstopa. To lahko obremenjenost s hrupom in tresljaji v celotnem obdobju uporabe občutno poveča.

Za natančnejšo oceno obremenjenosti s hrupom in tresljaji morate upoštevati tudi čas, ko je orodje izklopljeno, in čas, ko orodje deluje, vendar dejansko ni v uporabi. To lahko občutno zmanjša obremenjenost s hrupom in tresljaji, ki je razporejena na celotno obdobje uporabe.

Določite dodatne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika pred vplivi tresljajev, npr. vzdrževanje električnega orodja in nastavkov, segrevanje rok, organizacija delovnih postopkov.

SESTAVLJANJE

OPOZORILO:

Ne uporabljajte naprave, ki ni popolnoma sestavljena in pripravljena za uporabo. Prav tako ne uporabljajte naprave s poškodovanimi ali manjkajočimi deli. Uporaba naprave z manjkajočimi ali poškodovanimi deli ali uporaba ne popolnoma sestavljene naprave lahko povzroči nevarnost težjih telesnih poškodb.

OPOZORILO:

Naprave nikoli ne spreminjajte in ne odstranjujte ščitnikov ali druge opreme. Nikoli ne uporabljajte pribora ali opreme drugih proizvajalcev. Spreminjanje naprave ali uporaba neoriginalnih delov se upošteva kot zloraba ali nepravilna uporaba in lahko povzroči veliko nevarnost težjih telesnih poškodb.

UPORABA

OPOZORILO:

Med delom bodite pozorni na delo, ki ga opravljate in pri delu uporabljajte zdrav razum. Trenutek nepozornosti je lahko vzrok za težje telesne poškodbe.

OPOZORILO:

Vedno nosite zaščitna očala s stransko zaščito. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči veliko nevarnost poškodb oči.

OPOZORILO:

Ne uporabljajte opreme in pribora, ki ni priporočen s strani proizvajalca. Uporaba neoriginalne opreme in pribora lahko povzroči veliko nevarnost težjih telesnih poškodb.

NAMEN UPORABE

Napravo lahko uporabljate za:

- Privijanje in odvijanje vijakov z vijačnimi nastavki.

POLNJENJE

Ko plnite vijačnik, lučka polnjenja na ročaju vijačnika utripa. Ko pa je akumulator vijačnika napolnjen, sveti neprekinjeno.

- Električno orodje z USB-kablom priključite na polnilnik.
- Polnilnik lahko priključite samo na običajen vir napajanja 230 V, AC, 50 Hz.
- Priključite vtičnik v vtičnico.
- **Ne** namestite polnilnika v prostor z ekstremnimi temperaturami. Naprava in polnilnik najbolje delujeta pri sobni temperaturi.
- Ko se akumulator popolnoma napolni, odstranite priključek za polnjenje in naprava je pripravljena za uporabo.



OPOZORILO:

Akumulatorske naprave so ves čas v stanju pripravljenosti, zato vedno blokirajte stikalo in preprečite nezaželen vklop.

STIKALO ZA SPREMEMBO SMERI VRTENJA

Stikalo za preklap smeri vrtenja (A) uporabljajte samo, ko električno orodje miruje. V nasprotnem primeru lahko pride do poškodb orodja.

Vrtenje v desno: za privijanje vijakov stikalo za preklap smeri (A) potisnite naprej.

Vrtenje v levo: za sprostitvev oz. odvijanje vijakov stikalo za preklap smeri (A) potisnite nazaj.

Če stikalo pustite na sredinskem položaju, je stikalo za vklop blokirano in naprave ne morete vklopiti. Ko puščate napravo brez nadzora, vedno premaknite stikalo na sredinski položaj in preprečite nezaželen vklop.

OPOMBA: Naprava se ne vklopi, dokler ne premaknete stikala za spremembo smeri vrtenja do konca navzgor ali navzdol.

OPOMBA:

Pred spremembo smeri vrtenja vedno počakajte, da se naprava popolnoma zaustavi.

Napravo izklopite tako, da spustite stikalo in počakate, da se naprava popolnoma zaustavi.

NAMESTITEV IN ODSTRANITEV VIJAČNIH NASTAVKOV

Vstavite vijačni nastavek v vpenjalno glavo in ga pritisnite do konca navznoter. Nastavek odstranite tako, da ga močno povlečete navzven.

PRIVIJANJE IN ODVIJANJE VIJAKOV

- Preverite smer vrtenja (naprej ali nazaj).
- Trdno primite napravo in vstavite vijačni nastavek v glavo vijaka.



OPOZORILO:

Nikoli ne privijajte vijakov na mestih, kjer lahko vijaki zadenejo ob skrito električno ali drugo napeljavo. Ob stiku z električno napetostjo postanejo vsi neizolirani deli naelektreni, zaradi česar obstaja nevarnost električnega udara. Napravo vedno držite samo za izolirane držalne površine in zmanjšajte nevarnost električnega udara.

- Pritisnite na stikalo in naprava se vklopi.
- Vijake privijajte samo z rahlim pritiskom na napravo. Naprave ne uporabljajte na silo. Pustite, da naprava opravi delo.

NASTAVLJANJE OBRATNEGA MOMENTA

S prstanom za nastavljanje obratnega momenta lahko nastavite 4 stopnje momenta. Z dolgim pritiskom prstana za nastavitev obratnega momenta lahko preverite napolnjenost akumulatorja.

VZDRŽEVANJE



OPOZORILO:

Pred pregledovanjem, čiščenjem ali popravljanjem vedno izklopite napravo, počakajte, da se ohladi in odstranite akumulator. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči veliko nevarnost težjih telesnih poškodb ali poškodb lastnine.



OPOZORILO:

Uporabljajte samo identične originalne nadomestne dele. Uporaba neoriginalnih delov lahko povzroči nevarnost težjih telesnih poškodb ali poškodb naprave.

SPLOŠNO VZDRŽEVANJE

Plastičnih delov nikoli ne čistite s topli ali agresivnimi čistili, saj jih lahko poškodujete. Večina plastičnih delov ni odporna na komercialna topila ali čistila in se lahko ob stiku poškodujejo. Napravo očistite s čisto krpo in odstranite ostanke umazanije, prahu ali maziva.



OPOZORILO:

Pazite, da plastični deli ne pridejo v stik z bencinom, oljem ali drugimi petrokemičnimi izdelki. Kemikalije lahko povzročijo poškodbe plastičnih delov.

AKUMULATOR

Naprava ima vgrajen litij-ionski akumulator. Čas delovanja je odvisen od načina uporabe.

Za ohranjanje dolge življenjske dobe akumulatorja upoštevajte spodnje nasvete:

- Odklopite polnilnik, ko se akumulator popolnoma napolni.

Daljšše shranjevanje (več kot 30 dni):

- Napravo shranjujte pri temperaturah nižjih od 80.6°F (27°C).

ODSTRANJEVANJE AKUMULATORJA IN PRIPRAVA ZA ODLAGANJE



- Odstranite sedem križnih vijakov in odstranite ohišje motorja.
- Dvignite akumulator iz ohišja, da dobite dostop do kablov in žic.
- S kleščami najprej odrežite rdečo žico in potem še črno.



OPOZORILO:

Nikoli ne odrežite obeh žic hkrati, saj to lahko povzroči kratek stik in nevarnost težjih telesnih poškodb.

- Pred odlaganjem odstranite akumulator.

Napravo in akumulatorje odlagajte v skladu s predpisi.

Akumulator ima litij-ionske celice. Ne odlagajte odpadnih akumulatorjev med ostale domače odpadke, ne uničujte jih z ognjem in ne vrzite jih v vodo. Odpadne akumulatorje reciklirajte v skladu s predpisi.

! OPOZORILO:

Priključke na akumulatorju zaščitite z lepilnim trakom. Akumulatorja nikoli ne razstavljajte ali uničujte. Litij-ionske akumulatorje morate reciklirati v skladu s predpisi. Ne dotikajte se priključkov s kovinskimi predmeti in/ali deli telesa, saj obstaja nevarnost kratkega stika. Shranjujte izven dosega otrok. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči nevarnost požara in/ali težjih telesnih poškodb.



Po koncu življenjske dobe odstranite akumulator z naprave. Akumulatorje, električne naprave in embalažo reciklirajte ločeno in jih odlagajte v skladu s predpisi. Naprave in embalaže ne smete odlagati med ostale domače odpadke.



Ne odlagajte odpadnih akumulatorjev med ostale domače odpadke, ne uničujte jih z ognjem in ne vrzite jih v vodo. Hlapi in tekočina iz akumulatorja lahko škodujejo okolju.



- A - Stikalo za izbiro smeri vrtenja
- B – Obroček za izbiro vrtilnega momenta
- C – Vpenjalna glava
- D – Prikazovalnik
- E – Odprtina za polnjenje

ES izjava o skladnosti



Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis naprave - stroja : **AKUMULATORSKI VIJAČNIK VLN SDL 5.0V SET**

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava - izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 25.01.2021.

Odgovorna oseba za sestavljanje tehnične dokumentacije
Zvonko Gavrilov

SCREW DRIVER
VLN SDL 5.0V SET
Original instruction manual



PLEASE RECYCLE
000000-000000-000000



SAFETY INSTRUCTIONS

General Power Tool Safety Warnings



WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/ or serious injury.*

Save all warnings and instructions for future reference. *The term "power tool" in the warnings refers to your mainsoperated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.*

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting.** *Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
 - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*
- 5) Battery tool use and care**
- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*
 - b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*
 - c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*
 - d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*
 - e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** *Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.*
 - f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** *Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.*
 - g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** *Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.*
- 6) Service**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*
 - b) **Never service damaged battery packs.** *Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.*

SCREWDRIVER SAFETY WARNINGS

- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** *Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.*

- **Read operator's manual carefully.** Learn its applications and limitations, as well as the specific potential hazards related to this power tool. Following this rule will reduce the risk of electric shock, fire, or serious injury.
- **Always wear eye protection with side shields when assembling parts, operating the tool, or performing maintenance.** Following this rule will reduce the risk of serious personal injury.
- **Protect your lungs. Wear a face or dust mask if the operation is dusty.** Following this rule will reduce the risk of serious personal injury.
- **Protect your hearing. Wear hearing protection during extended periods of operation.** Following this rule will reduce the risk of serious personal injury.
- **Battery tools do not have to be plugged into an electrical outlet; therefore, they are always in operating condition. Be aware of possible hazards when not using your battery tool or when changing accessories.** Following this rule will reduce the risk of electric shock, fire, or serious personal injury.
- **Do not place battery tools or their batteries near fire or heat.** This will reduce the risk of explosion and possibly injury.
- **Do not crush, drop or damage battery pack. Do not use a battery pack or charger that has been dropped or received a sharp blow.** A damaged battery is subject to explosion. Properly dispose of a dropped or damaged battery immediately.
- **Batteries can explode in the presence of a source of ignition, such as a pilot light.** To reduce the risk of serious personal injury, never use any cordless product in the presence of open flame. An exploded battery can propel debris and chemicals. If exposed, flush with water immediately.
- **Under extreme usage or temperature conditions, battery leakage may occur. If liquid comes in contact with your skin, wash immediately with soap and water. If liquid gets into your eyes, flush them with clean water for at least 10 minutes, then seek immediate medical attention.** Following this rule will reduce the risk of serious personal injury.
- **Save these instructions.** Refer to them frequently and use them to instruct others who may use this tool. If you loan someone this tool, loan them these instructions also.

SAFETY RULES FOR CHARGER

* Accessories shown or described are not included with the product as standard. The power supply does not deliver with the machine. Below safety warnings refer to the charger (power supply) that the user needs to provide.



Do not expose the power supply to rain or wet conditions. *Water entering the power supply will increase the risk of electric shock.*

Keep the power supply clean. *Dirt poses a risk of electric shock.*

Always check the power supply before use. Stop using the power supply if you discover any damage. Do not open the power supply yourself, and have it repaired only by a qualified specialist using only original replacement parts. *Damaged power supplies increase the risk of electric shock.*



WARNING!

READ AND UNDERSTAND ALL INSTRUCTIONS.

Failure to follow all instructions listed below, may result in electric shock, fire and /or serious personal injury.

- **Before using charger**, read all instructions and cautionary markings in this manual, on charger, battery, and product using battery to prevent misuse of the products and possible injury or damage.
- **Do not use charger outdoors or expose to wet or damp conditions.** Water entering charger will increase the risk of electric shock.



WARNING!

Do not charge a battery that is wet or has been wet or exposed to liquids.

- **Do not charge battery in a damp or wet location. Do not use, store, or charge battery packs or products in locations where the temperature is less than 50°F (10°C) or more than 95°F (35°C).** Do not store outside or in vehicles.
- **Do not abuse cord or charger.** Never use the cord to carry the charger. Do not pull the charger cord rather than the plug when disconnecting from receptacle. Damage to the cord or charger could occur and create an electric shock hazard. Replace damaged cords immediately.
- **Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, come in contact with sharp edges or moving parts or otherwise subjected to damage or stress.** This will reduce the risk of accidental falls, which could cause injury, and damage to the cord, which could result in electric shock.
- **Keep cord and charger from heat to prevent damage to housing or internal parts.**
- **Do not let gasoline, oils, petroleum-based products, etc. come in contact with plastic parts.** They contain chemicals that can damage, weaken, or destroy plastic.

- **Do not operate charger with a damaged cord or plug**, which could cause shorting and electric shock.
- **Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.**
- **Do not disassemble charger.** Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
- **Unplug charger from outlet before attempting any maintenance or cleaning to reduce the risk of electric shock.**
- **Disconnect charger from the charger when not in use.** This will reduce the risk of electric shock or damage to the charger if metal items should fall into the opening. It also will help prevent damage to the charger during a power surge.
- **Risk of electric shock.** Do not touch uninsulated portion of output connector or uninsulated battery terminal.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. **SAVE THESE INSTRUCTIONS - DANGER - TO REDUCE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, CAREFULLY FOLLOW THESE INSTRUCTIONS.**
2. **Before using charger**, read all instructions and cautionary markings on charger, battery, and product using battery.
3. **⚠ CAUTION:** To reduce the risk of injury, charge only lithium-ion rechargeable batteries. Other types of batteries may burst, causing personal injury or damage.

SYMBOLS

The following signal words and meanings are intended to explain the levels of risk associated with this product.

SYMBOL	SIGNAL	MEANING
	DANGER:	Indicates an hazardous situation, which, if not avoided, will result in death or serious injury.
	WARNING:	Indicates a hazardous situation, which, if not avoided, could result in death or serious injury.
	CAUTION:	Indicates a hazardous situation, that, if not avoided, may result in minor or moderate injury.
	NOTICE:	(Without Safety Alert Symbol) Indicates information considered important, but not related to a potential injury (e.g. messages relating to property damage).

Some of the following symbols may be used on this product. Please study them and learn their meaning. Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the product better and safer.

SYMBOL	NAME	DESIGNATION/EXPLANATION
	Safety alert	Indicates a potential personal injury hazard
	Read operator's manual	To reduce the risk of injury, user must read and understand operator's manual before using this product.
	Wet conditions alert	Do not expose to rain or use in damp locations.
	Wet conditions alert	Risk of fire and burns. Do not expose battery, battery compartment, or electronic components to rain, water, or liquids.

TECHNICAL DATA

Cordless Screwdriver

Rated voltage		3.6 V 
No-load speed		290 min ⁻¹
Tool holder		1/4" Hex
Max. torque		5 Nm
Sound pressure level L _{pA}		59 dB(A)
Measured uncertainty K		3 dB(A)
Sound power level L _{WA}		70 dB(A)
Measured uncertainty K		3 dB(A)
Vibration	screwdriving	a _h = 0.3 m/s ²
	measured uncertainty	K=1.5 m/s ²
Weight		0.3 kg

Battery		Li-ion
Capacity		2 Ah
Energy		7.2 Wh
Number of battery cells		1
Charging time		1 h
Charging cable connection		Type C USB
Recommended chargers	battery charging voltage	5 V
	charge current	1700 mA

The vibration level and noise emission value given in these instructions have been measured in accordance with a standardised measuring procedure and may be used to compare power tools. They may also be used for a preliminary estimation of vibration and noise emissions.

The stated vibration level and noise emission value represent the main applications of the power tool. However, if the power tool is used for other applications, with different application tools or is poorly maintained, the vibration level and noise emission value may differ. This may significantly increase the vibration and noise emissions over the total working period.

To estimate vibration and noise emissions accurately, the times when the tool is switched off or when it is running but not actually being used should also be taken into account. This may significantly reduce vibration and noise emissions over the total working period. Implement additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration, such as servicing the power tool and application tools, keeping their hands warm, and organising workflows correctly.

ASSEMBLY



WARNING:

Do not use this product if it is not completely assembled or if any parts appear to be missing or damaged. Use of a product that is not properly and completely assembled or with damaged or missing parts could result in serious personal injury.



WARNING:

Do not attempt to modify this product or create accessories or attachments not recommended for use with this product. Any such alteration or modification is misuse and could result in a hazardous condition leading to possible serious personal injury.

OPERATION



WARNING:

Do not allow familiarity with products to make you careless. Remember that a careless fraction of a second is sufficient to inflict serious injury.

**WARNING:**

Always wear eye protection with side shields. Failure to do so could result in objects being thrown into your eyes resulting in possible serious injury.

**WARNING:**

Do not use any attachments or accessories not recommended by the manufacturer of this product. The use of attachments or accessories not recommended can result in serious personal injury.

APPLICATIONS

You may use this product for the purposes listed below:

- Driving screws with screwdriver bits.

TO CHARGE

The indicator on the screwdriver handle flashes during the charging process. When the battery is fully charged, the indicator is lit up continuously.

- Use a USB cable to connect the power tool to the power supply.
- Charger can be used with normal household current of 230 V, AC, 50 Hz.
- Connect charger to power supply.
- **Do not** place charger in an area of extreme heat or cold. It will work best at normal room temperature.
- Remove the product from the charger once it is fully charged and ready for use.

**WARNING:**

Battery products are always in operating condition. Therefore, the switch should always be locked when not in use or carrying at your side.

DIRECTION OF ROTATION SELECTOR

Do not use the rotational direction switch (A) when the power tool is in operation, as this may damage it.

Clockwise rotation: To drive in screws, slide the rotational direction switch (A) forwards.

Anti-clockwise rotation: To loosen or unscrew screws, slide the rotational direction switch (A) backwards.

Setting the direction of rotation selector in the center (locked) position helps reduce the possibility of accidental starting when not in use.

NOTE: The screwdriver will not run unless the direction of rotation selector is pushed fully up or down.

NOTICE:

To prevent gear damage, always allow the collet to come to a complete stop before changing the direction of rotation.

To stop the screwdriver, release the switch trigger and allow the chuck to come to a complete stop.

TO LOAD/RELEASE BITS

Insert the bit into the collet and push the bit in as far as possible. To remove a bit, pull the bit straight out of the collet.

DRIVING SCREWS

- Check the direction of rotation selector for the correct setting.
- Hold the tool firmly and place the bit at the point where the screw is to be driven.



WARNING:

Do not drive a screw where there is likely to be hidden wiring behind the surface. Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and possibly shock the operator. If you must drive a screw where hidden wire may be present, always hold tool by insulated gripping surfaces (handle) when performing the operation to prevent a shock to the operator.

- Depress the switch trigger to start the tool.
- Apply only enough pressure to keep driving the screw. Do not force the tool. Let the tool do the work.

TORQUE SETTINGS

The torque setting ring can be used to select the required torque in four stages.
The status of the battery can be checked by long pressing the torque setting ring.

MAINTENANCE



WARNING:

To avoid serious personal injury, always place the tool in the center lock position before cleaning, performing any maintenance, or when storing the tool. Failure to heed this warning could result in serious personal injury or property damage.



WARNING:

When servicing, use only identical replacement parts. Use of any other parts could create a hazard or cause product damage.

GENERAL MAINTENANCE

Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, dust, oil, grease, etc.



WARNING:

Do not at any time let brake fluids, gasoline, petroleum-based products, penetrating oils, etc., come in contact with plastic parts. Chemicals can damage, weaken or destroy plastic which could result in serious personal injury.

BATTERIES

This product is equipped with a lithium-ion rechargeable battery. Length of service from each charging will depend on the type of work you are doing.

To obtain the longest possible battery life, we suggest the following:

- Remove the product from the charger once it is fully charged and ready for use.
- For product storage longer than 30 days:
- Store the product where the temperature is below 80.6°F (27°C).

BATTERY PACK REMOVAL AND PREPARATION FOR RECYCLING



- Remove the seven Phillips head screws securing the motor housing cover, then remove cover.
- Lift the battery from the motor housing enough to expose leads and battery terminals.
- Use wire cutters to cut the red wire first. Then cut the black wire.

**WARNING:**

Do not cut both wires at the same time. This can cause the battery to short-circuit, which can result in serious personal injury.

- Remove the battery for disposal.

To preserve natural resources, please recycle or dispose of batteries properly.

This product contains lithium-ion batteries. Local, state or federal laws may prohibit disposal of batteries in ordinary trash.

Consult your local waste authority for information regarding available recycling and/or disposal options.

**WARNING:**

Upon removal, cover the battery pack's terminals with heavy-duty adhesive tape. Do not attempt to destroy or disassemble battery pack or remove any of its components. Lithium-ion batteries must be recycled or disposed of properly. Also, never touch both terminals with metal objects and/or body parts as short circuit may result. Keep away from children. Failure to comply with these warnings could result in fire and/or serious injury.



Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling. Machines do not belong with domestic waste.



Do not dispose of batteries in household waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.



A - Rotational direction switch

B – Torque setting ring

C – Collet

D – Indicator

E – Charge port

Declaration of conformity



According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Description of the machinery: **SCREW DRIVER VLN SDL 5.0V SET**

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The harmonized and other standards:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 25.01.2021.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

Zvonko Gavrilov

AKUMULATORSKI ODVIJAČ
VLN SDL 5.0V SET
Originalno uputstvo za upotrebu



BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

Opšte sigurnosne napomene za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat.

Propusti u pridržavanju svih dole navedenih uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u upozorenjima odnosi se na električne alate sa pogonom na struju (sa kablom) i na električne alate sa akumulatorskim pogonom (bez kabla).

1) Sigurnost radnog područja

- a) *Držite vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno. Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.*
- b) *Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina. Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- c) *Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata. Stvari koje vam odvlačaju pažnju mogu dovesti do gubitka kontrole.*

2) Električna sigurnost

- a) *Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač ne sme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptore utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem. Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.*
- b) *Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri. Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.*
- c) *Držite električni alat što dalje od kiše ili vlage. Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.*
- d) *Kabl ne koristite u druge svrhe. Nikada ne koristite kabl za nošenje električnog alata, ne vucite ga i ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova. Oštećeni ili umršeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.*
- e) *Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za upotrebu na otvorenom. Upotreba kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.*
- f) *Ako ne možete da izbegnete rad sa električnim alatom u vlažnoj okolini, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD). Upotreba zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara.*

3) Sigurnost osoblja

- a) Budite pažljivi, pazite na to šta radite i postupajte razumno tokom rada sa vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. *Momentat nepažnje kod upotrebe električnog alata može rezultirati ozbiljnim povredama.*
- b) Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare. *Nošenje zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klizu, zaštitni šlem ili zaštita za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuje rizik od povreda.*
- c) Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite. *Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili priključivanje na struju uključenog električnog alata vodi do nesreće.*
- d) Uklonite bilo kakve ključeve za podešavanje ili ključeve za zavrtnjeve, pre nego što uključite električni alat. *Ostavljanje ključa za zavrtnjeve ili ključa prikačenog na rotirajući deo električnog alata može rezultirati ličnom povredom.*
- e) Izbegavajte neprirodno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i u svako doba održavajte ravnotežu. *Ovo omogućava bolje upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.*
- f) Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova. *Pokretni delovi mogu zahvatiti široku odeću, nakit ili dugu kosu.*
- g) Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba. *Usisavanje prašine može smanjiti rizike koji su povezani sa prašinom.*
- h) Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata. *Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.*

4) Upotreba i briga o električnim alatima

- a) Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte električni alat koji je pogodan za vaš zadatak. *Odgovarajući električni alat radi bolje i sigurnije tempom za koji je projektovan.*
- b) Ne koristite električni alat čiji je prekidač u kvaru. *Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem je opasan i mora se popraviti.*
- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata, ukoliko je to moguće, pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, promenu pribora ili pre nego što uskladištite električni alat. *Takve preventivne sigurnosne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.*

- d) Čuvajte nekorišćene električne alate izvan dometa dece i ne dozvoljavajte korišćenje alata osobama koje ne poznaju isti ili nisu pročitale ova uputstva. *U rukama neobučenih korisnika električni alati postaju opasni.*
 - e) Održavajte električni alat i pribor. Proverite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i da li su dobro povezani, da li su delovi možda polomljeni ili su tako oštećeni da je ugroženo funkcionisanje električnog alata. Pre upotrebe popravite alat ukoliko je oštećen. *Mnoge nesreće su prouzrokovane lošim održavanjem električnih alata.*
 - f) Održavajte alate za sečenje oštre i čiste. *Sa adekvatno održanim alatom za sečenje sa oštrim sečivima manja je verovatnoća da će doći do zapinjanja i upravljanje je jednostavnije.*
 - g) Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti. *Upotreba električnog alata za namene drugačije od predviđenih može voditi opasnim situacijama.*
 - h) Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće. *Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.*
- 5) Upotreba i briga o alatu na akumulatorski pogon
- a) Punite samo u aparatima za punjenje, koje je preporučio proizvođač. *Punjač koji je pogodan za jednu vrstu akumulatorske baterije može stvoriti rizik od požara ako se koristi za drugačiju akumulatorsku bateriju.*
 - b) Upotrebljavajte električni alat samo zajedno sa akumulatorskim baterijama namenjenim za njih. *Upotreba bilo kojih drugih akumulatorskih baterija može stvoriti rizik od povrede ili požara.*
 - c) Držite nekorišćenu akumulatorsku bateriju dalje od drugih metalnih objekata, poput kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu prouzrokovati povezivanje jednog terminala sa drugim. *Kratak spoj između baterijskih terminala može prouzrokovati opekotine ili požar.*
 - d) Kod pogrešne primene iz akumulatorske baterije može biti izbačena tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite i dodatnu lekarsku pomoć. *Tečnost iz akumulatora može prouzrokovati iritaciju ili opekotine.*
 - e) Ne koristite akumulatorsku bateriju ili alat koji je oštećen ili modifikovan. *Oštećene ili modifikovane akumulatorske baterije mogu se ponašati nepredvidivo, što može rezultirati požarom, eksplozijom ili povredom.*
 - f) Ne izlažite akumulatorsku bateriju ili alat vatri ili visokim temperaturama. *Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130°C može prouzrokovati eksploziju.*

- g) Pridržavajte se svih uputstava u vezi sa punjenjem i ne puniti akumulatorsku bateriju ili alat izvan temperaturnog opsega naznačenog u uputstvima. *Nepropisno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan naznačenog opsega može oštetiti akumulatorsku bateriju i povećati rizik od požara.*
- 6) Servis
- a) Neka vam vaš električni alat popravljaju samo kvalifikovano osoblje, koristeći samo originalne rezervne delove. *Ovo će osigurati očuvanje bezbednosti električnog alata.*
- b) Nikada ne servisirajte oštećene akumulatorske baterije. *Servisiranje akumulatorskih baterija treba da vrše isključivo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.*

BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA ODVIJAČE

- Električni alat držite za izolovane prihvatne površine prilikom izvođenja operacije gde pričvršćivač može doći u kontakt sa skrivenim žicama. *Pričvršćivači u kontaktu sa provodnom žicom mogu dovesti do toga da izloženi metalni delovi električnog alata postanu provodni i tako izložiti rukovoca strujnom udaru.*
- Upoznajte Vaš električni uređaj. Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Saznajte sve o njegovim primenama i ograničenjima, kao i o specifičnim mogućim opasnostima koje su povezane sa ovim električnim uređajem. Poštovanje ovog pravila će smanjiti opasnost od električnog udara, požara ili ozbiljnog povredjivanja.
- Uvek nosite zaštitu za oči sa bočnim štitnicima kada sklapate delove, rukujete uređajem ili izvodite održavanje. Poštovanje ovog pravila će smanjiti opasnost od ozbiljnog povredjivanja.
- Zaštitite Vaša pluća. Nosite masku za lice ili masku za zaštitu od prašine - ukoliko operacija koju izvodite proizvodi prašinu. Poštovanje ovog pravila će smanjiti opasnost od ozbiljnog povredjivanja.
- Zaštitite Vaš sluh. Nosite zaštitu sluha tokom produženog trajanja rada. Poštovanje ovog pravila će smanjiti opasnost od ozbiljnog povredjivanja.
- Akumulatorski alati ne treba da budu uključeni u električnu utičnicu. Zato su oni uvek u radnom stanju. Pazite se mogućih opasnosti kada ne koristite Vaš električni uređaj (alat) ili kada menjate dodatke i opremu. Poštovanje ovog pravila će smanjiti opasnost od električnog udara, požara ili ozbiljnog povredjivanja.
- Nemojte smeštati akumulatorske alate niti njihove akumulatore blizu vatre ili toplote. To će smanjiti opasnost od eksplozije i mogućeg povredjivanja.
- Nemojte slomiti, ispustiti niti oštetiti akumulatore. Nemojte koristiti akumulatore niti punjače koji su ispušteni ili su zadobili oštar udarac. Oštećeni akumulator je podložan eksploziji. Propisno odstranite ispuštene ili oštećene akumulatore odmah.

- Akumulatori mogu da eksplodiraju u prisustvu izvora paljenja, kao što je pilot plamen. Da biste smanjili opasnost od ozbiljnog ličnog povredjivanja, nikada nemojte koristiti nijedan akumulatorski uređaj u prisustvu otvorenog plamena. Akumulator koji eksplodira može izbaciti deliće i hemikalije. Ukoliko budete izloženi njima, odmah isperite vodom.
- U ekstremnim uslovima upotrebe ili u ekstremnim temperaturnim uslovima može doći do curenja akumulatora. Ukoliko tečnost dodje u kontakt sa Vašom kožom – odmah isperite sapunom i vodom. Ukoliko tečnost dospe u Vaše oči ispirajte ih čistom vodom najmanje 10 minuta, a onda odmah zatražite medicinsku pomoć. Poštovanje ovog pravila će smanjiti opasnost od ozbiljnog povredjivanja.
- **Sačuvajte ove instrukcije.** Često se podsećajte informacija iz njih i koristite ih za obučavanje drugih osoba koje koriste ovaj uređaj. Ukoliko pozajmite nekome ovaj uređaj, takodje uz uređaj prosledite i uputstvo za upotrebu.

BEZBEDNOSNA PRAVILA ZA PUNJAČE

* Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje. Napojna jedinica sa utikačem se ne dostavlja uz uređaj. Dolenavedena bezbednosna upozorenja se odnose na napojnu jedinicu sa utikačem koju je neophodno da obezbedi korisnik.



Držite napojnu jedinicu sa utikačem što dalje od kiše ili vlage. *Prodor vode u napojnu jedinicu sa utikačem povećava rizik od električnog udara.*

Održavajte napojnu jedinicu sa utikačem čistom. *Zbog nečistoće postoji opasnost od električnog udara.*

Prekontrolišite pre svake upotrebe napojnu jedinicu sa utikačem. Nemojte da koristite napojnu jedinicu sa utikačem, ukoliko primetite oštećenja. Nemojte samostalno da otvarate napojnu jedinicu sa utikačem i prepustite isključivo stručnom osoblju da vrši popravke i isključivo sa originalnim rezervnim delovima. *Oštećene komponente napojne jedinice sa utikačem povećavaju rizik od strujnog udara.*



UPOZORENJE!

PROČITAJTE I SHVATITE SVE INSTRUKCIJE.

Ukoliko se ne budete pridržavali svih dole navedenih instrukcija - može doći do električnog udara, požara i/ili ozbiljnog ličnog povredjivanja.

- **Pre početka korišćenja punjača**, pročitajte sve instrukcije i znakove upozorenja u ovom uputstvu, na punjaču, akumulatoru i proizvodu koji koristi akumulator – kako biste sprečili zloupotrebu ili nepropisnu upotrebu uređaja i moguće povredjivanje ili oštećenje.
- **Nemojte koristiti punjač napolju niti ga izlagati mokrim ili vlažnim uslovima.** Voda koja prođe u punjač – će povećati opasnost od električnog udara.

**UPOZORENJE!**

Nemojte puniti akumulator koji je mokar (vlažan) ili je bio vlažan ili je bio izložen tečnostima.

- **Nemojte vršiti punjenje akumulatora na vlažnom ili mokrom mestu.** Nemojte upotrebljavati, skladištiti niti puniti akumulator niti proizvode - na mestima gde je temperatura niža od 50°F (10°C) ili je viša od 95°F (35°C). Nemojte skladištiti napolju niti u vozilima.
- **Nemojte grubo postupati sa kablom niti punjačem.** Nikada nemojte koristiti kabal da biste prenosili punjač. Nemojte vući kabal punjača, već uhvatite i izvlačite držeći utikač – kada isključujete iz utičnice. Može doći do oštećenja kabla ili punjača i tako do stvaranja opasnosti od električnog udara. Zamenite oštećene kablove odmah.
- **Osigurajte da kabal bude smešten tako da ne možete stati na njega, da se ne možete saplesti na njega, da kabal ne može doći u kontakt sa oštrim ivicama ili pokretnim delovima i da ne može doći do nekog drugog izlaganja oštećenju ili naprezanju.** To će smanjiti opasnost od slučajnih padova koji mogu uzrokovati povredjivanje i do sprečavanja oštećenja kabla koje može izazvati električni udar.
- **Držite kabal i punjač na bezbednoj udaljenosti od toplote – kako biste sprečili oštećenje kućišta ili unutrašnjih komponenti.**
- **Nemojte dopustiti da benzin, ulja, proizvodi na bazi nafte, itd. - dodju u kontakt sa plastičnim delovima.** Oni sadrže hemikalije koje mogu oštetiti, oslabiti ili uništiti plastiku.
- **Nemojte rukovati punjačem sa oštećenim kablom ili utikačem,** jer oni mogu uzrokovati kratak spoj i električni udar.
- **Nemojte rukovati punjačem ukoliko je zadobio oštar udarac, ukoliko je bio ispušten (pao) ili je na drugi način oštećen.**
- **Nemojte rasklapati punjač.** Nepravilno sklapanje može dovesti do opasnosti od električnog udara ili požara.
- **Isključite punjač sa napojne mreže (izvucite utikač iz utičnice) pre započinjanja održavanja ili čišćenja – kako biste smanjili opasnost od električnog udara.**

- **Isključite punjač sa mreže (izvucite utikač iz utičnice) kada se punjač ne koristi.** To će smanjiti opasnost od električnog udara ili oštećenja punjača ukoliko metalni predmeti upadnu u otvor. To će također pomoći sprečavanju oštećenja punjača tokom udarnog napona.
- **Opasnost od električnog udara.** Nemojte dotaknuti neizolovani deo izlaznog priključka niti neizolovani priključak akumulatora.

VAŽNE BEZBEDNOSNE INSTRUKCIJE

1. **SAČUVAJTE OVE INSTRUKCIJE – OPASNOST – KAKO BI SE SMANJILA OPASNOST OD POŽARA ILI ELEKTRIČNOG UDARA. PAŽLJIVO I DETALJNO SE PRIDRŽAVAJTE OVIH INSTRUKCIJA.**
2. **Pre upotrebe punjača,** pročitajte sve instrukcije i znake upozorenja na punjaču, akumulatoru i uređaju - koji koristi akumulator.
3. **⚠ PAŽNJA! Da biste smanjili opasnost od povredjivanja, puniti samo litijum-jonske punjive baterije.** Drugačiji tipovi akumulatora mogu prsnuti, uzrokujući telesne povrede ili nanošenje materijalne štete.

SIMBOLI

Sledeće signalne reči i značenja su namenjeni za opisivanje nivoa rizika koji su povezani sa ovim proizvodom.

SIMBOL	SIGNAL	ZNAČENJE
	OPASNOST:	Ukazuje na opasnu situaciju, koja će ukoliko se ne izbegne rezultovati gubitkom života ili ozbiljnim povredjivanjem.
	UPOZORENJE:	Ukazuje na opasnu situaciju, koja ukoliko se ne izbegne – može rezultovati gubitkom života ili ozbiljnim povredjivanjem.
	PAŽNJA:	Ukazuje na opasnu situaciju, koja ukoliko se ne izbegne može rezultovati manjim ili srednjim povredama.
	NAPOMENA:	(Bez znaka bezbednosnog upozorenja) označavaju informacije koje se smatraju važnim, ali nisu u vezi sa potencijalnim povredjivanjem (npr. poruke koje se odnose na oštećenje imovine).

Neki od sledećih simbola mogu biti korišćeni na ovom proizvodu. Obavezno ih proučite i naučite njihovo značenje. Propisno tumačenje ovih simbola će Vam omogućiti da rukujete proizvodom na bolji i bezbedniji način.

SIMBOL	NAZIV	OZNAKA/OBJAŠNJENJE
	Bezbednosno upozorenje	Ukazuje na moguću opasnost od ličnog povredjivanja
	Pročitajte uputstvo za upotrebu	Da biste smanjili opasnost od povredjivanja, korisnik mora da pročitati i shvati uputstvo za upotrebu - pre početka upotrebe proizvoda.
	Upozorenje na vlažne uslove	Nemojte izlagati kiši i nemojte koristiti na vlažnim mestima.
	Upozorenje na vlažne uslove	Opasnost od požara i opekotina, Nemojte izložiti akumulator, odeljak za akumulator niti elektronske komponente - kiši, vodi niti drugim tečnostima.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Akumulatorski odvrtlač

Napon		3.6 V 
Brzina praznog hoda		290 min ⁻¹
Prihvat futera (stezne glave)		1/4" Hex
Maksimalni obrtni moment		5 Nm
Nivo zvučnog pritiska L _{pA}		59 dB(A)
Merna nesigurnost K		3 dB(A)
Nivo zvučne snage L _{wA}		70 dB(A)
Merna nesigurnost K		3 dB(A)
Vibracije	zavrtanje	a _h = 0.3 m/s ²
	merna nesigurnost	K=1.5 m/s ²
Težina		0.3 kg

Akumulator		Litijum-jonski
Kapacitet		2 Ah
Energija		7.2 Wh
Broj akumulatorskih ćelija		1
Vreme punjenja		1 h
Priključak kabla za punjenje		Tip C USB
Preporučeni punjači	napon punjenja za akumulator	5 V
	struja punjenja	1700 mA

Nivo vibracija i vrednosti emisije buke, koji su navedeni u ovim uputstvima, su izmereni prema standardizovanom mernom postupku i mogu se koristiti za međusobno poređenje električnih alata. Pogodni su i za privremenu procenu emisije vibracije i buke.

Navedeni nivo vibracija i vrednost emisije buke predstavljaju realnu upotrebu električnog alata. Međutim, ako se električni alat upotrebljava za druge namene, sa drugim umetnim alatima ili ako se nedovoljno održava, može doći do odstupanja nivoa vibracija i vrednosti emisije buke. Ovo može u značajnoj meri povećati emisiju vibracija i buke tokom celokupnog perioda korišćenja.

Za tačnu procenu emisije vibracija i buke trebalo bi uzeti u obzir i vreme u kojem je uređaj isključen ili u situaciji da radi, ali nije zaista u upotrebi. Ovo može značajno redukovati emisije vibracija i buke tokom celokupnog perioda korišćenja. Utvrdite dodatne sigurnosne mere radi zaštite korisnika od delovanja vibracija kao na primer: održavanje električnog alata i umetnog alata, održavanje toplih ruku, organizacija radnih postupaka.

SKLAPANJE



UPOZORENJE:

Nemojte koristiti proizvod - ukoliko nije u potpunosti (kompletno) montiran ili ukoliko je bilo koji deo oštećen ili nedostaje. Korišćenje proizvoda koji nije propisno i u potpunosti montiran i sklopljen ili kod koga nedostaju neki delovi ili su oštećeni – može dovesti do ozbiljnog ličnog povredjivanja.



UPOZORENJE:

Nemojte pokušavati da modifikujete ovaj proizvod i nemojte pokušati da koristite opremu ili dodatke koje nije preporučio proizvođač za upotrebu sa ovim proizvodom. Svaka takva modifikacija ili izmena - se smatra zloupotrebom ili nepropisnom upotrebom uređaja i može rezultovati opasnim stanjem koje može dovesti do ozbiljnog povredjivanja.

UKOVANJE



UPOZORENJE:

Nemojte dopustiti da počnete smatrati da toliko dobro poznajete ovaj proizvod da postanete neoprezni. Imajte na umu da je samo delić sekunde nepažnje dovoljan da dodje do opasnog povredjivanja.

**UPOZORENJE:**

Uvek nosite zaštitu očiju sa bočnim štitnicima. Ukoliko se ne budete pridržavali ovog pravila, može doći do toga da neki predmeti budu odbačeni ka Vašim očima - rezultujući mogućim ozbiljnim povredjivanjem.

**UPOZORENJE:**

Nemojte koristiti nikakve dodatke i opremu koju nije preporučio proizvođač ovog proizvoda. Upotreba dodataka i opreme koju nije preporučio proizvođač ovog proizvoda - može dovesti do ozbiljnog povredjivanja.

PRIMENE

Možete upotrebljavati ovaj proizvod za namene koje su navedene dole:

- Zavijanje i odvijanje vijaka sa bitovima za odvijače (šrafcigere).

DA BISTE PUNILI

Kada puniti odvijач (šrafciğer) lampica punjenja će trepćuće svetleti na rukohvatu odvijачa. Ova lampica punjenja će svetleti konstantno kada je odvijач u potpunosti napunjen.

- Priključite električni alat preko USB kabla na napojnu jedinicu sa utikačem.
- Punjač se može koristiti sa normalnom strujom iz domaćinstva od 230V, AC, 50 Hz.
- Priključite punjač na napojnu mrežu.
- **Nemojte** smeštati punjač u prostor gde je ekstremna vrućina ili ekstremna hladnoća. Najbolje će raditi na normalnoj sobnoj temperaturi.
- Izvadite proizvod iz punjača kada bude potpuno napunjen i spreman za upotrebu.

**UPOZORENJE:**

Akumulatorski proizvodi su uvek u radnom stanju. Zato prekidač mora uvek biti zabavljen kada se ne koristi ili kada se prenosi sa strane.

BIRAČ SMERA OKRETANJA

Prekidač za smer obrtanja (A) aktivirajte samo kada je električni alat u stanju mirovanja. U suprotnom može da nastane šteta.

Okretanje u desno: Za zavrtnje zavrtnjeva, prekidač za smer obrtanja (A) gurnite prema napred.

Okretanje u levo: Za otpuštanje odnosno odvrtanje zavrtnjeva prekidač za smer obrtanja (A) gurnite unazad.

Smeštanjem birača smera okretanja u centralni položaj (zabavljen) – pomaže smanjivanju mogućnosti slučajnog (nenamernog) startovanja - kada uredjaj nije u upotrebi.

NAPOMENA: Odvijač (šrafčiger) neće raditi dok se birač smera okretanja ne gurne potpuno na gore ili na dole.

NAPOMENA:

Da biste sprečili oštećenje zupčanika, uvek sačekajte da se futer (stezna glava) u potpunosti zaustavi – pre izmene smera okretanja.

Da biste zaustavili odvijač (šrafčiger), otpustite prekidač i sačekajte da se futer (stezna glava) u potpunosti zaustavi.

STAVLJANJE I SKIDANJE BITOVA

Ubacite bit u futer i gurnite bit unutra što je više moguće. Da biste izvadili bit, izvucite bit pravo iz futera.

ZAVIJANJE I ODVIJANJE VIJAKA

- Proverite da li je smer birača okretanja pravilno postavljen.
- Čvrsto držite uredjaj i smestite bit u tačku gde će se vijak zavijati (odvijati).

**UPOZORENJE:**

Nemojte zavijati vijke na mestima gde možda postoje skriveni provodnici iza površine. Kontakt sa žicom koja je pod naponom - će izložiti metalne delove uređaja naponu i može izazvati električni udar rukovaoca. Ukoliko morate da zavijate vijak gde je možda postoji skriveni provodnik, uvek držite uređaj za izolovane хватne površine (rukohvat) kada izvodite operacije - kako biste sprečili električni udar rukovaoca.

- Stisnite prekidač da biste startovali uređaj.
- Primenite samo dovoljan pritisak da biste zadržali zavijanje vijka. Nemojte forsirati uređaj. Neka uređaj obavi posao.

PODEŠAVANJE OBRITNOG MOMENTA

Pomoću prstena za podešavanje obrtnog momenta možete da izaberete obrtni momenat u 4 stepena.

Dugim stiskom prstena za podešavanje obrtnog momenta možete proveriti status napunjenosti akumulatora.

ODRŽAVANJE

**UPOZORENJE:**

Da biste izbegli ozbiljno povredjivanje, uvek postavite uređaj u položaj centralnog zabavljanja - pre čišćenja, izvodjenja bilo kakvog održavanja ili kada skladištite uređaj. Ukoliko se ne budete pridržavali ovog upozorenja - može doći do ozbiljnog ličnog povredjivanja ili oštećenja imovine.

**UPOZORENJE:**

Prilikom servisiranja, koristite samo identične delove za zamenu. Upotreba bilo kakvog drugog dela - može stvoriti opasnost ili uzrokovati materijalnu štetu.

OPŠTE ODRŽAVANJE

Izbegnite upotrebu rastvora kada čistite plastične delove. Većina plastičnih delova su podložni oštećenjima usled delovanja različitih tipova komercijalnih rastvora i mogu biti oštećeni njihovom upotrebom. Koristite čiste krpe da biste skinuli prljavštinu, prašinu, ulje, masti itd.

**UPOZORENJE:**

Nemojte ni u jednom trenutku dopustiti kočionim tečnostima, benzinu, proizvodima na bazi nafte, prodirućim uljima, itd., da dodju u kontakt sa plastičnim delovima. Hemikalije mogu oštetiti, oslabiti ili uništiti plastiku – što može dovesti do ozbiljnog ličnog povredjivanja.

AKUMULATORI

Ovaj uređaj je opremljen litijum-jonskim punjivim baterijama. Dužina rada nakon svakog punjenja će zavisiti od vrste posla koji obavljate.

Da bi se ostvario najduži mogući životni vek akumulatora, predlažemo Vam sledeće:

- Skinite uređaj sa punjača kada se potpuno napuni i kada je spreman za upotrebu.

Za skladištenje proizvoda na period duži od 30 dana:

- Skladištite uređaj na temperaturama ispod 80.6°F (27°C).

VADJENJE AKUMULATORA I PRIPREMA ZA RECIKLIRANJE



- Skinite sedam krstastih vijaka koji drže poklopac kućišta motora, zatim skinite poklopac.
- Podignite akumulator iz kućišta motora dovoljno da izadju kablovi i akumulatorski priključci.
- Upotrebite sečice za žicu da prvo odsečete crvenu žicu. Zatim odsecite crnu žicu.

**UPOZORENJE:**

Nemojte istovremeno odseći obe žice. To može dovesti do kratkog spoja akumulatora, što može dovesti do ozbiljnog povredjivanja.

- Izvadite akumulator radi odstranjivanja.

Da bi se sačuvali prirodni resursi, obavezno reciklirajte ili odstranite akumulatore na propisan način.

Ovaj proizvod sadrži litijum-jonske akumulatore. Lokalni ili državni zakoni mogu zabraniti odstranjivanje akumulatora sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Konsultujte se sa lokalnom kompanijom za upravljanje otpadom – radi informacija koje se tiču dostupnosti recikliranja i/ili mogućnosti za odstranjivanje.

**UPOZORENJE:**

Nakon vadenja, pokrijte akumulatorske priključke izdržljivom lepljivom trakom. Nemojte pokušati da uništite ili rasklopite akumulator (akumulatorski komplet) niti da uklonite bilo koje od njenih komponenti. Litijum-jonski akumulatori moraju biti reciklirani ili odstranjeni na propisan način. Takođe, nikada nemojte dodirnuti oba priključka metalnim predmetima i/ili delovima tela - jer može doći do kratkog spoja. Držite van domašaja dece. Ukoliko se ne budete pridržavali ovih upozorenja, može doći do požara i/ili ozbiljnog povredjivanja.



Izvadite akumulator iz uređaja i odnesite akumulator, uređaj opremu i pakovanja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Uređaji ne pripadaju otpadu iz domaćinstva.



Nemojte odstranjivati akumulatore zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Akumulatori mogu naneti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti iscuru.



- A - Preklopni prekidač za smer obrtanja
- B – Prsten za podešavanje izbora obrtnog momenta
- C – Futer
- D – Indikator
- E – Otvor za punjenje

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine :

Akumulatorski odvijač VLN SDL 5.0V set

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 25.01.2021.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

АКУМУЛАТОРНА ОТВЕРТКА
VLN SDL 5.0V КОМПЛЕКТ
Оригинално ръководство за употреба



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Общи указания за безопасност за електроинструменти



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента. Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

1) Безопасност на работното място

- a) Пазете работното си място чисто и добре осветено. *Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.*
- b) Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали. *По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.*
- c) Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента. *Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.*

2) Безопасност при работа с електрически ток

- a) Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменяне на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. *Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.*
- b) Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници. *Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.*
- c) Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага. *Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.*
- d) Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден. Никога не използвайте захранващия кабел за пренасяне, теглене или откачване на електроинструмента. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. *Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.*

- e) Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито. *Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.*
 - f) Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове. *Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.*
- 3) Безопасен начин на работа
- a) Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. *Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.*
 - b) Работете с предпазващо работно облекло. Винаги носете предпазни очила. *Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотзатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.*
 - c) Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е позиция "изключено". *Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.*
 - d) Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове. *Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.*
 - e) Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. *Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и побезопасно, ако възникне неочаквана ситуация.*
 - f) Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. *Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена. Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.*
 - g) Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно. *Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.*

- h) Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност. *Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.*
- 4) Грижливо отношение към електроинструментите
- a) Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. *Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.*
- b) Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден. *Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.*
- c) Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, на пр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно. *Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.*
- d) Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции. *Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.*
- e) Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. *Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.*
- f) Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти. *Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.*
- g) Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. *Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.*

- h) **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** *Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.*
- 5) Грижливо отношение към акумулаторни електроинструменти**
- a) **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** *Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.*
- b) **За хранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии.** *Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.*
- c) **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** *Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.*
- d) **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит.** *Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, след незабавно обилно изплакване потърсете помощ от лекар. Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.*
- e) **Не използвайте акумулаторна батерия или електроинструмент, които са повредени или с изменена конструкция.** *Повредени или изменени акумулаторни батерии могат да се възпламенят, експлодират или да предизвикат наранявания.*
- f) **Не излагайте акумулаторната батерия на високи температури или огън.** *Излагането на огън или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозии.*
- g) **Спазвайте всички указания за зареждане на акумулаторната батерия; не я зареждайте, ако температурата ѝ е извън диапазона, посочен в инструкциите.** *Неправилното зареждане или зареждането при температури извън допустимия диапазон могат да увредят батерията и увеличават опасността от пожар.*
- 6) Поддържане**
- a) **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** *По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.*
- b) **Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии.** *Ремонтът на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизиран сервиз.*

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА СИГУРНОСТ ЗА ОТВЕРТКИ

- Когато изпълнявате операция, при която съществува опасност фиксаторът да засегне скрити под повърхността проводници под напрежение, допирайте електроинструмента само до електролизираните повърхности на ръкохватките. *При контакт на фиксатора с проводник под напрежение е възможно напрежението да се предаде по металните детайли на електроинструмента и това да предизвика токов удар.*
- Опознайте вашето електрическо устройство. Прочетете внимателно ръководството за употреба. Научете всичко за неговите приложения и ограничения, както и за специфичните възможни опасности - свързани с това електрическо устройство. Спазването на това правило ще намали риска от токов удар, пожар или сериозно нараняване.
- Винаги носете предпазни очила със странични протектори, когато сглобявате части, работите с устройството или извършвате техническа поддръжка. Спазването на това правило ще намали риска от сериозно нараняване.
- Защитете белите си дробове. Носете маска за лице или маска за защита от прах - ако операцията, която извършвате, произвежда прах. Спазването на това правило ще намали риска от сериозно нараняване.
- Защитете слуха си. Носете предпазни средства за слуха по време на продължителни периоди на работа. Спазването на това правило ще намали риска от сериозно нараняване.
- Акумулаторни инструменти не трябва да се включват в електрически контакт. Ето защо те винаги са в работно състояние. Пазете се от възможни опасности, когато не използвате електрическото си устройство (инструмент) или при смяна на аксесоари и оборудване. Спазването на това правило ще намали риска от токов удар, пожар или сериозно нараняване.
- Не поставяйте акумулаторни инструменти или техните батерии близо до огън или топлина. Това ще намали риска от експлозия и възможни наранявания.
- Не чупете, не изпускайте и не повреждайте батериите. Не използвайте батерии или зарядни устройства, които са били разредени или са получили остър удар. При повредена батерия е възможна експлозия. Незабавно отстранете разредените или повредени батерии.
- Батериите могат да експлодират в присъствието на източник на запалване, като пилотен пламък. За да намалите риска от сериозни телесни наранявания, никога не използвайте никакви акумулаторни устройства в присъствието на открит огън. Батерията която се взриви може да отдели частици и химикали. Ако сте изложени на тях, изплакнете незабавно с вода.

- Течът на батерията може да възникне при екстремни условия на употреба или при екстремни температурни условия. Ако течността влезе в контакт с кожата ви - изплакнете незабавно с вода и сапун. Ако съдържанието попадне в очите ви, изплаквайте с чиста вода в продължение на 10 минути и след това потърсете медицинска помощ. Спазването на това правило ще намали риска от сериозно нараняване.
- **Запазете тези инструкции.** Припомняйте си често информацията от тях и я използвайте за обучение на други хора, които използват това устройство. Ако заемете това устройство на някой, предоставете и ръководството за употреба с устройството.

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЗАРЯДНИ УСТРОЙСТВА

* Изображенията на фигурите и описанията допълнителни приспособления не са включени в стандартната оком плектовка на уреда. Захранващата единица с щепсела не се доставя с устройството. Предупрежденията за безопасност по-долу се отнасят до захранващата единица с щепсела, която потребителят трябва да осигури.



Предпазвайте адаптора от дъжд и овлажняване. Проникването на вода в адаптора повишава опасността от токов удар.

Поддържайте адаптора чист. Съществува опасност от токов удар вследствие на замърсяване.

Винаги преди употреба проверявайте адаптора. Ако установите повреди, не ползвайте адаптора. Не се опитвайте сами да отваряте адаптора; допускате ремонти да бъдат извършвани само от квалифицирани техници и само с използване на оригинални резервни части. Повредените адаптори увеличават риска от токов удар.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

ПРОЧЕТЕТЕ И РАЗБЕРЕТЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ.

Ако не спазвате предупрежденията и инструкциите, които са изброени по-долу може да възникне токов удар, пожар и / или сериозно нараняване.

- **Преди да използвате зарядното устройство**, прочетете всички инструкции и предупредителни знаци в това ръководство, върху зарядното устройство, батерията и продукта, който използва батерията - за да предотвратите злоупотреба или неправилно използване на устройството и възможни наранявания или повреди.
- **Не използвайте зарядното устройство на открито или в мокри или влажни условия.** Ако вода проникне в устройството, това ще увеличи риска от токов удар.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Не зареждайте батерия, която е мокра или е била мокра или изложена на течности.

- **Не зареждайте батерията на влажно или мокро място. Не използвайте, съхранявайте и не зареждайте батерии или продукти на места, където температурата е под 50°F (10°C) или над 95° F (35°C).** Не съхранявайте на открито или в превозни средства.
- **Не бъдете груб с кабела или зарядното устройство.** Никога не използвайте кабел за носене на зарядното устройство. Не дърпайте кабела на зарядното устройство, а го хванете и издърпайте, като държите щепсела - когато го изключвате от контакта. Повреждането на кабела или зарядното устройство може да доведе до опасност от токов удар. Сменете повредените кабели незабавно.
- **Уверете се, че кабелът е разположен така, че да не можете да го настъпвате, да не можете да се препъвате от него, кабелът да не може да влиза в контакт с остри ръбове или движещи се части и да не може да възникне друго излагане на повреди или напрежение.** Това ще намали риска от случайни падания, които могат да причинят нараняване, и ще предотврати повреда на кабела, което може да причини токов удар.
- **Дръжте кабела и зарядното устройство на безопасно разстояние от топлина - за да предотвратите повреда на корпуса или вътрешните компоненти.**
- **Не допускайте бензин, масла, продукти на петролна основа и др. - да влизат в контакт с пластмасови части.** Те съдържат химикали, които могат да повредят, отслабят или унищожат пластмасата.
- **Не използвайте зарядното устройство с повреден кабел или щепсел, тъй като това може да причини късо съединение и токов удар.**
- **Не използвайте зарядното устройство, ако е получило рязък удар, или ако е било изпуснато или повредено по друг начин.**

- **Не разглобявайте зарядното устройство.** А Неправилното сглобяване може да доведе до риск от токов удар или пожар.
- **Изключете зарядното устройство от контакта (издърпайте щепсела от контакта), преди да извършвате каквито и да било работи по поддръжка или почистване - за да намалите риска от токов удар.**
- **Изключете зарядното устройство от мрежата (извадете щепсела от контакта), когато зарядното устройство не се използва.** Това ще намали риска от токов удар или повреда на зарядното устройство, ако метални предмети попаднат в отвора. Това също ще помогне да се предотврати повреда на зарядното устройство по време на пренапрежение.
- **Опасност от електрически удар.** Не докосвайте неизолираната част на изходния превключвател или неизолирания превключвател на батерията.

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. **ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ - ОПАСНОСТ - ЗА НАМАЛЯВАНЕ НА РИСКА ОТ ПОЖАР ИЛИ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР. СЛЕДВАЙТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ВНИМАТЕЛНО И ПОДРОБНО.**
2. **Преди да използвате зарядното устройство,** прочетете всички инструкции и предупредителни знаци на зарядното устройство, батерията и устройството - което използва батерията.
3. **⚠ ВНИМАНИЕ! За да намалите риска от нараняване - зареждайте само литиево-йонни акумулаторни батерии.** Други видове батерии могат да експлодират, причинявайки телесни наранявания или материални щети.

СИМВОЛИ

Следните сигнални думи и значения са предназначени да опишат нивата на риск, свързани с този продукт.		
СИМВОЛ	СИГНАЛ	ЗНАЧЕНИЕ
	ОПАСНОСТ:	Показва опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до загуба на живот или сериозни наранявания.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:	Показва опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до загуба на живот или сериозни наранявания.
	ВНИМАНИЕ:	Показва потенциално опасна ситуация, която - ако не бъде избегната, може да доведе до малки или средни наранявания.
	ЗАБЕЛЕЖКА:	(Без предупредителен знак за безопасност) показва информация, която се счита за важна, но не е свързана с потенциални наранявания (например съобщения, свързани с щети на имущество).

Някои от следните символи могат да бъдат използвани на този продукт. Не забравяйте да ги изучите и да научите тяхното значение. Правилното тълкуване на тези символи ще ви позволи да работите с устройството по-добре и по-безопасно.

СИМВОЛ	ИМЕ	ЕТИКЕТ / ОБЯСНЕНИЕ
	Предупреждение за сигурност	Съществува риск от лични наранявания.
	Прочетете ръководството за употреба	За да намали риска от нараняване, потребителят трябва да прочете и разбере инструкциите за употреба, преди да използва продукта.
	Предупреждение за мокро време	Не излагайте на дъжд и не използвайте на влажни места.
	Предупреждение за мокро време	Опасност от пожар и изгаряния, Не излагайте батерията, отделението за батерии или електронните компоненти на дъжд, вода или други течности.

Технически данни

Акумулаторен винтоверт

Номинално напрежение		3.6 V 
Обороти при празен ход		290 min ⁻¹
Приема на гилзата (патронника)		1/4" Hex
Макс. въртящ момент		5 Nm
Ниво на звуково налягане L _{pA}		59 dB(A)
Неопределеност на измерването K		3 dB(A)
Ниво на звукова мощност L _{WA}		70 dB(A)
Неопределеност на измерването K		3 dB(A)
Вибрация	завинтване	a _n = 0.3 m/s ²
	неопределеност на измерването	K=1.5 m/s ²
Маса		0.3 kg

Акумулаторна батерия

Литиево-йонна

Капацитет		2 Ah
Енергия		7.2 Wh
Брой на клетките в акумулаторната батерия		1
Време на зареждане		1 h
Куплунг за кабел за захранване		USB порт тип C
Препоръчителни зарядни устройства	зареждащо напрежение на акумулаторната батерия	5 V
	заряден ток	1700 mA

Посочените в това ръководство за експлоатация ниво на вибрациите и стойност на емисия на шум са измерени съгласно процедура, определена и може да служи за сравняване с други електроинструменти. Те са подходящи също така за предварителна оценка на емисиите на вибрации и шум.

Посочените ниво на вибрациите и стойност на емисии на шум са представителни за основните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът бъде използван за други дейности, с различни работни инструменти или без необходимото техническо обслужване, нивото на вибрациите и стойността на емисии на шум може да се различават. Това би могло значително да увеличи вибрациите и шума през периода на ползване на електроинструмента.

За по-точното оценяване на вибрациите и шума трябва да се отчитат и периодите, в които електроинструментът е изключен или работи на празен ход. Това би могло значително да намали емисиите на вибрации и шум през периода на ползване на електроинструмента.

Предписвайте допълнителни мерки за предпазване на работещия с електроинструмента от въздействието на вибрациите, например: техническо обслужване на електроинструмента и работните инструменти, поддържане на ръцете топли, целесъобразна организация на работните стъпки.

СГЛОБЯВАНЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не използвайте продукта - ако не е напълно монтиран или ако някоя част е повредена или липсва. Използването на продукт, който не е правилно и напълно монтиран и сглобен, или когато някои части липсват или са повредени - може да доведе до сериозни телесни наранявания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не се опитвайте да модифицирате този продукт и не се опитвайте да използвате оборудване или аксесоари, които не са препоръчани от производителя за използване с този продукт. Всяка такава модификация или промяна се счита за злоупотреба или неправилна употреба на устройството и може да доведе до опасно състояние, което може да доведе до сериозни наранявания.

БОРАВЕНЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не си позволявайте да започнете да чувствате, че познавате този продукт толкова добре, че да станете небрежни. Имайте предвид, че само частица секунда на невнимание е достатъчна - за да се случи опасно нараняване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Винаги носете защита за очите със странични протектори. Неспазването на това правило може да доведе до изхвърляне на някои предмети пред очите ви и други сериозни наранявания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не използвайте аксесоари или оборудване, които не са препоръчани от производителя на този продукт. Използването на аксесоари и оборудване, които не се препоръчват от производителя на този продукт, може да доведе до сериозни наранявания.

ПРИЛОЖЕНИЯ:

Можете да използвате този продукт за целите, изброени по-долу:

- Завинтване и развиване на винтове с битове за отвертка.

ЗА ДА ЗАРЕЖДАТЕ

Когато зареждате отвертката, лампата за зареждане ще мига на ръкохватката на отвертката. Тази лампа за зареждане ще свети постоянно, когато отвертката е напълно заредена.

- Свържете електроинструмента чрез USB кабел към щекерния мрежов адаптер.
- Зарядното устройство може да се използва с нормален битов ток от 230V, AC, 50 Hz.
- Свържете зарядното устройство към електрическата мрежа.
- **Не** поставяйте зарядното в място, където има силна топлина или силен студ. Най-добре ще работи при нормална стайна температура.

- Извадете продукта от зарядното устройство, когато е напълно зареден и готов за употреба.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Батерийните продукти винаги са в изправност. Следователно превключвателят трябва винаги да е заключен, когато не се използва или когато се прехвърля от страни.

ИЗБИРАТЕЛ НА ПОСОКАТА НА ОБРЪЩАНЕ

Задействайте превключвателя за посоката на въртене (A) само когато електроинструментът е в покой. В противен случай той може да се повреди.

Въртене надясно: За завиване на винтове преместете превключвателя за посоката на въртене (A) напред.

Въртене наляво: За развиване на винтове преместете превключвателя за посоката на въртене (A) назад.

Поставяйки избирателя на посоката в централно положение (заключено) - помага да се намали вероятността от случайно (неволно) стартиране - когато устройството не се използва.

ЗАБЕЛЕЖКА: Отвертката няма да работи, докато селекторът за посока не бъде натиснат докрай нагоре или надолу.

ЗАБЕЛЕЖКА:

За да предотвратите повреда на зъбните колела, винаги изчакайте да фугъра (затягащата глава) спре напълно - преди сменяне на посоката на въртене.

За да спрете отвертката, освободете превключвателя и изчакайте фугъра (затягащата глава) да спре напълно.

ПОСТАВЯНЕ И ПРЕМАХВАНЕ НА БИТОВЕ

Поставете бита в фугъра и натиснете бита вътре колкото е възможно повече. За да премахнете бита, издърпайте бита направо от фугъра.

ЗАВИНТВАНЕ И РАЗВИНТВАНЕ НА ВИНТОВЕ

- Проверете дали посоката на селектора за въртене е зададена правилно.
- Дръжте устройството здраво и поставете бита в точката, където винтът ще се завърти (развие)..



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не завинтвайте винтове на места, където може би има скрити проводници зад повърхността. Контакт с жица която е под напрежение -ще изложи металните части на устройството на напрежение и ще причини токов удар на оператора. Ако трябва да затегнете винта, където може да има скрит проводник, винаги придържайте устройството за изолираните захващащи повърхности (ръкохватки), когато извършвате операции - за да предотвратите токов удар на оператора.

- Натиснете превключвателя, за да стартирате устройството.
- Приложете само достатъчно налягане, за да предпазите винта от затягане. Не насилвайте работата с устройството Оставете устройството да свърши работата.

РЕГУЛИРАНЕ НА ВЪРТЯЩИЯ МОМЕНТ

С помощта на пръстена за регулиране на въртящия момент можете да изберете въртящия момент в 4 режима. Можете да проверите състоянието на зареждане на батерията чрез дълго натискане на пръстена за регулиране на въртящия момент.

ПОДДРЪЖКА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

За да избегнете сериозни наранявания, винаги поставяйте устройството в централно заключващо положение - преди почистване, извършване на поддръжка или при съхранение на устройството. Неспазването на тези инструкции може да доведе до сериозни наранявания или материални щети.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

При сервизно обслужване, използвайте само оригинални и идентични резервни части. Използване на която и да е друга част - може да създаде опасност или да причини материални щети.

ОБЩА ПОДДРЪЖКА

Избягвайте използването на разтвор при почистване на пластмасови части. Повечето пластмасови части са податливи на повреди от различни видове търговски разтвори и могат да бъдат повредени при използването им. Използвайте чисти кърпи за отстраняване на мръсотия, прах, масло, мазнини и др.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Никога не позволявайте спирачната течност, бензина, петролните продукти, разливите от масло и т.н. да влизат в контакт с пластмасовите части. Химикалите могат да повредят, отслабят или унищожат пластмасата, което може да доведе до сериозни телесни наранявания.

БАТЕРИИ

Това устройство е оборудвано с литиево-йонни акумулаторни батерии. Продължителността на работа след всяко зареждане ще зависи от вида работа, която извършвате.

За да бъде постигнат възможно най-дълъг живот на батерията, предлагаме следното:

- Извадете устройството от зарядното устройство, когато е напълно заредено и готово за употреба.

За съхранение на продукти за период по-дълъг от 30 дни:

- Не съхранявайте устройството при температури под 80.6°F(27°C).

ИЗВАЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА И ПОДГОТОВКА ЗА РЕЦИКЛИРАНЕ



- Свалете седемте кръстосани болта, държащи капака на корпуса на двигателя, след което свалете капака.
- Повдигнете батерията от корпуса на двигателя достатъчно, за да могат кабелите и съединителите на батерията да излязат.
- Използвайте резачки за тел, за да отрежете първо червената жица. След това изрежете черната жица.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не отрязвайте и двете жици едновременно. Това може да доведе до късо съединение на батерията, което може да доведе до сериозни наранявания.

- Извадете батерията поради отстраняване.

За да запазите природните ресурси, не забравяйте да рециклирате или изхвърляте батериите правилно.

Този продукт съдържа литиево-йонни батерии. Местните или държавните закони могат да забраняват изхвърлянето на батериите като обикновен отпадък. Консултирайте се с местната организация за управление на отпадъците за информация относно наличността и рециклирането и / или възможностите за обезвреждане.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

След отстраняване покрийте клемите на батерията с трайна самозалепваща лента. Не се опитвайте да унищожите или разглобите батерията (батерийния комплект) или да премахнете някоя от нейните компоненти. Литиево-йонните батерии трябва да бъдат рециклирани или изхвърлени правилно. Също така никога не докосвайте и двата съединителя с метални предмети и / или части на тялото - тъй като може да възникне късо съединение. Да се съхранява на недостъпно за деца място. Ако не спазвате предупрежденията и инструкциите, може да възникне токов удар, пожар и / или сериозно нараняване.



Извадете батерията от устройството и отнесете батерията, оборудването и опаковката - на места, където ще бъдат третирани и рециклирани в духа на опазване на околната среда. Устройството не принадлежи към битовите отпадъци.



Не изваждайте батериите заедно с други домакински отпадъци и не ги изхвърляйте в огън (опасност от експлозия) или вода. Батериите могат да причинят увреждане на околната среда и човешкото здраве - ако има изтичане на отровни изпарения или течности.



A - Превключвател за посоката на въртене

B – Пръстен за предварително установяване на въртящия момент

C – Футър

D - Индикатор

E - Отвор за зареждане

Декларация за съответствие



Спрямо Директива 2006/42/EC за безопасност на машините, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Описание на машината: **АКУМУЛАТОРНА ОТВЕРТКА VLN SDL 5.0V КОМПЛЕКТ**

С цялата си отговорност декларираме, че това изделие е произведено в съответствие с изискванията на следните директиви:

- Директива 2006/42/EC за безопасност при машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнитна съвместимост
- Директивата 2011/65/EC, (EC) 2015/863 относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Унифицирани и други стандарти:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

Отговорен производител и оторизирано лице за съхранение на техническата документация: Звонко Гаврилов, със седалище на адреса на фирма Villager ООД, ул. "Каюхова" 32 P, 1000 Любляна, Словения

Място / дата: Любляна, 25.01.2021.

Упълномощен представител на производителя
Zvonko Gavrilov

AKUMULATORSKI ODVIJAČ
VLN SDL 5.0V SET
Originalne upute za uporabu



PLEASE RECYCLE
PRINTED IN CHINA BY 1007



SIGURNOSNA UPOZORENJA

Uobičajena sigurnosna upozorenja za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje se isporučuju s ovim električnim alatom. *Nepoštivanje dolje navedenih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.*

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

Pojam „električni alat” u upozorenjima odnosi se na električne alata s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kablom) i električne alate s napajanjem na akumulatorsku bateriju (bez mrežnog kabela).

1) Sigurnost na radnom mjestu

- a) Održavajte radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim. *Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.*
- b) Ne radite s električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, primjerice onima u kojima ima zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. *Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.*
- c) Tijekom upotrebe električnog alata djecu i druge osobe držite podalje od mjesta rada. *Slučajno odvratanje pozornosti može uzrokovati gubitak kontrole nad uređajem.*

2) Električna sigurnost

- a) Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Sve su preinake utikača zabranjene. Nemojte upotrebljavati adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima. *Utikač na kojem nisu vršene preinake i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.*
- b) Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci. *Opasnost od električnog udara je veća ako je vaše tijelo uzemljeno.*
- c) Električne alate držite dalje od kiše ili vlage. *Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.*
- d) Ne zloupotrebjavajte priključni kabel. Nikada nemojte upotrebljavati priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja. *Oštećen ili zapleten priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.*
- e) Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte isključivo produžni kabel prikladan za upotrebu na otvorenom. *Upotreba produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.*
- f) Ako ne možete izbjeći upotrebu električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite diferencijalnu strujnu zaštitnu sklopku. *Primjenom diferencijalne strujne zaštitne sklopke izbjegava se opasnost od strujnog udara.*

3) Sigurnost ljudi

- a) **Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno dok radite s električnim alatom.** *Nemojte upotrebljavati alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje kod upotrebe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.*
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale.** *Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, zaštitna obuća s protukliznim potplatom, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.*
- c) **Spriječite svako nehotično uključivanje uređaja. Prije nego što ćete utaknuti uti kač u utičnicu i/ili staviti komplet baterija, provjerite je li električni alat isključen.** *Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.*
- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili ključ.** *Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.*
- e) **Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** *Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.*
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ni nakit.** *Kosu i odjeću držite dalje od pomičnih dijelova. Široku odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.*
- g) **Ako uređaji imaju priključak za usisavače za prašinu, provjerite jesu li isti priključeni i mogu li se ispravno upotrebljavati.** *Upotreba sustava za usisavanje može smanjiti mogućnost nastanka opasnih situacija koje uzrokuje prašina.*
- h) **Nemojte postati previše bezbrižni i zanemariti sigurnosne upute zato što alat često upotrebljavate i smatrate da ste ga dobro upoznali.** *Samo jedan trenutak nepažnje dovoljan je za nastanak ozbiljnih ozljeda.*

4) Upotreba i održavanje električnog alata

- a) **Ne preopterećujte uređaj.** *Za svaki posao upotrebljavajte prikladan i za to predviđen električni alat. S odgovarajućim električnim alatom posao ćete obaviti lakše, brže i sigurnije.*
- b) **Nemojte upotrebljavati električni alat čiji je prekidač neispravan.** *Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.*
- c) **Alat prije podešavanja, izmjene pribora i odlaganja isključite iz izvora napajanja i/ili izvadite komplet baterije, ako se vadi iz uređaja.** *Ovim mjerama opreza izbjeci će se nehotično uključivanje električnog alata.*
- d) **Električni alat koji ne upotrebljavate spremite izvan dosega djece.** *Rukovanje alatom zabranjeno je osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.*

- e) Redovno održavajte električne alate i pribor. Kontrolirajte rade li besprijekorno pomični dijelovi uređaja, jesu li zaglavljani, polomljeni ili oštećeni tako da to ugrožava daljnju upotrebu i rad električnog alata. Prije upotrebe oštećene dijelove treba popraviti. *Loše održavani električni alati uzrokuju mnoge nezgode.*
 - f) **Rezne alate održavajte ostrim i čistim.** *Pažljivo održavani rezni alati s ostrim oštricama manje će se zaglavljivati i lakše se s njima radi.*
 - g) Električni alat, pribor, radne alate, itd. upotrebljavajte prema ovim uputama i na način kako je to propisano za određenu vrstu uređaja. Pritom uzmite u obzir radne uvjete i radove koje treba izvršiti. *Upotreba električnog alata za poslove izvan njegove predviđene upotrebe može dovesti do opasnih situacija.*
 - h) **Ručke i zahvatne površine održavajte suhima, čistima i pazite da na njih ne dospiju ulje ili mast.** *Skliske ručke i zahvatne površine onemogućuju sigurno rukovanje i alat se teško kontrolira u neočekivanim situacijama.*
- 5) Upotreba i održavanje akumulatorskih alata**
- a) **Akumulatorsku bateriju puniti isključivo punjačima koje preporučuje proizvođač.** *Ako punjač predviđen za jednu određenu vrstu kompleta baterija rabite s drugim kompletom baterija, postoji opasnost od požara.*
 - b) **Električne alate upotrebljavajte isključivo s posebnim, namjenskim kompletima baterija.** *Upotreba drugih kompleta baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.*
 - c) **Komplete baterija dok ih ne upotrebljavate držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata.** *Kratki spoj između kontakata baterije može uzrokovati opekline ili požar.*
 - d) **Kod pogrešne primjene iz baterije može isteći tekućina.** Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta zahvaćeno mjesto treba isprati vodom. **Ako vam tekućina uđe u oči, zatražite pomoć liječnika.** *Tekućina istekla iz baterije može uzrokovati nadraženost kože i opekline.*
 - e) **Ne upotrebljavajte oštećene ili izmijenjene komplete baterija ni alate.** *Oštećene ili izmijenjene baterije podložne su nepredvidivom ponašanju i mogu uzrokovati požar, eksploziju ili ozljede.*
 - f) **Držite alat i komplet baterija dalje od vatre i visokih temperatura.** *Izlaganje vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može uzrokovati eksploziju.*
 - g) **Poštujte sve upute za punjenje i komplet baterija i alat ne puniti pri temperaturama izvan vrijednosti koje su propisane i navedene u uputama.** *Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama višim od propisanih može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.*

6) Servis

- a) **Popravak električnog alata prepustite kvalificiranom osoblju ovlaštenog servisa i isključivo s originalnim rezervnim dijelovima.** *Tako će biti zajamčen siguran rad s uređajem.*
- b) **Nikada ne servisirajte oštećene kompletne baterije.** *Servisiranje kompleta baterija smiju obavljati isključivo proizvođači i ovlašteni serviseri.*

SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ODVIJAČE

- Električni alat držite isključivo za izolirane prihvatne površine ako izvodite radove kod kojih bi pričvršćivač mogao zahvatiti skrivene električne vodove. *Ako pričvršćivači dođu u doticaj sa žicama pod naponom i metalni će dijelovi električnog uređaja biti pod naponom, što može dovesti do električnog udara rukovaoca.*
- Upoznajte Vašu električnu napravu. Pozorno pročitajte upute za uporabu. Saznajte sve o njegovim primjenama i ograničenjima, kao i o specifičnim mogućim opasnostima - koje su povezane s ovom električnom napravom. Poštovanje ovog pravila - će smanjiti opasnost od električnog udara, požara ili ozbiljnog ozljeđivanja.
- Uvijek nosite zaštitu za oči s bočnim štitnicima kada sklapate dijelove, rukujete napravom ili izvodite održavanje. Poštovanje ovog pravila će smanjiti opasnost od ozbiljnog ozljeđivanja.
- Zaštitite Vaša pluća. Nosite masku za lice ili masku za zaštitu od prašine - ukoliko operacija koju izvodite proizvodi prašinu. Poštovanje ovog pravila će smanjiti opasnost od ozbiljnog ozljeđivanja.
- Zaštitite Vaš sluh. Nosite zaštitu sluha tijekom produljenog trajanja rada. Poštovanje ovog pravila će smanjiti opasnost od ozbiljnog ozljeđivanja.
- Akumulatorski alati ne trebaju biti uključeni u električnu utičnicu. Zato su oni uvijek u radnom stanju. Pazite se mogućih opasnosti kada ne koristite Vašu električnu napravu (alat) ili kada mijenjate dodatke i opremu. Poštovanje ovog pravila će smanjiti opasnost od električnog udara, požara ili ozbiljnog ozljeđivanja.
- Nemojte smještati akumulatorske alate niti njihove baterije blizu vatre ili toplote. To će smanjiti opasnost od eksplozije i mogućeg ozljeđivanja.
- Nemojte slomiti, ispustiti niti oštetiti baterije. Nemojte koristiti baterije niti punjače koji su ispušteni ili su zadobili oštar udarac. Oštećena baterija je podložna eksploziji. Propisno odstranite ispuštene ili oštećene baterije odmah.
- Baterije mogu eksplodirati u prisutnosti izvora paljenja, kao što je pilot plamen. Da biste smanjili opasnost od ozbiljnog osobnog ozljeđivanja, nikada nemojte koristiti nijednu baterijsku napravu u prisutnosti otvorenog plamena. Baterija koja eksplodira može izbaciti djeliće i kemikalije. Ukoliko budete izloženi njima, odmah isperite vodom.

- U ekstremnim uvjetima uporabe ili u ekstremnim temperaturnim uvjetima može doći do curenja baterije. Ukoliko tečnost dođe u kontakt s Vašom kožom – odmah isperite sapunom i vodom. Ukoliko tečnost dospije u Vaše oči ispirajte ih čistom vodom najmanje 10 minuta, a onda odmah zatražite medicinsku pomoć. Poštovanje ovog pravila će smanjiti opasnost od ozbiljnog ozljeđivanja.
- **Sačuvajte ove naputke.** Često se podsjećajte informacija iz njih i koristite ih za obučavanje drugih osoba koje koriste ovu napravu. Ukoliko pozajmite nekome ovu napravu, također uz napravu prosljedite i upute za uporabu.

SIGURNOSNA PRAVILA ZA PUNJAČE

* Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Napojna jedinica s utikačem se ne dostavlja uz napravu. Dole navedena sigurnosna upozorenja se odnose na napojnu jedinicu s utikačem koju je neophodno da osigura korisnik.



Utični adapter držite dalje od kiše ili vlage. *Prodiranje vode u utični adapter povećava opasnost od električnog udara.*

Utični adapter držite čistim. *Zbog nečistoće postoji opasnost od električnog udara.*

Prije svake uporabe provjerite utični adapter. Utični adapter ne koristite ako ste ustanovili oštećenja. Utični adapter ne otvarajte sami i popravak prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima. *Oštećeni utični adapteri povećavaju opasnost od električnog udara.*



UPOZORENJE!

PROČITAJTE I SHVATITE SVE UPUTE

Ukoliko se ne budete pridržavali svih dolje navedenih naputaka - može doći do električnog udara, požara i/ili ozbiljnog osobnog ozljeđivanja.

- **Prije početka korištenja punjača,** pročitajte sve naputke i znakove upozorenja u ovim uputama, na punjaču, bateriji i proizvodu koji koristi bateriju – kako biste spriječili zlouporabu ili nepropisnu uporabu naprave i moguće ozljeđivanje ili oštećenje.
- **Nemojte koristiti punjač vani niti ga izlagati mokrim ili vlažnim uvjetima.** Voda koja prođe u punjač – će povećati opasnost od električnog udara.



UPOZORENJE!

Nemojte puniti bateriju koja je mokra (vlažna) ili je bila vlažna ili je bila izložena tečnostima.

- **Nemojte vršiti punjenje baterije na vlažnom ili mokrom mjestu. Nemojte uporabiti, skladištiti niti puniti baterije niti proizvode - na mjestima gdje je temperatura niža od 50°F (10°C) ili je viša od 95°F (35°C).** Nemojte skladištiti niti u vozilima.
- **Nemojte grubo postupati s kablom niti punjačem.** Nikada nemojte koristiti kabel da biste prenosili punjač. Nemojte vući kabel punjača, već uhvatite i izvlačite držeći utikač – kada isključujete iz utičnice. Može doći do oštećenja kabla ili punjača i tako do stvaranja opasnosti od električnog udara. Zamijenite oštećene kabele odmah.
- **Osigurajte da kabel bude smješten tako da ne možete stati na njega, da se ne možete saplesti na njega, da kabel ne može doći u kontakt s oštrim ivicama ili pokretnim dijelovima i da ne može doći do nekog drugog izlaganja oštećenju ili naprezanju.** To će smanjiti opasnost od slučajnih padova koji mogu prouzročiti ozljeđivanje i do sprječavanja oštećenja kabla koje može izazvati električni udar.
- **Držite kabel i punjač na sigurnoj udaljenosti od toplote – kako biste spriječili oštećenje kućišta ili unutarnjih komponenti.**
- **Nemojte dopustiti da benzin, ulja, proizvodi na bazi nafte, itd. - dođu u kontakt s plastičnim dijelovima.** Oni sadrže kemikalije koje mogu oštetiti, oslabiti ili uništiti plastiku.
- **Nemojte rukovati punjačem s oštećenim kablom ili utikačem,** jer oni mogu prouzročiti kratak spoj i električni udar.
- **Nemojte rukovati punjačem ukoliko je zadobio oštar udarac, ukoliko je bio ispušten (pao) ili je na drugi način oštećen.**
- **Nemojte rasklapati punjač.** Nepravilno sklapanje može dovesti do opasnosti od električnog udara ili požara.
- **Isključite punjač s napojne mreže (izvucite utikač iz utičnice) prije započinjanja održavanja ili čišćenja – kako biste smanjili opasnost od električnog udara.**
- **Isključite punjač s mreže (izvucite utikač iz utičnice) kada se punjač ne koristi.** To će smanjiti opasnost od električnog udara ili oštećenja punjača ukoliko metalni predmeti upadnu u otvor. To će također pomoći sprječavanju oštećenja punjača tijekom udarnog napona.
- **Opasnost od električnog udara.** Nemojte dotaknuti neizolirani dio izlaznog priključka niti neizolirani priključak baterije.

VAŽNI SIGURNOSNI NAPUTCI

1. **SAČUVAJTE OVE NAPUTKE – OPASNOST – KAKO BI SE SMANJILA OPASNOST OD POŽARA ILI ELEKTRIČNOG UDARA. POZORNO I DETALJNO SE PRIDRŽAVAJTE OVIH NAPUTAKA.**
2. **Prije uporabe punjača,** pročitajte sve naputke i znake upozorenja na punjaču, bateriji i napravi - koji koristi bateriju.

3.  **POZOR! Da biste smanjili opasnost od ozljeđivanja, punite samo litij-jonske punjive baterije.** Drugačiji tipovi baterija mogu prsnuti, uzrokujući tjelesne povrede ili nanošenje materijalne štete.

SIMBOLI

Slijedeće signalne riječi i značenja su namijenjeni za opisivanje razine rizika koji su povezani s ovim proizvodom.

SIMBOL	SIGNAL	ZNAČENJE
	OPASNOST:	Ukazuje na opasnu situaciju, koja će ukoliko se ne izbjegne rezultirati gubitkom života ili ozbiljnim ozljeđivanjem.
	UPOZORENJE:	Ukazuje na opasnu situaciju, koja ukoliko se ne izbjegne - može rezultirati gubitkom života ili ozbiljnim ozljeđivanjem.
	POZOR:	Ukazuje na opasnu situaciju, koja ukoliko se ne izbjegne može rezultirati manjim ili srednjim ozljedama.
	NAPOMENA:	(Bez znaka sigurnosnog upozorenja) označavaju informacije koje se smatraju važnim, ali nisu u svezi s potencijalnim ozljeđivanjem (npr. poruke koje se odnose na oštećenje imovine).

Neki od slijedećih simbola mogu biti korišteni na ovom proizvodu. Obavezno ih proučite i naučite njihovo značenje. Propisno tumačenje ovih simbola će Vam omogućiti da rukujete proizvodom na bolji i sigurniji način.

SIMBOL	NAZIV	OZNAKA/OBJAŠNENJE
	Sigurnosno upozorenje	Ukazuje na moguću opasnost od osobnog ozljeđivanja
	Pročitajte upute za uporabu	Da biste smanjili opasnost od ozljeđivanja, korisnik mora pročitati i shvatiti upute za uporabu - prije početka uporabe proizvoda.
	Upozorenje na vlažne uvjete	Nemojte izlagati kiši i nemojte koristiti na vlažnim mjestima.
	Upozorenje na vlažne uvjete	Opasnost od požara i opekline, Nemojte izložiti bateriju, odjeljak za bateriju niti elektroničke komponente - kiši, vodi niti drugim tečnostima.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Akumulatorski izvijač

Nazivni napon		3.6 V 
Broj okretaja u praznom hodu		290 min ⁻¹
Prihvat futera (stezne glave)		1/4" Hex
Max obrtni moment		5 Nm
Razina zvučnog tlaka L _{pA}		59 dB(A)
Mjerna nesigurnost K		3 dB(A)
Razina zvučne snage L _{wA}		70 dB(A)
Mjerna nesigurnost K		3 dB(A)
Vibracije	uvrtanje vijaka	a _h = 0.3 m/s ²
	mjerna nesigurnost	K=1.5 m/s ²
Težina		0.3 kg

Aku-baterija		Litij-ionska
Kapacitet		2 Ah
Energija		7.2 Wh
Broj aku-čelija		1
Vrijeme punjenja		1 h
Priključak kabela za punjenje		Tip C USB priključak
Preporučeni punjači	napon punjača aku-baterija	5 V
	struja punjenja	1700 mA

Razina titranja koja je navedena u ovim uputama i emisijska vrijednost buke izmjerene su sukladno normiranom postupku mjerenja te se mogu koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Primjerene su i za privremenu procjenu emisije titranja i buke.

Navedena razina titranja i emisijska vrijednost buke predstavljaju glavne primjene električnog alata. Ako se ustvari električni alat koristi za druge primjene s radnim alatima koji odstupaju od navedenih ili se nedovoljno održavaju, razina titranja i emisijska vrijednost buke mogu odstupati. Na taj se način može osjetno povećati emisija titranja i buke tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Za točnu procjenu emisija titranja i buke trebaju se uzeti u obzir i vremena, tijekom kojih je alat bio isključen ili je radio, ali se zapravo nije koristio. Na taj se način može osjetno smanjiti emisija titranja i buke tijekom čitavog vremenskog perioda rada. Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu korisnika prije djelovanja titranja kao npr.: održavanje električnog alata i nastavaka, održavanje toplih ruku, organizacija tokova rada.

SKLAPANJE



UPOZORENJE:

Nemojte koristiti proizvod - ukoliko nije u potpunosti (kompletno) montiran ili ukoliko je bilo koji dio oštećen ili nedostaje. Korištenje proizvoda koji nije propisno i u potpunosti montiran i sklopljen ili kod koga nedostaju neki dijelovi ili su oštećeni – može dovesti do ozbiljnog osobnog ozljeđivanja.



UPOZORENJE:

Nemojte pokušavati modificirati ovaj proizvod i nemojte pokušati koristiti opremu ili dodatke koje nije preporučio proizvođač za uporabu s ovim proizvodom. Svaka takva modifikacija ili izmjena - se smatra zlouporabom ili nepropisnom uporabom naprave i može rezultirati opasnim stanjem koje može dovesti do ozbiljnog ozljeđivanja.

UKOVANJE



UPOZORENJE:

Ne smatrajte da toliko dobro poznajete ovaj proizvod - da postanete neoprezni. Imajte na umu da je samo djelić sekunde nepozornosti dovoljan - da dođe do opasnog ozljeđivanja.



UPOZORENJE:

Uvijek nosite zaštitu očiju s bočnim štitnicima. Ukoliko se ne budete pridržavali ovog pravila, može doći do toga da neki predmeti budu odbačeni k Vašim očima - rezultirajući mogućim ozbiljnim ozljeđivanjem.



UPOZORENJE:

Nemojte koristiti nikakve dodatke i opremu koje nije preporučio proizvođač ovog proizvoda. Uporaba dodataka i opreme koje nije preporučio proizvođač ovog proizvoda - može dovesti do ozbiljnog ozljeđivanja.

PRIMJENE

Možete rabiti ovaj proizvod za namjene koje su navedene dolje:

- Zavijanje i odvijanje vijaka s bitovima za odvijače (šrafočigere).

DA BISTE PUNILI

Kada puniti odvijač (šrafočiger) lampica punjenja će trepćuće svijetliti na rukohvatu odvijača. Ova lampica punjenja će svijetliti konstantno kada je odvijač u potpunosti napunjen.

- Priključite električni alat putem USB kabela na utični adapter.
- Punjač se može koristiti s normalnom strujom iz kućanstva od 230V, AC, 50 Hz.
- Priključite punjač na napojnu mrežu.
- **Nemojte** smještati punjač u prostor gdje je ekstremna vrućina ili ekstreman hladnoća. Najbolje će raditi na normalnoj sobnoj temperaturi.
- Izvadite proizvod iz punjača kada bude potpuno napunjen i spreman za uporabu.



UPOZORENJE:

Baterijski proizvodi su uvijek u radnom stanju. Zato prekidač mora uvijek biti zabavljen kada se ne koristi ili kada se prenosi sa strane.

BIRAČ SMJERA OKRETANJA

Preklopku smjera rotacije (A) možete pritisnuti samo u stanju mirovanja električnog alata. Inače može doći do oštećenja.

Okretanje udesno: Za uvrtnje vijaka gurnite preklopku smjera rotacije (A) prema naprijed.

Okretanje ulijevo: Za otpuštanje odn. odvrtnje vijaka gurnite preklopku smjera rotacije (A) prema natrag.

Smještanjem birača smjera okretanja u centralni položaj (zabavljen) – pomaže smanjivanju mogućnosti slučajnog (nenamjernog) startanja - kada naprava nije u uporabi.

NAPOMENA: Odvijač (šrafočiger) neće raditi dok se birač smjera okretanja ne gurne potpuno na gore ili na dolje.

NAPOMENA:

Da biste spriječili oštećenje zupčanika, uvijek sačekajte da se futer (stezna glava) u potpunosti zaustavi – prije izmjene smjera okretanja.

Da biste zaustavili odvijač (šrafčiger), otpustite prekidač i sačekajte da se futer (stezna glava) u potpunosti zaustavi.

STAVLJANJE I SKIDANJE BITOVA

Ubacite bit u futer i gurnite bit unutra što je više moguće. Da biste izvadili bit, izvucite bit pravo iz futera.

ZAVIJANJE I ODVIJANJE VIJAKA

- Provjerite da li je smjer birača okretanja pravilno postavljen.
- Čvrsto držite napravu i smjestite bit u točku gdje će se vijak zavijati (odvijati).

**UPOZORENJE:**

Nemojte zavijati vijke na mjestima gdje možda postoje skriveni provodnici iza površine. Kontakt s žicom koja je pod naponom - će izložiti metalne dijelove naprave naponu i možda izazvati električni udar rukovatelja. Ukoliko morate zavijati vijak gdje je možda postoji skriveni provodnik, uvijek držite napravu za izolirane hvatne površine (rukohvat) kada izvodite operacije - kako biste spriječili električni udar rukovatelja.

- Stisnite prekidač da biste startali napravu.
- Primijenite samo dovoljan tlak da biste zadržali zavijanje vijka. Nemojte forsirati napravu. Neka naprava obavi posao.

POSTAVKE OKRETNOG MOMENTA

Pomoću prstena za postavke okretnog momenta možete izabrati okretni moment u 4 stupnja.

Dugim stiskom prstena za postavke okretnog momenta možete provjeriti status napunjenosti akumulatora.

ODRŽAVANJE



UPOZORENJE:

Da biste izbjegli ozbiljno ozljeđivanje, uvijek postavite napravu u položaj centralnog zabravljivanja - prije čišćenja, izvođenja bilo kakvog održavanja ili kada skladištite napravu. Ukoliko se ne budete pridržavali ovog upozorenja - može doći do ozbiljnog osobnog ozljeđivanja ili oštećenja imovine.



UPOZORENJE:

Prilikom servisiranja, koristite samo identične dijelove za zamjenu. Uporaba bilo kakvog drugog dijela - može stvoriti opasnost ili prouzročiti materijalnu štetu.

OPĆE ODRŽAVANJE

Izbjegnite uporabu rastvora kada čistite plastične dijelove. Većina plastičnih dijelova su podložni oštećenjima uslijed djelovanja različitih tipova komercijalnih rastvora i mogu biti oštećeni njihovom uporabom. Koristite čiste krpe da biste skinuli prljavštinu, prašinu, ulje, masti itd.



UPOZORENJE:

Nemojte ni u jednom trenutku dopustiti kočionim tečnostima, benzinu, proizvodima na bazi nafte, prodirućim uljima, itd., doći u kontakt s plastičnim dijelovima. Kemikalije mogu oštetiti, oslabiti ili uništiti plastiku – što može dovesti do ozbiljnog osobnog ozljeđivanja.

BATERIJE

Ova naprava je opremljen litij-jonskim punjivim baterijama. Duljina rada nakon svakog punjenja će ovisiti od vrste posla koji obavljate.

Da bi se ostvario najdulji mogući životni vijek baterije, predlažemo Vam slijedeće:

- Skinite napravu s punjača kada se potpuno napuni i kada je spremna za uporabu.

Za skladištenje proizvoda na period dulji od 30 dana:

- Skladištite napravu na temperaturama ispod 80.6°F (27°C).

VAĐENJE BATERIJE I PRIPREMA ZA RECIKLIRANJE



- Skinite sedam križnih vijaka koji drže poklopac kućišta motora, zatim skinite poklopac.
- Podignite bateriju iz kućišta motora dovoljno da izađu kabeli i baterijski priključci.
- Uporabite sječiće za žicu da prvo odsijecete crvenu žicu. Zatim odsijecite crnu žicu.



UPOZORENJE:

Nemojte istodobno odsjeći obje žice. To može dovesti do kratkog spoja baterije, što može dovesti do ozbiljnog ozljeđivanja.

- Izvadite bateriju radi odstranjivanja.

Da biste se sačuvali prirodni resursi, obavezno reciklirajte ili odstranite baterije na propisan način.

Ovaj proizvod sadrži litij-jonske baterije. Lokalni ili državni zakoni mogu zabraniti odstranjivanje baterija s ostalim otpadom iz kućanstva. Konzultirajte se s lokalnom kompanijom za upravljanje otpadom – radi informacija koje se tiču dostupnosti recikliranja i/ili mogućnosti za odstranjivanje.



UPOZORENJE:

Nakon vađenja, pokrijte baterijske priključke izdržljivom ljepljivom trakom. Nemojte pokušati uništiti ili rasklopiti bateriju (baterijski komplet) niti ukloniti bilo koje od njenih komponenti. Litij-jonske baterije moraju biti reciklirane ili odstranjene na propisan način. Također, nikada nemojte dodirnuti oba priključka metalnim predmetima i/ili dijelovima tijela - jer može doći do kratkog spoja. Držite izvan dosega djece. Ukoliko se ne budete pridržavali ovih upozorenja, može doći do požara i/ili ozbiljnog ozljeđivanja.



Izvadite bateriju iz naprave i odnesite bateriju, napravu, opremu i pakiranja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz kućanstva.



Nemojte odstranjivati baterije zajedno s ostalim otpadom iz kućanstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Baterije mogu nanijeti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti isticu.



A - Preklopka smjera rotacije

B – Prsten za namještanje predbiranja zakretnog momenta

C – Futer

D – Indikator

E – Otvor za punjenje

Izjava o sukladnosti



Prema Direktivi 2006/42/EC o sigurnosti strojeva, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis stroja :

AKUMULATORSKI ODVIJAČ VLN SDL 5.0V SET

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti stroja
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 25.01.2021.

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

AKKUS CSAVARHÚZÓ
VLN SDL 5.0V KÉSZLET
Eredeti használati utasítás



PLEASE RECYCLE
WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámok számára



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el valamennyi biztonsági tájékoztatót, előírást, illusztrációt és adatot, amelyet az elektromos kéziszerszámmal együtt megkapott.

Az alábbiakban felsorolt előírások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábelrel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

1) Munkahelyi biztonság

- a) Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet. A zsúfolt vagy sötét területeken gyakrabban következnek be balesetek.
- b) Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy por vannak. Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- c) Tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket, ha az elektromos kéziszerszámot használja. Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

2) Elektromos biztonsági előírások

- a) A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékek esetében ne használjon csatlakozó adaptert. A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje el a földelt felületekkel való érintkezést, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek. Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste földelve van.
- c) Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvességtől. Ha víz jut be egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.
- d) Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra. Sohase vigye vagy húzza az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva, valamint sose húzza ki a csatlakozót a kábelnél fogva a dugaszoló aljzatból. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles sarkoktól és élektől, valamint mozgó gépalkatrészekről. A megron gálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- e) Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabadban dolgozik, csak kültéri hosszabbítót használjon. A kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

- f) Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót. *A hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.*
- 3) Személyi biztonság
- a) Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja a berendezést ha fáradt vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll. *Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.*
- b) Viseljen védőfelszerelést. Viseljen mindig védőszemüveget. *A védőfelszerelések, mint a porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő megfelelő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.*
- c) *Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt beköti az áramforrást és/vagy az akkumulátort, valamint mielőtt felemelné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az baleset vezethet.*
- d) Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat. *Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.*
- e) Ne becsülje túl önmagát. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa. *Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.*
- f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó részekről. *A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a szerszám mozgó részei magukkal ránthatják.*
- g) Ha az elektromos kéziszerszámmra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek. *A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatásait.*
- h) Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok túlságosan magabiztossá tegyék, és figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket. *Egy gondatlan művelet egy másodperc törtrésze alatt súlyos sérüléseket okozhat.*

- 4) Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata
- a) Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. *A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.*
 - b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott. *Minden olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.*
 - c) Húzza ki a csatlakozót az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort (ha az leválasztható az elektromos kéziszerszámtól), mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi. *Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.*
 - d) A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyermekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. *Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.*
 - e) Tartsa megfelelően karban az elektromos kéziszerszámokat és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, illetve nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg. *Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem megfelelő karbantartására lehet visszavezetni.*
 - f) Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. *Az éles vágóélekkel rendelkező, gondosan ápoltságú vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.*
 - g) Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, szerszámbiteket stb. csak ezen kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket valamint a kivitelezendő munka sajátosságait. *Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzeteket eredményezhet.*
 - h) Tartsa szárazon, tisztán valamint olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket. *A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan helyzetekben lehetetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.*
- 5) Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata
- a) Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltsse fel. *Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.*

- b) Az elektromos kéziszerszámmal csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja. *Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.*
 - c) A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol bármely fémtárgytól, mint például irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket. *Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.*
 - d) Nem megfelelő körülmények esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került a folyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost. *Az akkumulátorból kilépő folyadék irritációkat vagy égési bőrsérüléseket okozhat.*
 - e) Sohasse használjon egy akkumulátort vagy szerszámot, ha az megrongálódott, vagy ha változtatásokat hajtottak végre rajta. *A megrongálódott vagy megváltoztatott akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, amely tűzhez, robbanáshoz vagy sérülésveszélyhez vezet.*
 - f) Ne tegye ki se az akkumulátort se a szerszámot tűz, vagy extrém hőmérsékleti hatásoknak. *Ha az akkumulátort tűznek, vagy 130 °C-ot meghaladó hőmérsékletnek teszi ki, az robbanást okozhat.*
 - g) Tartson be valamennyi töltési előírást és ne töltsen fel az akkumulátort, ha annak hőmérséklete az utasításokban megadott hőmérséklet-tartományon kívül van. *Az akkumulátor nem megfelelő módon, vagy a megadott hőmérséklet-tartományon kívüli feltöltése megrongálhatja az akkumulátort és megnövelheti a tűzveszélyt.*
- 6) Szerviz
- a) Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. *Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.*
 - b) Sohasse szervizeljen megrongálódott akkumulátort. *Az akkumulátort csak a gyártónak, vagy az erre feljogosított szolgáltatóknak szabad szervizelniük.*

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK CSAVARHÚZÓHOZ

- Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt markolatfelületeknél fogja, ha olyan műveletet hajt végre, melynek során a rögzítő elemek rejtett vezetékéhez érhetnek. *Ha a rögzítő elemek hozzáérnek egy feszültség alatt álló vezetékhez, az elektromos kéziszerszám fedetlen fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek, ami áramütéshez vezethet.*

- Ismerje meg az elektromos készülékét. Olvassa el figyelmesen a használati utasítást. Tudjon meg mindent az alkalmazásairól és korlátozásairól, valamint a konkrét lehetséges veszélyekről - amelyek ehhez az elektromos eszközökhöz kapcsolódnak. E szabály betartása - csökkenti az áramütés, tűz vagy súlyos sérülés kockázatát.
- Mindig viseljen szemvédelmet, amelyek az alkatrészek összeszerelésekor, a készülék kezelésekor vagy a karbantartás során megfelelnek. E szabály betartása csökkenti a súlyos sérülés kockázatát.
- Védni kell a tüdőd. Viseljen arcmaszkot vagy porvédő maszkot - ha az Ön által végzett művelet port termel. E szabály betartása csökkenti a súlyos sérülés kockázatát.
- Védje a hallását. A hallásvédelmet hosszabb ideig tartó munka esetén kell viselni. E szabály betartása csökkenti a súlyos sérülés kockázatát.
- Az akkumulátor (vezeték nélküli) szerszámokat nem szabad az elektromos aljzatba helyezni. Ezért vannak mindig működő állapotban. Vigyázzon a lehetséges veszélyekre, ha nem használja az elektromos eszközt (szerszámot), vagy ha tartozékokat és berendezéseket cserél. E szabály betartása csökkenti az áramütés, a tűz vagy a súlyos sérülés kockázatát.
- Ne helyezzen újratölthető szerszámokat vagy elemeiket tűz vagy hő közelébe. Ez csökkenti a robbanás és a lehetséges sérülések kockázatát.
- Ne törje el, ne dobja le vagy károsítsa az elemeket. Ne használjon olyan elemeket vagy töltőket, amelyek lemerültek vagy éles ütést kaptak. A sérült akkumulátor robbanásra hajlamos. Azonnal távolítsa el a lemerült vagy sérült elemeket.
- Az akkumulátorok gyújtóforrás, például próba láng jelenlétében felrobbanhatnak. A súlyos személyi sérülés kockázatának csökkentése érdekében soha ne használjon akkumulátorkészüléket nyílt láng jelenlétében. A felrobbanó akkumulátor részecskéket és vegyszereket is kivethet. Ha annak ki van téve, azonnal öblítse le vízzel.
- Szélsőséges használati körülmények között vagy szélsőséges hőmérsékleti körülmények között előfordulhat az akkumulátor szivárgása. Ha a folyadék érintkezésbe kerül a bőrével, azonnal öblítse le szappannal és vízzel. Ha folyadék kerül a szemébe, legalább 10 percig tiszta vízzel öblítse le őket, majd azonnal forduljon orvoshoz. E szabály betartása csökkenti a súlyos sérülés kockázatát.
- Mentse el ezeket az utasításokat. Gyakran használhatja az információkat innen, és használhatja más emberek képzésére. Ha kölcsönadja ezt az eszközt valakinek, kérjük, küldje el a felhasználói kézikönyvet az eszközzel együtt.

A TÖLTŐKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

* A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. A készülék nem tartalmazza a csatlakozóval ellátott tápegységet. Az alábbi biztonsági figyelmeztetések a felhasználó által biztosítandó tápegységre vonatkoznak.



Tartsa távol a dugaszolható hálózati tápegységet az esőtől és a nedvességtől. *Ha víz hatol be egy dugaszolható hálózati tápegységbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.*

Tartsa tisztán a dugaszolható hálózati tápegységet. *A szennyeződés áramütés veszélyét okozza.*

A dugaszolható hálózati tápegységet minden egyes használat előtt ellenőrizze. Ne használja a dugaszolható hálózati tápegységet, ha az már megrongálódott. Ne nyissa ki saját maga a dugaszolható hálózati tápegységet és azt csak megfelelő minősítésű szakmai személyzettel és csak eredeti pótalkatrészek alkalmazásával javíttassa. *Egy megrongálódott dugaszolható hálózati tápegység megnöveli az áramütés veszélyét.*



FIGYELMEZTETÉS!

OLVASSA EL ÉS ÉRTSE MEG AZ UTASÍTÁSOKAT.

Ha nem tartja be meg az alábbi utasításokat - áramütés, tűz és/vagy súlyos személyi sérülés léphet fel.

- **Mielőtt elkezdne használni a töltőt,** olvassa el az ebben a kézikönyvben, a töltőn, az akkumulátoron és az akkumulátort használó terméken található összes utasítást és figyelmeztető jelzést, hogy megelőzze a készülék helytelen használatát vagy helytelen használatát, valamint az esetleges sérüléseket vagy károkat
- **Ne használja a töltőt kint, és ne tegye ki nedves felületre vagy nedves körülmények között.** A töltőbe behatoló víz növeli az áramütés kockázatát.



FIGYELMEZTETÉS!

Ne töltsse fel az akkumulátort, amely nedves volt vagy folyadéknak volt kitéve.

- **Ne töltsse az akkumulátort nedves helyen.** Ne használjon akkumulátort vagy terméket olyan helyeken, ahol a hőmérséklet alacsonyabb, mint 50 °F (10°C) vagy magasabb, mint 95°F (35°C). Nem tárolható kint, illetve járműben.

- **Ne kezelje durván a kábelt vagy a töltőt.** Soha ne használja a kábelt a töltő átviteléhez. Ne húzza ki a töltő kábelét, hanem fogja meg és húzza meg óvatosan a dugót. A kábel vagy a töltő károsodhat, és ezáltal áramütés veszélyét okozhatja. Azonnal cserélje ki a sérült kábeleket.
- **Győződjön meg róla, hogy a kábel úgy van elhelyezve, hogy ne álljon rajta, ne tudjon kimozdulni, hogy a kábel ne kerülhessen érintkezésbe éles éllel vagy mozgó alkatrészekkel, és hogy más sérülésnek vagy törésnek való kitettség ne következzen be.** Ez csökkenti a baleseti esések kockázatát, amelyek sérülést okozhatnak, és megakadályozzák a kábel károsodását, amely áramütést okozhat.
- **Tartsa a kábelt és a töltőt a hőtől biztonságos távolságban, hogy elkerülje a ház vagy a belső alkatrészek károsodását.**
- **Ne engedje, hogy a benzin, az olajok, az olaj alapú termékek stb. - érintkezzenek műanyag alkatrészekkel.** Olyan vegyi anyagokat tartalmaznak, amelyek károsíthatják, gyengíthetik vagy elpusztíthatják a műanyagot.
- **Ne kezelje a töltőt sérült kábellel vagy dugóval,** mert rövidzárlatot és áramütést okozhat.
- **Ne kezelje a töltőt, ha éles ütést szenvedett, ha leesett vagy más módon megsérült.**
- **Ne szerelje szét a töltőt.** A helytelen összeszerelés áramütés vagy tűz veszélyéhez vezethet.
- **A karbantartás vagy a tisztítás megkezdése előtt húzza ki a töltőt a tápegységből (húzza ki a dugót az aljzatból), hogy csökkentse az áramütés kockázatát.**
- **Húzza ki a töltőt a hálózati csatlakozóról (húzza ki a dugót az aljzatból), ha a töltő nincs használatban.** Ez csökkenti az áramütés vagy a töltő károsodásának kockázatát, ha fém tárgyak esnek a nyílásba. Ez segít megelőzni a töltő károsodását a sokk feszültség alatt.
- **Áramütés veszélye.** Ne érintse meg a kimeneti csatlakozó szigetetlen részét vagy a nem szigetelt akkumulátor csatlakozóját.

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

1. **ÓRIZZE MEG AZ UTASÍTÁSOKAT – VESZÉLY –TŰZVESZÉLY VAGY ÁRAMÜTÉS CSÖKKENTÉSÉRT. GONDOSAN ÉS RÉSZLETESEN TARTSA BE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.**
2. **A töltő használata előtt** olvassa el az összes utasítást és figyelmeztető jelzéseket a töltőn, az akkumulátoron és az eszközön - amely az akkumulátort használja.
3.  **FIGYELEM! A sérülés kockázatának csökkentése érdekében csak lítium-ion újratölthető akkumulátorokat töltsenek fel.** Különböző típusú akkumulátorok robbanhatnak fel, testi sérülést okozva vagy anyagi károkat okozva.

SZIMBÓLUMOK

A következő jelszavak és jelentések a termékhez kapcsolódó kockázati szintek leírására szolgálnak.

SZIMBÓLUM	JEL	JELENTÉS
	VESZÉLY:	Veszélyes helyzetet jelez, amely, ha nem kerülhető el, életvesztést vagy súlyos sérülést eredményez.
	FIGYELMEZTETÉS:	Veszélyes helyzetet jelez, amely, ha nem kerülhető el, életvesztést vagy súlyos sérülést okozhat.
	FIGYELEM:	Veszélyes helyzetet jelez, amely, ha nem kerülhető el, kisebb vagy közepes sérüléseket okozhat.
	MEGJEGYZÉS:	(Biztonsági figyelmeztetés jele) olyan információt jelent, amely fontosnak tartott, de nem kapcsolódik potenciális sérüléshez (pl. vagyoni károkkal kapcsolatos üzenetek).

A következő szimbólumok közül néhányat lehet használni ezen a terméken. Ügyeljen arra, hogy tanulmányozza őket, és megtanulja a jelentésüket. Ezeknek a szimbólumoknak a megfelelő értelmezése lehetővé teszi a termék jobb és biztonságosabb kezelését.

JELKÉP	ELNEVEZÉS	CÍMKE/MAGYARÁZAT
	Biztonsági figyelmeztetés	Jelzi a személyi sérülés lehetséges veszélyét
	Olvasd el a használati útmutatót	A sérülés kockázatának csökkentése érdekében a felhasználónak el kell olvasnia és meg kell értenie a használati utasítást - a termék használatának megkezdése előtt.
	Figyelmeztetés a nedves körülmények között	Ne tegye ki az esőnek, és ne használja nedves helyeken.
	Figyelmeztetés a nedves körülmények között	Tűz- és égésveszély. Ne tegye ki az akkumulátort, az akkumulátortartót vagy az elektronikus alkatrészeket - esőnek, víznek vagy más folyadéknak.

Műszaki adatok

Akkus csavarozó

Névleges feszültség	3.6 V 	
Üresjárat fordulatszám	290 min ⁻¹	
A footer kapacitása (tokmányfej)	1/4" Hex	
Max nyomaték	5 Nm	
Hangnyomásszint L _{pA}	59 dB(A)	
Mérési bizonytalanság K	3 dB(A)	
Hangteljesítményszint L _{WA}	70 dB(A)	
Mérési bizonytalanság K	3 dB(A)	
Rezgés	csavarozás	a _h = 0.3 m/s ²
	Mérési bizonytalanság	K=1.5 m/s ²
Súly	0.3 kg	

Akkumulátor		Li-ion
Kapacitás		2 Ah
Energia		7.2 Wh
Az akkumulátorcellák száma		1
Töltési idő		1 h
Töltőkábel csatlakozó		C típusú USB csatlakozó
Javasolt töltőkészülékek	akkumulátor-töltőfeszültség	5 V
	töltőáram	1700 mA

Az ezen utasításokban megadott rezgésszint és zajkibocsátási érték egy szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és az elektromos kéziszerszámok egymással való összehasonlítására alkalmazható. Ez az érték a rezgés- és zajkibocsátás ideiglenes becslésére is alkalmas.

A megadott rezgésszint és zajkibocsátási érték az elektromos kéziszerszám fő alkalmazásaira vonatkozik. Ha az elektromos kéziszerszámot más alkalmazásokra, eltérő betétszerszámokkal vagy nem kielégítő karbantartás mellett használják, a rezgésszint és a zajkibocsátási érték a fenti értékektől eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgés- és zajkibocsátást lényegesen megnövelheti.

A rezgés- és zajkibocsátás pontos megbecsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a készülék kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgés és zajkibocsátást lényegesen csökkentheti.

Hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelőnek a rezgések hatása elleni védelmére, például: Az elektromos kéziszerszám és a betétszerszámok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkamenetek megszervezése.

ÖSSZESZERELÉS



FIGYELMEZTETÉS:

Ne használja a terméket – ha csak nincsen teljesen fel szerelve, vagy ha valamelyik alkatrész sérült vagy hiányzik. A nem megfelelően és teljesen összeszerelt, illetve hiányzó alkatrészek vagy sérült termékek használata súlyos személyi sérüléshez vezethet.



FIGYELMEZTETÉS:

Ne próbálja meg módosítani ezt a terméket, és ne próbálja meg használni a gyártó által nem ajánlott berendezéseket vagy tartozékokat a termékkel való használatra. Bármely ilyen módosítás vagy módosítás - az eszköz visszaélésének vagy helytelen használatának tekinthető, és veszélyes állapotot eredményezhet, amely súlyos sérüléshez vezethet.

KEZELÉS



FIGYELMEZTETÉS:

Ne hagyj, hogy azt gondolja, hogy olyan jól ismeri ezt a terméket, hogy gondatlan lesz. Ne feledje, hogy a gondatlanság másodpercének csak egy töredéke elegendő - veszélyes sérüléshez vezethet.



FIGYELMEZTETÉS:

Mindig viseljen szemvédelmet oldalsó pajzsokkal. Ha nem tartja be ezt a szabályt, egyes tárgyak szembe kerülhetnek - ami súlyos sérülést okozhat.



FIGYELMEZTETÉS:

Ne használjon olyan tartozékokat és berendezéseket, amelyeket a termék gyártója nem ajánlott. A termék gyártója által nem ajánlott tartozékok és berendezések használata súlyos sérüléshez vezethet.

ALKALMAZÁS

Ezt a terméket az alább felsorolt célokra használhatja:

- Csavarozás és csavarok kicsavarása (csavarhúzó).

TÖLTÉSHEZ

A csavarhúzó (húzó) megtöltésekor a töltőlámpa a csavarhúzó fogantyúján villogni fog. Ez a töltőlámpa folyamatosan világít, amikor a csavarhúzó teljesen fel van töltve.

- Csatlakoztassa az elektromos kéziszerszámot egy USB-kábellel a töltőkészülethez.
- A töltő normál ütközéssel használható 230V, AC, 50 Hz hálózathoz.
- Csatlakoztassa a töltőt a hálózati csatlakozóhoz.
- **Ne** helyezze a töltőt olyan helyre, ahol szélsőséges hő vagy extrém hideg van. Az ilyen szobahőmérsékleten a legjobban működik.
- Távolítsa el a terméket a töltőből, ha teljesen fel van töltve és használatra kész.



FIGYELMEZTETÉS:

Az akkumulátortermékek mindig működőképes. Ezért a kapcsolót mindig le kell tiltani, ha nincs használatban, vagy ha továbbítják.

FORGÁSIRÁNY KIVÁLASZTÁS

A (A) forgásirány-átkapcsolót csak álló elektromos kéziszerszám esetén kapcsolja át. Ellenkező esetben az megrongálódhat.

Jobbraforgás: Csavarok behajtásához tolja el előre a (A) forgásirány-átkapcsolót.

Balraforgás: Csavarok kilazításához, illetve kihajtásához tolja el a (A) forgásirány-átkapcsolót hátra.

Azáltal, hogy a fordulóirány szavazókat központi pozícióba helyezi (betiltva) – segít csökkenteni a véletlen indítás lehetőségét – amikor a készülék nincs használatban.

MEGJEGYZÉS: A csavarhúzó nem működik, amíg a forgásirány tárcsát teljesen felfelé vagy lefelé tolja.

MEGJEGYZÉS:

A sebességváltó károsodásának elkerülése érdekében mindig várja meg, amíg a futter (tokmány) teljesen leáll – mielőtt megváltoztatná a forgásirányt.

A csavarhúzó (csavarhúzó) leállításához engedje el a kapcsolót, és várja meg, hogy a futter (tokmány) teljesen leálljon.

RÖGZÍTÉSEK ELHELYEZÉSE ÉS LETÖLTÉSE

Helyezze a rögzítés a footerbe, és a lehető legnagyobb mértékben nyomja be. A rögzítés kihúzásához húzza ki egyenesen a footerből.

CSAVAROK CSAVAROZÁSA ÉS KICSAVARÁSA

- Ellenőrizze, hogy a forduló szavazók iránya megfelelően van-e beállítva.
- Tartsa erősen a készüléket, és helyezze a csavart arra a pontra, ahol a csavar meggömbül (csavarja le).



FIGYELMEZTETÉS:

Ne csavarja be a csavarokat olyan helyeken, ahol rejtett vezetékek lehetnek a felület mögött. Érintkezés egy feszültség alatt lévő huzallal - a készülék fémrészeit feszültségre teszi ki, és áramütést okozhat az üzemeltetőnek. Ha meg kell csavarni a csavart, ahol rejtett vezeték lehet, mindig tartsa a készüléket elszigetelt tapadási felületeket (fogó) a műveletek végrehajtása során - a kezelő áramütésének megakadályozása érdekében.

- Nyomja meg a kapcsolót a készülék indításához.
- Csak elegendő nyomást kell alkalmazni a csavar csavarozásának megtartásához. Ne erőltesse a készüléket. Hagyja, hogy a készülék végezze a munkát.

FORGATÓNYOMATÉK BEÁLLÍTÁSA

A nyomatékbeállító gyűrűvel kiválaszthatja a 4 fokozatú nyomatékot.

Az akkumulátor töltöttségi állapotát a nyomatékbeállító gyűrű hosszú megnyomásával ellenőrizheti.

KARBANTARTÁS



FIGYELMEZTETÉS:

A súlyos sérülések elkerülése érdekében mindig helyezze a készüléket a központi zárba - tisztítás, karbantartás elvégzése vagy a készülék tárolása előtt. A figyelmeztetés be nem tartása súlyos személyi sérülést vagy vagyoni kárt okozhat.

**FIGYELMEZTETÉS:**

Szervizeléskor csak azonos alkatrészeket használjon a cseréhez. Bármely más rész használata - veszélyt okozhat vagy anyagi károkat okozhat.

ÁLTALÁNOS KARBANTARTÁS

Kerülje a megoldás használatát műanyag alkatrészek tisztításakor. A legtöbb műanyag alkatrész különböző típusú kereskedelmi megoldások hatására károsodásra hajlamos, és használatuk károsíthatja őket. Használjon tiszta rongyokat a szennyeződés, por, olaj, zsír stb tisztításához.

**FIGYELMEZTETÉS:**

Semmiképpen ne engedje, hogy a fékfolyadékok, a benzin, az olajalapú termékek, a behatoló olajok stb. érintkezzenek műanyag alkatrészekkel. A vegyi anyagok károsíthatják, gyengíthetik vagy elpusztíthatják a műanyagokat – ami súlyos személyi sérüléshez vezethet.

ELEMEK

Ez a készülék lítium-ion újratölthető akkumulátorokkal van felszerelve. Az egyes töltések után a munka hossza attól függ, hogy milyen munkát végez.

A lehető leghosszabb akkumulátor-üzemidő elérése érdekében a következőket javasoljuk:

- Távolítsa el a készüléket a töltőből, amikor teljesen fel van töltve, és amikor használatra kész.

A termékek 30 napnál hosszabb ideig történő tárolásához:

- A készüléket 80.6°F (27°C) alatti hőmérsékleten tárolja.

AKKUMULÁTOR ELT ÉS ELŐKÉSZÍTÉS ÚJRAHASZNOSÍTÁS



- Távolítsuk el a motorháztetőt tartó hét keresztcsavart, majd távolítsuk el a fedelet.
- Emelje fel az akkumulátort a motorházból, hogy a kábelek és az akkumulátor csatlakozásai kijöjjenek.
- Használja a drótvágókat, hogy először vágja le a piros vezetékét. Ezután vágja le a fekete vezetékét.

**FIGYELMEZTETÉS:**

Ne vágja le mindkét vezetékét egyszerre. Ez az akkumulátor rövidzárlatához vezethet, ami súlyos sérüléshez vezethet.

- Távolítsa el az akkumulátort az eltávolításhoz.

A természeti erőforrások megőrzése érdekében ügyeljen arra, hogy újrahasznosítsa vagy távolítsa el az elemeket az előírt módon.

Ez a termék lítium-ion akkumulátorokat tartalmaz. A helyi vagy állami törvények megtilthatják az akkumulátorok más háztartási hulladékkal való eltávolítását. Forduljon a helyi hulladékkezelő társasághoz – az újrahasznosítási és/vagy ártalmatlanítási lehetőségek rendelkezésre állásával kapcsolatos információkért.

**FIGYELMEZTETÉS:**

Eltávolítás után fedje le az akkumulátor csatlakozóit tartós ragasztószalaggal. Ne próbálja meg elpusztítani vagy szétszerelni az akkumulátort (akkumulátorkészlet), vagy eltávolítani az alkatrészeket. A lítium-ion akkumulátorokat az előírt módon kell újrahasznosítani vagy ártalmatlanítani. Továbbá soha ne érintse meg mindkét terminált fémtárgyakkal és/vagy testrészekkel - mivel rövidzárlathoz vezethet. Gyermekektől távol tartani. Ha nem tartja be ezeket a figyelmeztetéseket, tűz és/vagy súlyos sérülés keletkezhet.



Vegye ki az elemet a készülékből, vigye el az elemet, a berendezést és a csomagolást - olyan helyekre, ahol azokat a környezetvédelem szellemében kezelik és újrahasznosítják. A készülék nem tartozik a háztartási hulladékhoz.



Li-Ion

Ne dobja el az elemeket más háztartási hulladékkal együtt és ne dobja tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. Az elemek károsíthatják a környezetet és az emberi egészséget - ha a gőz vagy a folyadék kiszivárog.



A - Forgásirány-átkapcsoló

B – Nyomaték előválasztó beállító gyűrű

C – Footer

D – Indikátor

E – Töltő nyílás

Megfelelőségi nyilatkozat



A 2006. május 17-i 2006/42/EC gépirányelv szerint a II A melléklet

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO***A gép leírása***AKKUS CSAVARHÚZÓ VLN SDL 5.0V KÉSZLET**

Felelősség alatt kijelentjük, hogy a fent említett terméket a következőkkel összhangban tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv
- Az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelv
- Berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelv (RoHS)

Harmonizált és egyéb szabványok:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott felelős személy: Zvonko Gavrilov, a Villager D.O.O cégnél, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Hely/dátum: Ljubljana, 25.01.2021.

A felelős személy a műszaki dokumentáció elkészítéséhez

Zvonko Gavrilov

АКУМУЛАТОРСКИ ОДВРТУВАЧ
VLN SDL 5.0V SET
Оригинално упатство за употреба



БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА

Општи безбедносни забелешки за електричните алати



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации испорачани со овој електричен алат.

Пропустите во почитувањето на долунаведените упатства може да имаат за последица електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Сочувајте ги сите предупредувања и упатства за понатамошна употреба.

Поимот „електричен алат“ употребен во предупредувањата се однесува на електричните алати со погон на струја (со кабел) и на електрични алати со акумулаторски погон (без кабел).

1) Безбедност на работниот простор

- a) Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлен. Неуредниот простор за работа и темниот работен простор придонесуваат за несреќен случај.
- b) Не работете со електричниот алат во експлозивна атмосфера, во која се наоѓаат запаливи течности, гасови или прашина. Електричните алати произведуваат искри кои можат да ги запалат прашина или испарувањата.
- c) Децата и набљудувачите држете ги на безбедно растојание, додека работите со електричниот алат. Намаленото внимание може да предизвика губење на контрола.

2) Електрична безбедност

- a) Приклучокот на електричниот алат мора да биде компатибилен со приклучницата. Приклучокот не смее да се менува на кој било начин. Не користете адаптери за приклучокот заедно со електричните алати заштитени со заземјување. Немодификуваните приклучоци и компатибилните приклучници го намалуваат ризикот од електричен удар.
- b) Избегнувајте контакт на телото со заземјени предмети како што се цевки, радијатори, печки и фрижидери и сл. Постои зголемена опасност од електричен удар - доколку е Вашето тело заземјено.
- c) Електричниот алат мора да се чува подалеку од дожд и влага. Доколку вода навлезе во електричниот алат, се зголемува ризикот од електричен удар.
- d) Не постапувајте грубо со кабелот. Кабелот никогаш не смее да се користи за пренесување на уредот, влечење или за извлекување на приклучокот од приклучницата – поради исклучување. Кабелот да се чува подалеку од извори на топлина, масла, остри рабови или од подвижните делови на уредот. Оштетените или замрсени кабли го зголемуваат ризикот од електричен удар.

- e) Доколку со електричниот алат работите на отворено, користете ги само продолжните кабли кои се наменети за употреба на отворено. *Употребата на соодветен продолжен кабел наменет за употреба надвор ја намалува опасноста од електричен удар.*
 - f) Доколку не можете да избегнете работа со електричниот алат во влажна средина, користете заштитен уред со диференцијална струја (RCD). *Употребата на заштитен уред со диференцијална струја го намалува ризикот од електричен удар.*
- 3) Безбедност на персоналот (Лична заштита)
- a) Бидете внимателни, следете што правите и користете здрав разум додека работите со електричниот апарат. Уредот не смее да се користи ако сте уморни, или ако сте под влијание на дрога, алкохол или лекови. *Еден момент на невнимание додека работите со електричниот апарат, може да доведе до сериозни повреди.*
 - b) Носете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштитни очила. *Носењето на заштитна опрема, како што се маска за прашина, безбедносни чевли кои не се лизаат, заштитен шлем или заштита за слух, во зависност од видот и употребата на електричниот алат, го намалува ризикот од повреда.*
 - c) Избегнувајте ненамерно пуштање во работа. Бидете сигурни дека е исклучен електричниот алат, пред да го приклучите на струја и/или на акумулаторот, пред подигнување и пренесување на електричниот алат. *Носењето на електричниот алат со прстот на прекинувачот или приклучувањето на струја на вклучениот електричен алат предизвикува несреќен случај.*
 - d) Отстранете ги сите клучеви за прилагодување или клучеви за завртки, пред да го вклучите електричниот алат. *Оставањето на клучот за завртки или на клучот закачен на ротирачкиот дел на електричниот алат може да резултира со лична повреда.*
 - e) Избегнувајте неприродно држење на телото. Одржувајте соодветен став и рамнотежа во текот на работата. *Тоа овозможува подобра контрола над електричниот алат во неочекуваните ситуации.*
 - f) Носете соодветна облека. Не носете широка облека или накит. Косата и облеката држете ги подалеку од подвижните делови. *Подвижните делови можат да ги потфатат широка облека, накитот или долгата коса.*
 - g) Доколку на уредот може да се приклучи опрема за извлекување и собирање на прашина, потрудете се таа опрема да се приклучи и правилно да се користи. *Вшмукувањето на прашина може да ги намали ризиците кои се поврзани со прашина.*

- h) Не дозволувајте сигурноста која сте ја стекнале со честа употреба на алатот да влијае на тоа да станете невнимателни и да ги занемарите безбедносните принципи за употреба на алати. *Невнимателното работење може да предизвика тешка повреда во дел од секунда.*

4) Употреба и чување на електричните алати

- a) Електричниот алат не смее да се преоптоварува. Користете го електричниот алат соодветно на својата намена. *Пропишаниот електричен алат работата ќе ја изврши подобро и побезбедно ако се користи на начин за кој е проектиран.*
- b) Електричниот алат не смее да се користи доколку е прекинувачот расипан. *Секој електричен алат кој не може да се контролира со прекинувачот е опасен и веднаш треба да се поправи.*
- c) Извадете го приклучокот од приклучницата и/или извадете ја акумулаторската батерија од електричниот алат, доколку е тоа возможно, пред да извршите какви било прилагодувања, промена на приборот или пред складирање на електричниот алат. *Таквите превентивни безбедносни мерки го намалуваат ризикот од случајно стартување на електричниот алат.*
- d) Исклучениот електричен алат – складирајте го на места достапни за деца и не дозволувајте им на лицата кои не се запознаени со работата на овој електричен алат да работат со него. *Електричниот алат може да биде опасен во рацете на лицата кои не се обучени за работа со него.*
- e) Одржувајте ги електричниот алат и прибор. Проверете дали подвижните делови на апаратот добро функционираат и дали се добро поврзани, дали се деловите можеби искршени или оштетени и на тој начин да го загрозуваат функционалното работење на електричниот алат. Доколку е оштетен, електричниот алат мора да биде поправен пред следната употреба. *Многу несреќни случаи предизвикани се од неправилното одржување на електричниот алат.*
- f) Одржувајте ги алатите за сечење остри и чисти. *Доколку се добро наострени алатите за сечење, уредот полесно се контролира, а и помали се шансите за заглавување на алатот при сечењето.*
- g) Електричниот алат, приборот, алатите кои се вметнуваат итн. користете ги во согласност со ова упатство. При тоа внимавајте на работните услови и работата која треба да се изврши. *Користењето на електричниот алат за работи поинакви од оние за кои е наменет, може да доведе до опасни ситуации.*
- h) Одржувајте ги рачките и прифатните површини суви, чисти и без остатоци од масла или маснотии. *Лизгавите рачки или прифатни површини не обезбедуваат безбедно ракување и управување со алатот во неочекуваните ситуации.*

5) Употреба и нега на алатот на акумулаторски погон

- a) Полнете само со полнач одобрен од страна на производителот. *Полначот кој одговара на еден модел на батерии, може да претставува опасност од пожар кога се користи за полнење на друг модел на батерии.*
- b) Електричните алати користете ги само заедно со акумулаторските батерии наменети за нив. *Користењето на какви било други акумулаторски батерии може да претставува опасност од повредување или пожар.*
- c) Кога не се користи батерискиот комплет, чувајте го подалеку од останатите метални предмети како што се спојувалки за хартија, парички, клучеви, завртки и навртки или други мали метални предмети кои може да направат спој со еден приклучок на друг. *Краткиот спој помеѓу батериските приклучоци, може да доведе до пожар или до изгореници.*
- d) При погрешна примена од акумулаторските батерии може да биде исфрлена течност. Избегнувајте контакт со неа. Доколку случајно дојде до контакт исплакнете го местото со вода. Доколку течноста дојде во контакт со очите, побарајте лекарска помош. *Течноста која е исфрлена од батеријата може да предизвика иритации и до изгореници.*
- e) Акумулаторската батерија или алатот да не се користат доколку се оштетени или модификувани. *Оштетените или модификувани акумулаторски батерии можат непредвидливо да се однесуваат, а тоа може да резултира со пожар, експлозија или повреда.*
- f) Акумулаторската батерија или алатот да не се изложуваат на високи температури. *Изложувањето на оган или на температури над 130°C може да предизвика експлозија.*
- g) Почитувајте ги сите упатства во врска со полнењето и акумулаторските батерии или алат да не се полнат надвор од температурниот опсег назначен во упатствата. *Непрописното полнење или полнењето на температури надвор од назначениот опсег може да ја оштети акумулаторската батерија и да го зголеми ризикот од пожар.*

6) Сервис

- a) Вашиот електричен алат треба да го сервисира само квалификувано лице, со користење на оригинални резервни делови. *На тој начин ќе се одржи безбедноста на електричниот уред.*
- b) Никогаш да не се сервисираат оштетените акумулаторски батерии. *Сервисирањето на оштетените акумулаторски батерии треба да го вршат исклучиво производителот или овластените сервисери.*

БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА ОДВРТУВАЧИ

- Држете го електричниот алат за изолираната површина додека сечете, за прицврстувачот да не дојде во контакт со скриена жица. *Ако прицврстувачите дојдат во допир со „жица под напон“, може да ги изложат металните делови на електричниот алат „под напон“ и операторот може да добие струен удар.*
- Запознајте го Вашиот електричен уред. Внимателно прочитајте го упатството за употреба. Дознајте сè за неговите примени и ограничувања, како и за специфичните можни опасности – кои се поврзани со овој електричен уред. Почитувањето на ова – ќе ја намали опасноста од електричен удар, пожар или од сериозно повредување.
- Секогаш носете заштита за очи со бочни штитници кога склопувате делови, ракувате со уредот или кога изведувате одржување. Почитувањето на ова правило ќе ја намали опасноста од сериозно повредување.
- Заштитете ги Вашите бели дробови. Носете маска за лице или маска за заштита од прашина – доколку операцијата која ја изведувате произведува прашина. Почитувањето на ова правило ќе ја намали опасноста од сериозно повредување.
- Заштитете го Вашиот слух. Носете заштита за слух во текот на продолженото времетраење на работата. Почитувањето на ова правило ќе ја намали опасноста од сериозно повредување.
- Акумулаторските алати не треба да бидат вклучени во електричниот приклучок. Затоа се тие секогаш во работна состојба. Пазете се можни опасности кога не го користите Вашиот електричен уред (алат) или кога ги менувате додатоците и опремата. Почитувањето на ова правило ќе ја намали опасноста од електричен удар, пожар или од сериозно повредување.
- Акумулаторските алати ниту пак нивните батерии да не се чуваат во близина на оган или топлина. Тоа ќе ја намали опасноста од експлозија и возможно повредување.
- Батериите да не се кршат, испуштаат или оштетуваат. Да не се користат батерии ниту пак полначи кои се испуштени или кои претрпеле остар удар. Оштетената батерија подлежи на експлозија. Прописно веднаш отстранете ги испуштените или оштетени батерии.
- Батериите можат да експлодираат во присуство на извори на палење, како што е пилот пламен. За да се намали опасноста од сериозно лично повредување, никогаш не користете ниту еден батериски уред во присуство на отворен пламен. Батеријата која експлодира може да исфрли делчиња и хемикалии. Доколку бидете изложени на нив, веднаш измијте се со вода.

- Во екстремни услови на употреба или во екстремни температурни услови може да дојде до истекување на батериите. Доколку течноста дојде во контакт со Вашата кожа – веднаш измијте ја со сапун и вода. Доколку течноста дојде во контакт со Вашите очи исплакнете ги со чиста вода најмалку 10 минути, а потоа веднаш побарајте медицинска помош. Почитувањето на ова правило ќе ја намали опасноста од сериозно повредување.
- Сочувајте ги овие инструкции. Често потсетувајте се на информациите и користете ги за обучување на други лица кои го користат овој уред. Доколку некому му го позајмувате овој уред, со уредот проследете му го и упатството за употреба.

БЕЗБЕДНОСНИ ПРАВИЛА ЗА ПОЛНАЧИ

* Илустрираната или опишана опрема не е дел од стандардниот обем на испорака. Единицата за напојување со приклучок не се доставува со уредот. Долу наведените безбедносни предупредувања се однесуваат на единицата за напојување со приклучок кој е неопходно да го обезбеди корисникот.



Адаптерот држете го подалеку од дожд и влага. Навлегувањето на вода во адаптерот го зголемува ризикот од електричен удар.

Одржувајте ја чистотата на адаптерот. Доколку се извалка, постои опасност од електричен удар.

Пред секое користење, проверете го адаптерот. Не го користете адаптерот, доколку забележите оштетувања. Не го отворајте сами адаптерот и оставете го на поправка кај квалификуван стручен персонал кој ќе го поправи само со оригинални резервни делови. Оштетени адаптери го зголемуваат ризикот од електричен удар.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

ПРОЧИТАЈТЕ ГИ И РАЗБЕРЕТЕ ГИ СИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

Доколку не ги почитувате сите долу наведени инструкции – може да дојде до електричен удар, пожар и/или сериозно лично повредување.

- Пред почетокот на користење на полначот, прочитајте ги сите инструкции и знаци за предупредување во ова упатство, на полначот, батеријата и производот кој ја користи батеријата – за да спречите злоупотреба или непрописна употреба на уредот и возможно повредување или оштетување.

- Полначот да не се користи надвор и да не се изложува на мокри или влажни услови. Водата која ќе навлезе во полначот – ја зголемува опасноста од електричен удар.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!**

Да не се полни батерија која е мокра (влажна) или која била влажна или била изложена на течности.

- Не вршете полнење на батериите на влажно или мокро место. Не употребувајте, складирајте и не ги полнете батериите ниту пак производите – на места каде е температурата пониска од 50°F (10°C) или е повисока од 95°F (35°C). Да не се складира надвор ниту пак во возила.
- Не постапувајте грубо со кабелот ниту пак со полначот. Кабелот никогаш да не се користи за пренесување на полначот. Кабелот на полначот да не се влече, туку фатете го и извлечете го држејќи го за приклучокот – кога го исклучувате од приклучницата. Може да дојде до оштетување на кабелот или полначот и на тој начин да се создаде опасност од електричен удар. Заменете ги веднаш оштетените кабли.
- Обезбедете кабелот да биде наместен така да не можете да застанете на него, да не можете да се препнете од него, да не дојде во контакт со остри рабови или подвижни делови и да не може да дојде до некое друго излагање на оштетување или напрегнување. Тоа ќе ја намали опасноста од случајни паѓања кои можат да предизвикаат повредување и спречување на оштетување на кабелот кое може да предизвика електричен удар.
- Кабелот и полначот чувајте ги на безбедно растојание од топлина – за да се спречи оштетување на кукиштето или на внатрешните компоненти.
- Не дозволувајте бензин, масла, производи на база на нафта итн. – да дојдат во контакт со пластичните делови. Тие содржат хемикалии кои можат да ја оштетат, ослабат или уништат пластиката.
- Не ракувајте со полнач со оштетен кабел или приклучок, затоа што тие можат да предизвикаат краток спој и електричен удар.
- Не ракувајте со полначот доколку се здобил со остар удар, доколку бил испуштен (паднал) или е оштетен на друг начин.
- Полначот да не се расклопува. Неправилното склопување може да доведе до опасност од електричен удар или пожар.
- Исклучете го полначот од мрежата за напојување (извадете го приклучокот од приклучницата) пред да почнете со одржување или чистење – за да се намали опасноста од електричен удар.

- Исклучете го полначот од мрежата (извадете го приклучокот од приклучница та) кога не се користи полначот. Тоа ќе ја намали опасноста од електричен удар или од оштетување на полначот доколку во отворот влезат метални делови. Тоа исто така ќе помогне во спречување на оштетување на полначот во текот на ударниот напон.
- **Опасноста од електричен удар.** Не допорајте ги неизолираниот дел на излезниот приклучок ниту пак неизолираниот приклучок на батеријата.

ВАЖНИ БЕЗБЕДНОСНИ ИНСТРУКЦИИ

1. **СОЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ ИНСТРУКЦИИ – ОПАСНОСТ – КАКО БИ СЕ НАМАЛИЛА ОПАСНОСТА ОД ПОЖАР ИЛИ ОД ЕЛЕКТРИЧЕН УДАР. ВНИМАТЕЛНО И ДЕТАЛНО ПОЧИТУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ ИНСТРУКЦИИ.**
2. **Пред употреба на полначот,** прочитајте ги сите инструкции и знаци за предупредување на полначот, батеријата и уредот – кој ја користи батеријата.
3. **⚠ ВНИМАНИЕ! За да ја намалите опасноста од повредување, полнете само литиум-јонски батерии на полнење.** Останатите типови на батерии можат да прснат, предизвикувајќи телесни повреди или нанесување на материјална штета.

СИМБОЛИ

Следните сигнални зборови и значења наменети се за опишување на нивоата на ризици кои се поврзани со овој производ.

СИМБОЛ	СИГНАЛ	ЗНАЧЕЊЕ
	ОПАСНОСТ:	Укажува на опасна ситуација, која доколку не се избегне ќе резултира со губење на живот или со сериозно повредување.
	ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:	Укажува на опасна ситуација, која доколку не се избегне – може да резултира со губење на живот или со сериозно повредување.
	ВНИМАНИЕ:	Укажува на опасна ситуација, која доколку не се избегне може да резултира со помали или средни повреди.
	ЗАБЕЛЕШКА:	(Без знак за безбедносно предупредување) се означуваат информации за кои се смета дека се важни, но не се во врска со потенцијално повредување (на пр. пораки кои се однесуваат на оштетување на имот).

Некои од следниве симболи може да се користат на овој производ. Задолжително проучете ги и научете го нивното значење. Прописното толкување на овие симболи ќе Ви овозможи да ракувате со производот на подобар и на побезбеден начин.

СИМБОЛ	ИМЕ	ОЗНАКА/ОБЈАСНУВАЊЕ
	Безбедносно предупредување	Укажува на возможна опасност од лично повредување
	Прочитајте го упатството за употреба	За да се намали опасноста од повредување, корисникот мора да го прочита и разбере упатството за употреба – пред почетокот на употреба на производот.
	Предупредување на влажни услови	Да не се изложува на дожд и да не се користи на влажни места.
	Предупредување на влажни услови	Опасност од пожар и од изгореници. Да не се изложува батеријата, одделот за батерија ниту пак електронските компоненти на – дожд, вода ниту пак на други течности.

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Батериски одвртувач

Номинален напон		3.6 V 
Број на вртежи во празен од		290 min ⁻¹
Прифат на футерот (глава за стегање)		1/4" Hex
Макс. вртежен момент		5 Nm
Ниво на звучен притисок L _{PA}		59 dB(A)
Мерна несигурност K		3 dB(A)
Ниво на звучна сила L _{WA}		70 dB(A)
Мерна несигурност K		3 dB(A)
Вибрации	завртување	a _h = 0.3 m/s ²
	мерна несигурност	K=1.5 m/s ²
Тежина		0.3 kg

Батерија		Литиум-јонска
Капацитет		2 Ah
Енергија		7.2 Wh
Број на батериски ќелии		1
Време на полнење		1 h
Приклучок за кабелот за полнење		Тип Ц на USB приклучок
Препорачани полначи	напон за полнење на батеријата	5 V
	струја за полнење	1700 mA

Нивото на вибрации наведено во овие упатства и вредноста на емисијата на бучава се измерени според мерни постапки и можат да се користат за споредба меѓу електрични алати. Исто така може да се прилагоди за предвремена процена на нивото на вибрации и емисијата на бучава.

Наведеното ниво на вибрации и вредноста на емисијата на бучава ги претставуваат главните примени на електричниот алат. Доколку електричниот алат се користи за други примени, алатот што се вметнува отстапува од нормите или недоволно се одржува, нивото на вибрации и вредноста на емисијата на бучава можат да отстапуваат. Ова може значително да го зголеми нивото на вибрации и емисијата на бучава во целокупниот период на работење.

За прецизно одредување на нивото на вибрации и емисијата на бучава, треба да се земе предвид периодот во кој уредот е исклучен или работи, а не во моментот кога е во употреба. Ова може значително да го намали нивото на вибрации и емисијата на бучава во целокупниот период на работење. Утврдете ги дополнителните мерки за безбедност за заштита на корисникот од влијанието од вибрациите, како на пр.: одржување на електричните алати и алатите за вметнување, одржување на топлината на дланките, организирање на текот на работата.

СКЛОПУВАЊЕ



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

Не го користете производот – доколку не е целосно (комплетно) монтиран или доколку е кој било дел оштетен или недостасува. Користењето на производот кој не е прописно и во целост монтиран и склопен или кај кој недостасуваат некои делови или се оштетени – може да доведе до сериозно лично повредување.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

Не обидувајте се да го модифицирате овој производ и не обидувајте се да ги користите опремата или додатоките кои не се препорачани од произведувачот за употреба со овој производ. Секоја таква модификација или измена – се смета за злоупотреба или непрописна употреба на уредот и може да резултира со опасна состојба која може да доведе до сериозно повредување.

РАКУВАЊЕ

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

Не дозволувајте да почнете да сметате дека толку добро го познавате овој производ – и да станете невнимателни. Имајте предвид дека е доволен само дел од секунда невнимание – за да дојде до сериозно повредување.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

Секогаш носете заштита за очи со бочни штитници. Доколку не го почитувате ова правило, може да дојде до тоа некои предмети да битат орфрлени кон Вашите очи – резултирајќи со возможно сериозно повредување.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

Не користете никакви додатоци и опрема кои не се препорачани од страна на произведувачот на овој производ. Употребата на додатоци и на опрема кои не се препорачани од страна на произведувачот на овој производ – може да доведе сериозно повредување.

ПРИМЕНИ

Овој производ можете да го користите за намените кои се долу наведени:

- Завртување и одвртување на завртки со битови за одвртвачи (шрафцигери).

ЗА ДА ГО НАПОЛНИТЕ

Кога го полните одвртувачот (шрафцигерот) сијаличката за полнење ќе трепери на рачката на одвртувачот. Оваа сијаличка за полнење постојано ќе свети кога е одвртувачот целосно наполнет.

- Приклучете го електричниот алат преку USB-кабел на мрежниот напојувач.
- Полначот може да се користи со нормална струја од домаќинствата од 230V, AC, 50 Hz.
- Приклучете го полначот мрежата за напојување.
- **Не** оставајте го полначот во простор со екстремна жештина или студ. Најдобро ќе работи на нормална собна температура.
- Извадете го производот од полначот кога ќе биде целосно наполнет и подготвен за употреба.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:**

Батериските производи секогаш се во работна состојба. Затоа прекинувачот секогаш мора да биде заклучен кога не се користи или кога се пренесува од страна.

ИЗБИРАЧ НА НАСОКА НА ВРТЕЊЕ

Прекинувачот за менување на правецот на вртење (A) активирајте го само кога електричниот алат е во мирување. Инаку може да предизвика штети.

Тек на десно: За навртување на завртки притиснете го прекинувачот за промена на правецот на вртење (A) напред.

Лев тек: За олабавување одн. за одвртување на завртки притиснете го прекинувачот за менување на правецот на вртење (A) назазад.

Местењето на насоката на вртење на бирачот во централна позиција (блокиран) – помага при намалување на можноста од случајно (ненамерно) стартување – кога уредот не е во употреба.

ЗАБЕЛЕШКА: Одвртувачот (шрафцигерот) нема да работи додека бирачот на насока на вртење не биде турнат целосно нагоре или надолу.

ЗАБЕЛЕШКА:

За да се спречи оштетување на запчаникот, секогаш почекајте футерот (главата за стегање) целосно да застане – пред измени на насоката на вртење.

За да го исклучите одвртувачот (шрафцигерот), отпуштете го прекинувачот и почекајте футерот (главата за стегање) целосно да застане.

СТАВАЊЕ И ВАДЕЊЕ НА БИТОВИТЕ

Ставете го битот во футерот и турнете го битот внатре колку што е возможно повеќе. За да го извадите битот, извлечете го битот право од футерот.

НАВРТУВАЊЕ И ОДВРТУВАЊЕ НА ЗАВРТКИ

- Проверете дали е насоката на бирачот за вртење правилно поставена (напред или назад).

- Држете го цврсто уредот и ставете го битот во точката каде што ќе се навртува (одвртува) завртката.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:**

Не навртувајте завртки на места каде можеби постојат скриени проводници зад површината. Контактот со жицата која е под напон – ќе ги изложи металните делови на уредот на напон и можеби ќе предизвика електричен удар кај ракувачот. Доколку морате да ја навртите завртката тамо каде што можеби постои скриен проводник, секогаш држете го уредот за изолираните површини за држење (рачка) кога изведувате операции – за да спречите електричен удар на ракувачот.

- Притиснете го прекинувачот за да го стартувате уредот.
- Применете само доволен притисок за да го задржите навртувањето на завртката. Уредот не смее да се форсира. Дозволете му на уредот да ја заврши работата.

ПРИЛАГОДУВАЊЕ НА ВРТЕЖНИОТ МОМЕНТ

Со помош на прстенот за прилагодување на вртежниот момент можете да изберете вртежен момент во 4 степени.

Со долг притисок на прстенот за прилагодување на вртежниот момент можете да го проверите статусот на наполнетост на акумулаторот.

ОДРЖУВАЊЕ

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:**

За да се избегне сериозно повредување, секогаш поставете го уредот во позиција на централно заклучување – пред чистење, изведување на какво било одржување или кога го складираате уредот. Доколку не го почитувате ова предупредување – може да дојде до сериозно лично повредување или до оштетување на имотот.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:**

При сервисирањето, користете само идентични делови за замена. Употребата на кој било друг дел – може да создаде опасност или да предизвика материјална штета.

ОПШТО ОДРЖУВАЊЕ

Избегнете употреба на раствори кога ги чистите пластичните делови. Повеќето пластични делови подлежат на оштетувања поради дејство од различни типови на комерцијални раствори и може да бидат оштетени од нивната употреба. Користете чисти крпи за отстранување на нечистотија, прашина, масло, масти итн.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

Во ниту еден момент не им дозволувајте на течностите за сопирачки, бензин, производи на база на нафта, пенетрирачки масла, итн., да дојдат во контакт со пластични делови. Хемикалиите можат да ја оштетат, ослабат или уништат пластиката – тоа може да доведе до сериозно лично повредување.

БАТЕРИИ

Овој уред е опремен со литиум-јонски батерии на полнење. Должината на работата по секое полнење ќе зависи од видот на работата која ја извршувате.

За да се оствари најдолг возможен животен век на батеријата, Ви го предлагаме следново:

- Извадете го уредот од полнач кога целосно ќе се наполни и кога е подготвен за употреба.

За складирање на производот на период подолг од 30 дена:

- Складирајте го уредот на температури под 80.6°F (27°C).

ВАДЕЊЕ НА БАТЕРИИТЕ И ПОДГОТОВКА ЗА РЕЦИКЛАЖА



- Извадете ги седумте вкрстени завртки кои го држат капакот на кукиштето на моторот, потоа извадете го капакот.
- Подигнете ја батеријата од кукиштето на моторот доволно за да излезат каблите и батериските приклучоци.
- Употребете сечила за жица и прво исечете ја црвената жица. Потоа исечете ја црната жица.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

Не сечете ги двете жици во исто време. Тоа може да доведе до краток спој на батеријата, што може да доведе до сериозно повредување.

- Извадете ја батеријата поради отстранување.

За да се сочуваат природните ресурси, задолжително рециклирајте ги или отстранете ги батериите на пропишаниот начин.

Овој производ користи литиум-јонски батерии. Локалните или државни закони можат да забранат отстранување на батериите заедно со обичниот отпад. Консултирајте се со локалните организации за управување со отпад – поради информациите кои се однесуваат на достапноста и можноста за рециклажа и/или отстранување.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

По вадењето, покријте ги батериските приклучоци со издржлива леплива лента. Не обидувајте се да ја уништите или расклопите батеријата (батерискиот комплет) ниту пак да отстраните кој било нејзин дел. Литиум-јонските батерии мора да се рециклираат или отстранат на пропишан начин. Исто така, никогаш не допирајте ги двата приклучоци со метални предмети и/или со делови на тело - затоа што може да дојде до краток спој. Да се чува на места недостапни за деца. Доколку не ги почитувате овие предупредувања, може да дојде до пожар и/или сериозно повредување.



Извадете ја батеријата од уредот и однесете ги батеријата, уредот, опремата и пакувањето – на локациите на кои ќе бидат третирани и рециклирани во согласност со заштитата на животната средина. Да не се отстранува заедно со отпадот од домаќинството.



Li-Ion

Батериите да не се отстрануваат заедно со останатиот отпад од домаќинството и да не се фрлаат во оган (опасност од експлозија) или вода. Батериите можат да нанесат штета на животната средина, и на човековото здравје – доколку истечат отровните испарувања или течности.



A - Прекинувач за менување на правецот на вртење

B – Прстен за подесување на вртежниот момент

C – Футер

D – Индикатор

E – Отвор за полнење

Декларација за усогласеност



Согласно директивата 2006/42/EC за безбедност на машини, Анекс II А

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Опис на машината: АКУМУЛАТОРСКИ ОДВРТУВАЧ VLN SDL 5.0V SET

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/EC за безбедност на машини
- Директива 2014/30/ ЕУ за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EУ, (ЕУ) 2015/863 за ограничување на употреба на одредени опасни супстанции во електричната и електронска опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

Одговорно лице овластено за изработка на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 П, 1000 Љубљана

Место / датум: Љубљана, 25.01.2021.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот

Звонко Гаврилов

FILETANTA CU ACUMULATOR
VLN SDL 5.0V SET
Instrucțiunea originala pentru utilizare



AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ

Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice



AVERTISMENT! Citiți toate avertizările, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile puse la dispoziție împreună cu această sculă electrică.

Nerespectarea instrucțiunilor menționate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare. Termenul "sculă electrică" folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) sau la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

1) Siguranța la locul de muncă

- a) **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** *Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.*
- b) **Nu lucrați cu sculele electrice în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** *Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.*
- c) **Nu permiteți accesul copiilor și al spectatorilor în timpul utilizării sculei electrice.** *Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul.*

2) Siguranță electrică

- a) **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu modificați niciodată ștecherul. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice cu împământare (legate la masă).** *Ștecherile nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.*
- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețe împământate sau legate la masă ca țevi, instalații de încălzire, plite și frigidere.** *Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este împământat sau legat la masă.*
- c) **Ferțiți sculele electrice de ploaie sau umezeală.** *Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.*
- d) **Nu schimbați destinația cablului. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Ferțiți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** *Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.*
- e) **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate pentru mediul exterior.** *Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.*

- f) Dacă nu poate fi evitată folosirea sculei electrice în mediu umed, folosiți o alimentare protejată printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD). *Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.*
- 3) Siguranța persoanelor
- a) Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți oboșiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. *Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la răni grave.*
- b) Purtați echipament personal de protecție. *Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.*
- c) Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită. *Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.*
- d) Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați cleștii de reglare sau cheile fixe din aceasta. *O cheie sau un clește atașat la o componentă rotativă a sculei electrice poate provoca răni.*
- e) Nu vă întindeți pentru a lucra cu scula electrică. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul. *Astfel veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.*
- f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul și îmbrăcăminte de piesele aflate în mișcare. *Îmbrăcăminte largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.*
- g) Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect. *Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.*
- h) Nu vă lăsați amăgiți de ușurința în operare dobândită în urma folosirii frecvente a sculelor electrice și nu ignorați principiile de siguranță ale acestora. *Neglijența poate provoca, într-o fracțiune de secundă, vătămări corporale grave.*
- 4) Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice
- a) Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluși scop. *Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.*
- b) Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect. *O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.*

- c) Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul dacă este detașabil, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau a depozita scula electrică. *Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.*
 - d) Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor și nu lăsați să lucreze cu scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit prezentele instrucțiuni. *Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.*
 - e) Întrețineți sculele electrice și accesoriile acestora. Verificați alinierea corespunzătoare, controlați dacă, componentele mobile ale sculei electrice nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate care să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat o sculă electrică defectă/piesele deteriorate. *Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.*
 - f) Mențineți bine dispozitivele de tăiere bine ascuțite și curate. *Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.*
 - g) Folosiți scula electrică, accesoriiile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată. *Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.*
 - h) Mențineți mânerul și zonele de prindere uscate, curate și feriți-le de ulei și unsoare. *Mânerul și zonele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculei electrice în situații neașteptate.*
- 5) Manevrarea și utilizarea atentă a sculelor electrice cu acumulator**
- a) Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător. *Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.*
 - b) Folosiți numai acumulatori special destinați sculelor electrice respective. *Utilizarea altor acumulatori poate duce la răniri și pericol de incendiu.*
 - c) Feriți acumulatorii nefolosiți de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca șuntarea bornelor. *Un scurtcircuit între bornele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.*
 - d) În cazul utilizării greșite, se poate scurge lichid din acumulator; evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental cu acesta, clătiți cu apă zona afectată. În cazul contactului lichidului cu ochii, consultați de asemenea un medic. *Lichidul scurs din acumulator poate produce iritații ale pielii sau arsuri.*
 - e) Nu folosiți un acumulator sau o sculă electrică cu acumulator deteriorat sau modificat. *Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil care să ducă la incendiu, explozie sau să genereze risc de vătămări corporale.*

- f) Nu expuneți acumulatorul sau scula electrică la foc sau temperaturi excesive. *Expunerea la temperaturi mai mari de 130°C poate duce la explozii.*
- g) Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu reîncărcați acumulatorul sau scula electrică cu acumulator la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat în instrucțiuni. *Încărcarea incorectă sau la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat ar putea cauza deteriorarea acumulatorului și mărire riscul de incendiu.*

6) Întreținere

- a) Încredințați scula electrică pentru reparare personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale. *Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța sculei electrice.*
- b) Nu întrețineți niciodată acumulatori deteriorați. *Întreținerea acumulatorilor ar trebui efectuată numai de către producător sau de către furnizori de service autorizați de acesta.*

AVERTIZĂRI SUPLIMENTARE PENTRU FILETANTE

- Țineți scula electrică de mânerul izolat atunci când executați lucrări la care elementul de fixare poate nimeri conductori electrici ascunși. *Contactul elementului de fixare cu un conductor "sub tensiune" poate pune sub tensiune componentele metalice ale sculei electrice și provoacă electrocutarea operatorului.*
- Familiarizați-vă cu dispozitivul electric dvs. Citiți cu atenție instrucțiunea de utilizare. Aflați totul despre aplicațiile și limitările sale, precum și despre posibilele pericole specifice - care sunt asociate acestui dispozitiv electric. Respectarea acestei reguli - va reduce pericol de electrocutare, de incendiu sau vătămare corporală gravă.
- Purtați întotdeauna protecție pentru ochi cu scuturi laterale atunci când asamblați piese, folosiți dispozitivul sau efectuați întreținere. Respectarea acestei reguli va reduce pericol de vătămare corporală gravă.
- Protejați-vă plămânii. Purtați o mască de protecție de față sau o mască de protecție de praf - dacă operația pe care o efectuați produce praf. Respectarea acestei reguli va reduce pericol de vătămare corporală gravă.
- Protejați-vă auzul. Purtați protecție auditivă pentru perioade de funcționare prelungite. Respectarea acestei reguli va reduce pericol de vătămare corporală gravă.
- Uneltele fără fir (cu acumulator) nu trebuie conectate la o priză electrică. Pentru ca sunt întotdeauna în stare de funcționare. Feriți-vă de pericolele posibile atunci când nu utilizați dispozitivul electric (uneltele) sau când schimbați accesoriile și echipamentele. Respectarea acestei reguli va reduce pericol de electrocutare, de incendiu sau vătămare corporală gravă.

- **Nu amplasați uneltele fără fir nici bateriile lor lângă foc sau căldură.** Acest lucru va reduce riscul de explozie și posibilă vătămare.
- **Nu rupeți, nu aruncați și nu deteriorați bateria. Nu utilizați baterii sau încărcătoare care au căzut sau au primit o lovitură puternică.** O baterie deteriorată este supusă exploziei. Scoateți imediat în mod corespunzător bateriile aruncate sau deteriorate.
- **Bateriile pot exploda în prezența unei surse de aprindere, cum ar fi o flacără pilot.** Pentru a reduce riscul de vătămare corporală gravă, nu folosiți niciodată baterii în prezența flăcărilor deschise. O baterie care explodează poate elibera particule și substanțe chimice. Dacă sunteți expus la acestea, clătiți imediat cu apă.
- **În condiții extreme de utilizare sau în condiții extreme de temperatură, bateria se poate scurge. Dacă lichidul vine în contact cu pielea dumneavoastră - clătiți imediat cu apă și săpun.** Dacă conținutul ajunge în ochii dvs., clătiți cu apă curată timp de 10 minute și apoi solicitați asistență medicală. Respectarea acestei reguli va reduce pericol de vătămare corporală gravă.
- **Păstrați aceste instrucțiuni.** Amintiți-vă des de informațiile din aceste instrucțiuni și folosiți-le pentru a instrui alte persoane care utilizează acest dispozitiv. Dacă împrumutați acest dispozitiv cuiva, furnizați și instrucțiune de utilizare împreună cu dispozitivul.

REGULI DE SIGURANȚĂ PENTRU INCARCATOARE

* Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare standard. Unitatea de alimentare cu ștecher nu este furnizată împreună cu dispozitivul. Avertismentele de siguranță de mai jos se referă la unitate de alimentare cu ștecher pe care utilizatorul trebuie să-l asigure.



Evitați contactul alimentatorului cu ploaia sau umezeala. *Pătrunderea apei într-un alimentator crește riscul de electrocutare.*

Mențineți curat alimentatorul. *Dacă acestea se murdăresc, există pericolul de electrocutare.* Verificați alimentatorul înainte de fiecare utilizare. Nu folosiți alimentatorul în cazul în care constatați că acesta prezintă deteriorări. Nu deschideți pe cont propriu alimentatorul și permiteți repararea acestuia numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale. *Alimentatoarele deteriorate cresc riscul de electrocutare.*

**AVERTISMENT!****CITIȚI ȘI ÎNȚELEGEȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE**

Nerespectarea instrucțiunilor enumerate mai jos - poate duce la șoc electric, incendiu și / sau vătămare corporală gravă.

- **Înainte de a utiliza încărcătorul**, citiți toate instrucțiunile și semnele de avertizare din aceasta instrucțiune, de pe încărcător, baterie și de pe produsul care folosește bateria - pentru a preveni utilizarea necorespunzătoare sau utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului și posibile vătămări sau deteriorări.
- **Nu utilizați încărcătorul în exterior sau în condiții ude sau umede.** Apa care pătrunde în încărcător - va crește riscul de electrocutare.

**AVERTISMENT!**

Nu încărcați o baterie uda (umedă) sau care a fost umedă sau expusă la lichide.

- **Nu încărcați bateria într-un loc umed sau ud. Nu utilizați, depozitați sau încărcați baterii sau produse în locuri unde temperatura este sub 50°F (10°C) sau peste 95°F (35°C).** Nu depozitați în exterior sau în vehicule.
- **Nu manipulați cablul sau încărcător în mod dur.** Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta încărcătorul. Nu trageți cablul încărcătorului, ci scoateți-l ținând priză - când deconectați ștecherul din priză. Deteriorarea cablului sau a încărcătorului poate duce la un pericol de electrocutare. Înlocuiți imediat cablurile deteriorate.
- **Asigurați-vă că un cablu este poziționat astfel încât să nu puteți călca pe el, să nu va puteți împiedica, că cablul nu poate intra în contact cu colțuri ascuțite sau piese în mișcare și că nu poate apărea nicio altă expunere la deteriorări sau la supratensiune.** Acest lucru va reduce riscul de căderi accidentale care ar putea provoca răni și va preveni deteriorarea cablului care ar putea provoca un șoc electric.
- **Păstrați cablul și încărcătorul la o distanță sigură de sursa de căldură - pentru a preveni deteriorarea carcasei sau a componentelor interne.**
- **Nu permiteți ca benzina, uleiurile, produsele pe bază de petrol etc. - să intre în contact cu piese din plastic.** Acestea conțin substanțe chimice care pot deteriora, slăbi sau distruge plasticul.
- **Nu folosiți încărcătorul cu un cablu sau un ștecher deteriorat**, deoarece acest lucru poate provoca un scurtcircuit și electrocutare.
- **Nu folosiți încărcătorul dacă a primit un impact puternic, dacă a căzut sau a fost într-un alt mod deteriorat.**

- **Nu dezasamblați încărcătorul.** Asamblarea necorespunzătoare poate duce la riscul de electrocutare sau incendiu.
- **Deconectați încărcătorul de la rețeaua de alimentare (scoateți ștecherul din priză) înainte de a efectua orice lucrări de întreținere sau curățare - pentru a reduce riscul de electrocutare.**
- **Deconectați încărcătorul de la rețeaua de alimentare (scoateți ștecherul din priză) atunci când încărcătorul nu este folosit.** Acest lucru va reduce riscul de electrocutare sau deteriorare a încărcătorului dacă obiectele metalice intra în deschidere. Acest lucru va ajuta, de asemenea, la prevenirea deteriorării încărcătorului în timpul supratensiunii.
- **Pericol de electrocutare** Nu atingeți partea neizolată a bornei de ieșire sau borna neizolată a bateriei.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ IMPORTANTE

1. **PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI - PERICOL - PENTRU A REDUCE RISCUL DE INCENDIU ȘI DE ȘOC ELECTRIC. URMĂȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI CU ATENȚIE ȘI ÎN DETALII.**
2. **Înainte de a utiliza încărcătorul,** citiți toate instrucțiunile și semnele de avertizare de pe încărcător, baterie și de pe dispozitiv - care folosește bateria.
3. **⚠ ATENȚIE! Pentru a reduce riscul de rănire, încărcați doar baterii reîncărcabile litiu-ion.** Alte tipuri de baterii pot exploda, provocând vătămări corporale sau daune materiale.

SIMBOLURI

Următoarele cuvinte și semnificații sunt destinate să descrie nivelurile de risc asociate cu acest produs.

SIMBOL	SEMNAL	SEMNIFICAȚIE
	PERICOL:	Indică o situație periculoasă, care, dacă nu este evitată, va duce la pierderea vieții sau la vătămări grave.
	AVERTISMENT:	Indică o situație periculoasă, care, dacă nu este evitată, poate duce la pierderea vieții sau la vătămări grave.
	ATENȚIE:	Indică o situație periculoasă, care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămări medii sau mici.
	OBSERVAȚIE:	(Fără semnal de avertizare de siguranță) indică informații considerate importante, dar care nu sunt legate de vătămări potențiale (de exemplu, mesaje legate de daune materiale).

Unele dintre următoarele simboluri pot fi utilizate pentru acest produs. Asigurați-vă că le studiați și învățați sensul lor. Interpretarea corectă a acestor simboluri vă va permite să gestionați dispozitivul într-un mod mai bun și mai sigur.

SIMBOL	DENUMIREA	ETICHETARE / EXPLICARE
	Alertă de securitate	Indica posibile pericole de vătămări personale.
	Citiți instrucțiunea pentru utilizare	Pentru a reduce riscul de rănire, utilizatorul trebuie să citească și să înțeleagă instrucțiunile de utilizare înainte de a utiliza produsul.
	Avertisment de condiții umede	Nu expuneți la ploaie și nu folosiți în locuri umede.
	Avertisment de condiții umede	Pericol de incendiu și arsuri, Nu expuneți bateria, compartimentul bateriei sau componentele electronice - la ploaie, apă sau alte lichide.

Date tehnice

Șurubelniță electrică cu acumulator

Caracteristici electrice și acustice:		
Tensiune nominală		3.6 V 
Turație de funcționare în gol		290 min ⁻¹
Capacitatea futei-ului (capul de fixare)		1/4" Hex
Momentul maxim de cuplaj		5 Nm
Nivelul presiunii sonore L _{pA}		59 dB(A)
Incertitudinea măsurării K		3 dB(A)
Nivelul de putere acustică L _{WA}		70 dB(A)
Incertitudinea măsurării K		3 dB(A)
Vibrațiile	înșurubare	a _h = 0.3 m/s ²
	Incertitudinea măsurării	K=1.5 m/s ²
Greutate		0.3 kg

Acumulator		Litiu-ion
Capacitate		2 Ah
Energie		7.2 Wh
Număr celule de acumulator		1
Durată de încărcare		1 h
Mufă de racordare a cablului de încărcare		Tip C conexiunea USB
Încărcătoare recomandate	tensiune de încărcare acumulator	5 V
	curent de încărcare	1700 mA

Nivelul vibrațiilor și nivelul zgomotelor emise specificate în prezentele instrucțiuni au fost măsurate conform unei proceduri de măsurare standardizate și pot fi utilizate la compararea diferitelor scule electrice. Acestea pot fi folosite și pentru evaluarea provizorie a vibrațiilor și zgomotului emis.

Nivelul specificat al vibrațiilor și al zgomotului emis se referă la cele mai frecvente utilizări ale sculei electrice. În eventualitatea în care scula electrică este utilizată pentru alte aplicații, împreună cu alte accesorii decât cele indicate sau nu, beneficiază de o întreținere satisfăcătoare, nivelul vibrațiilor și nivelul zgomotului emis se pot abate de la valorile specificate. Aceasta poate amplifica considerabil vibrațiile și zgomotul de-a lungul întregului interval de lucru.

Pentru o evaluare exactă a vibrațiilor și a zgomotului ar trebui luate în calcul și intervalele de timp în care scula electrică este deconectată sau funcționează, dar nu este folosită efectiv. Această metodă de calcul ar putea duce la reducerea considerabilă a zgomotului pe întreg intervalul de lucru.

Stabiliți măsuri de siguranță suplimentare pentru protejarea utilizatorului împotriva efectului vibrațiilor, ca de exemplu: întreținerea sculei electrice și a accesoriilor, menținerea căldurii mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

ASAMBLARE



AVERTISMENT:

Nu folosiți produsul - dacă nu este complet montat sau dacă orice componentă este deteriorată sau lipsește. Folosirea unui produs care nu este asamblat și montat în mod corespunzător sau când anumite piese lipsesc sau sunt deteriorate - poate duce la vătămări corporale grave.



AVERTISMENT:

Nu încercați să modificați acest produs și nu încercați să utilizați echipamente sau accesorii nerecomandate de producător pentru utilizarea cu acest produs. Orice astfel de modificare sau schimbare este considerată un abuz sau o utilizare necorespunzătoare a dispozitivului și poate duce la o stare periculoasă care ar putea duce la vătămări grave.

MANIPULAREA



AVERTISMENT:

Nu vă lăsați să începeți să simțiți că cunoașteți acest produs atât de bine încât să deveniți nepăsători. Rețineți că doar o secundă de neatenție este suficientă - pentru a se produce o vătămare periculoasă.



AVERTISMENT:

Purtați întotdeauna protecția ochilor cu scuturi laterale. Nerespectarea acestei reguli poate duce la aruncarea unor elemente în ochii dvs -rezultând cu răni grave.



AVERTISMENT:

Nu folosiți accesorii sau echipamente nerecomandate de producătorul acestui produs. Utilizarea accesoriilor și echipamentelor nerecomandate de producătorul acestui produs poate duce la vătămări grave.

APLICAȚII:

Puteți utiliza acest produs în scopurile enumerate mai jos:

- Șurubari și deșurubări șuruburilor cu bit-urile de filetante (șurubelnițe)

PENTRU A INCARCA

Atunci cand încarcați mașina de înșurubat (șurubelnița), lampa de încărcare va clipi pe mânerul mașinei de înșurubat. Această lumină de încărcare se va aprinde constant atunci când mașina de înșurubat este complet încărcată.

- Racordează scula electrică printr-un cablu USB la alimentatorul.
- Încărcătorul poate fi utilizat cu un curent normal de uz casnic de 230V, AC, 50 Hz.
- Conectați încărcătorul la rețeaua de alimentare.
- **Nu** amplasați încărcătorul în spațiile unde există căldură sau frig extrem. Acesta va funcționa cel mai bine la temperatura camerei.
- Scoateți produsul din încărcător atunci când acesta este complet încărcat și gata de utilizare.

**AVERTISMENT:**

Produsele cu baterii sunt întotdeauna în stare de funcționare. De aceea întrerupătorul trebuie întotdeauna blocat atunci când nu este utilizat sau când este transferat din lateral.

SELECTORUL DE DIRECȚIE

Aționați comutatorul de schimbare a direcției de rotație (A) numai cu scula electrică oprită. Altfel aceasta s-ar putea defecta.

Funcționare dreapta: pentru înșurubarea de șuruburi împingeți spre înainte comutatorul de schimbare a direcției de rotație (A).

Funcționare stânga: Pentru slăbirea respectiv deșurubarea de șuruburi de șuruburi împingeți spre spate comutatorul de schimbare a direcției de rotație (A).

Așezând selectorul de direcție în poziția centrală (blocat) - ajută la reducerea posibilității pornirii accidentale (neintenționate) - atunci când dispozitivul nu este utilizat.

OBSERVAȚIE: Filetanta (șurubelnița) nu va funcționa până când selectorul de direcție nu este împins până la capăt în sus sau în jos.

OBSERVAȚIE:

Pentru a preveni deteriorarea angrenajelor, așteptați întotdeauna ca futerul (capul de prindere) să se oprească complet - înainte de a schimba direcția de rotație.

Pentru a opri filetanta (șurubelnița), eliberați întrerupătorul și așteptați ca futerul (capul de prindere) să se oprească complet.

MONTAREA ȘI DEMONTAREA BITURILOR

Introduceți bitul în futer și împingeți bitul în interior cât mai mult posibil. Pentru a îndepărta bitul, scoateți bitul direct din futer.

ÎNȘURUBARE ȘI DEȘURUBARE ȘURUBURILOR

- Verificați dacă direcția selectorului de rotație este setată corect.
- Țineți dispozitivul ferm și așezați bițul în punctul în care șurubul se va înșuruba sau deșuruba.

**AVERTISMENT:**

Nu strângeți șuruburile în locuri unde pot exista fire ascunse în spatele suprafeței. Contact cu un fir sub tensiune- va expune piesele metalice ale dispozitivului la tensiune și va provoca șocuri electrice a operatorului. Dacă trebuie să strângeți șurubul acolo unde poate exista un conductor ascuns, țineți întotdeauna dispozitivul pentru suprafețe de prindere izolate (mânerul) atunci când efectuați operațiuni - pentru a preveni electrocutarea operatorului.

- Apăsați întrerupătorul pentru a porni dispozitivul.
- Aplicați suficientă presiune pentru a împiedica strângerea șurubului. Nu forțați dispozitivul. Lăsați dispozitivul să termine lucru.

AJUSTAREA CUPLULUI

Puteți utiliza inelul de reglare a cuplului pentru a selecta cuplul cu 4 trepte.

Puteți verifica starea de încărcare a bateriei prin apăsarea lungă a inelului de reglare a cuplului.

ÎNTEȚINERE

**AVERTISMENT:**

Pentru a evita rănirea gravă, așezați întotdeauna dispozitivul într-o poziție de blocare centrală - înainte de curățare, efectuarea oricărei întrețineri sau când depozitați dispozitivul. Dacă nu respectați acest avertisment, pot apărea vătămări grave sau daune materiale.

**AVERTISMENT:**

Când întrețineți, folosiți doar piese de schimb identice. Utilizarea oricărei alte piese - poate crea un pericol sau poate provoca daune materiale.

ÎNTEȚINERE GENERALA

Evitați utilizarea soluției atunci când curățați piese din plastic. Majoritatea pieselor din plastic sunt susceptibile la deteriorarea datorită acțiunii de diferite tipuri de soluții comerciale și pot fi deteriorate de utilizarea lor. Folosiți cârpe curate pentru a îndepărta murdăria, praful, uleiul, grăsimile etc.

**AVERTISMENT:**

Nu permiteți niciodată ca lichidul de frână, benzină, produse petroliere, scurgeri de petrol etc. - să intre în contact cu piese din plastic. Produsele chimice pot deteriora, slăbi sau distruge materialele plastice, ceea ce poate duce la vătămări personale grave.

BATERII

Acest dispozitiv este echipat cu baterii reîncărcabile litiu-ion. Durata de lucru după fiecare încărcare va depinde de tipul de lucru pe care îl veți executa.

Pentru a obține cea mai lungă durată de viață a bateriei, vă propunem următoarele:

- Scoateți dispozitivul din încărcător atunci când este complet încărcat și gata de utilizare.

Pentru depozitarea produsului pe o perioadă mai lungă de 30 de zile:

- Păstrați dispozitivul la temperaturi sub 80.6 ° F (27 ° C).

SCOATEREA BATERIEI ȘI PREGATIREA DE RECICLARE



- Scoateți cele șapte șuruburi cruce care țin capacul carcasei motorului, apoi scoateți capacul.
- Ridicați bateria din carcasa motorului suficient pentru a permite ieșirea cablurilor și a conectorilor bateriei.
- Folosiți foarfece pentru a tăia mai întâi firul roșu. Apoi tăiați firul negru.

**AVERTISMENT:**

Nu tăiați ambele fire în același timp. Acest lucru poate scurtcircuita bateria, ceea ce poate duce la vătămări grave.

- Scoateți bateria pentru a o îndepărta.

Pentru a conserva resursele naturale, asigurați-vă că reciclați sau aruncați bateriile în mod corespunzător.

Această produs conține baterii cu litiu-ion. Legile locale sau de stat pot interzice eliminarea bateriilor împreună cu deșeurile menajere. Consultați compania locală de gestionare a deșeurilor - pentru informații despre disponibilitatea reciclării și / sau opțiunile de eliminare.

! AVERTISMENT:

După scoaterea, acoperiți bornele bateriei cu bandă adezivă durabilă. Nu încercați să distrugeți sau să dezamblați bateria (acumulatorul) sau să scoateți oricare dintre componentele sale. Bateriile litiu-ion trebuie reciclate sau îndepărtate în mod corespunzător. De asemenea, nu atingeți niciodată ambii conectori cu obiecte metalice și / sau părți ale corpului - deoarece poate apărea un scurtcircuit. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Dacă nu respectați acest avertisment, pot apărea incendiile și/sau vătămări grave.



Îndepărtați bateria din dispozitiv și duceți bateria, echipamentul și ambalajul - în locații unde acestea vor fi tratate și reciclate în spiritul protecției mediului. Dispozitivul nu aparține deșeurilor menajere



Li-Ion

Nu depozitați bateriile împreună cu alte deșeuri menajere și nu le aruncați în foc (pericol de explozie) sau apă. Bateriile pot dăuna mediului și sănătății umane - dacă vaporii sau lichidele toxice se scurg.



- A - Comutator de schimbare a direcției de rotație
- B - Inel de reglare pentru preselectarea cuplului de strângere
- C – Futer
- D - Indicatorul
- E - Deschidere de încărcare

Declarația privind conformitatea



În confirmare cu Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor, Anexa II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Descrierea mașinii:

FILETANTA CU ACUMULATOR VLN SDL 5.0V SET

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Direktiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor
- Direktiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 25.01.2021.

Persoana autorizată pentru a face declarație în numele producătorului
Zvonko Gavrilov

AKUMULÁTOROVÝ SKRUTKOVÁČ
VLN SDL 5.0V SET
Originálny návod na použitie



PLEASE RECYCLE
WHEN YOU GET TO THE END



BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím. *Nedodržiavanie všetkých uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie.*

Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodnou šnúrou) a na elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prírodnej šnúry).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- a) Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené. *Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.*
- b) Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach. *Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.*
- c) Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska. *Pri rozptyľovaní môžete stratiť kontrolu nad náradím.*

2) Bezpečnosť – elektrina

- a) Zástrčka prírodnej šnúry elektrického náradia musí zodpovedať použitej zásuvke. V žiadnom prípade nijako nemeňte zástrčku. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry. *Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- b) Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. *Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- c) Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti. *Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- d) Nepoužívajte prírodnú šnúru na iné než určené účely: na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prírodnú šnúru. Udržiavajte sieťovú šnúru mimo dosahu horúcich telies, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa súčastí. *Poškodené alebo zauzlené prírodné šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*

- e) Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch. *Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- f) Ak sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch. *Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*

3) Bezpečnosť osôb

- a) Buďte ostražití, sústreďte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo. Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. *Krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže mať za následok vážne poranenia.*
- b) Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare. *Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižuje riziko zranenia.*
- c) Vyhybajte sa neúmyselnému uvedeniu elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním elektrického náradia sa vždy presvedčte, či je elektrické náradie vypnuté. *Prenášanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom alebo pripojenie zapnutého elektrického náradia k elektrickej sieti môže mať za následok nehodu.*
- d) Kým zapnete elektrické náradie, odstráňte z neho nastavovacie pomôcky alebo kľúče na skrutky. *Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.*
- e) Vyhybajte sa abnormálnym polohám tela. Dbajte na pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu. *Takto budete môcť lepšie kontrolovať ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách.*
- f) Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby sa vlasy, odev a rukavice nedostali do blízkosti pohyblivých súčastí. *Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky sa môžu zachytiť do rotujúcich častí elektrického náradia.*
- g) Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané. *Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.*
- h) Dbajte, aby ste pri rutinnom používaní náradia nekonali v rozpore s princípmi jeho bezpečného používania. *Nepozorná práca môže viesť v okamihu k ťažkému zraneniu.*

4) Starostlivé používanie elektrického náradia

- a) Nikdy nepreťažujte elektrické náradie. Používajte elektrické náradie vhodné na daný druh práce. *S vhodným ručným elektrickým náradím budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.*
- b) Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač. *Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.*
- c) Než začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo kým ho odložíte, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor, ak je to možné. *Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.*
- d) Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny. *Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.*
- e) Elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo ošetrojte. Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či nie sú blokované, zlomené alebo poškodené, čo by mohlo negatívne ovplyvniť správne fungovanie elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť. *Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.*
- f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. *Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu zablokováť sa a ľahšie sa dajú viesť.*
- g) Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. *Používanie elektrického náradia na iný než predpokladaný účel môže viesť k nebezpečným situáciám.*
- h) Rukováti a úchopové povrchy udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo mazacieho tuku. *Šmyklavé rukováti a úchopové povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.*

5) Starostlivé používanie akumulátorového náradia

- a) Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora. *Ak sa používa nabíjačka určená na nabíjanie iného typu akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.*
- b) Do elektrického náradia používajte len špecificky určené akumulátory. *Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a nebezpečenstvo požiaru.*
- c) Nepoužívané akumulátory uschovávajte tak, aby sa nemohli dostať do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť skratovanie kontaktov. *Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.*

- d) Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhybajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vypláchnite ich a vyhľadajte lekára. Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
 - e) Nepoužívajte poškodené alebo upravené akumulátory alebo náradie. Poškodené alebo upravené akumulátory môžu neočakávane reagovať a spôsobiť požiar, výbuch alebo zranenie.
 - f) Nevystavujte akumulátory alebo náradie ohňu ani vysokým teplotám. Vystavenie ohňu alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
 - g) Dodržujte pokyny týkajúce sa nabíjania a akumulátory alebo náradie nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch. Nesprávne nabíjanie alebo teploty mimo špecifikovaného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť riziko požiaru.
- 6) Servis
- a) Elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky. Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti náradia.
 - b) Nikdy neopravujte poškodené akumulátory. Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.

BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA PRE SKRUTKOVÁČE (ŠRAUBOVÁKY)

- Ak vykonávate prácu, kde sa môže spojovací materiál dostať do kontaktu so skrytou elektroinštaláciou, držte elektrické náradie za izolované uchopovacie plochy. Spojovací materiál pri kontakte s fázou môže prepojiť odhalené kovové časti náradia s fázou a používateľ môže byť zasiahnutý elektrickým prúdom.
- Oboznámte sa s Vaším elektrickým zariadením. Pozorne si prečítajte návod na použitie. Dozvedte sa všetko o jeho použitíach a obmedzeniach, ako aj o špecifických možných nebezpečenstvách - ktoré sú spojené s týmto elektrickým zariadením. Dodržiavanie tohto pravidla - zníži nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážneho zranenia.
- Vždy noste ochranu očí s bočnými chráničmi, keď montujete časti, obsluhujete zariadenie alebo vykonávate údržbu. Dodržiavanie tohto pravidla zníži nebezpečenstvo vážneho zranenia.
- Ochráňte si Vaše pľúca. Noste masku pre tvár alebo masku na ochranu pred prachom - pokiaľ operácia, ktorú vykonávate vytvára prach. Dodržiavanie tohto pravidla zníži nebezpečenstvo vážneho zranenia.

- **Ochráňte si Váš sluch.** Noste ochranu sluchu pri predĺženom trvaní práce. Dodržiavanie tohto pravidla zníži nebezpečenstvo vážneho zranenia.
- **Akumulátorové náradia nemajú byť pripojené do elektrickej zásuvky.** Preto sú ony vždy v pracovnom stave. Dávajte pozor na možné nebezpečenstvá, keď nepoužívate Vaše elektrické zariadenie (náradie) alebo, keď meníte nadstavce a výbavu. Dodržiavanie tohto pravidla - zníži nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážneho zranenia.
- **Neumiestňujte akumulátorové náradia ani ich batérie blízko ohňa alebo teploty.** Toto zníži nebezpečenstvo výbuchu a možného zranenia.
- **Nelomte, nevypúšťajte a nepoškodzujte batérie.** Nepoužívajte batérie ani nabíjačky, ktoré boli vypustené alebo dostali ostrý náraz. Poškodená batéria podlieha výbuchu. Správne zlikvidujte vypustené alebo poškodené batérie ihneď.
- **Batérie nemôžu vybuchnúť v prítomnosti zdroju zapáľovania, ako je plameň horáka.** Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho osobného zranenia, nikdy nepoužívajte žiadne batériové zariadenie v prítomnosti otvoreného plameňa. Batéria, ktorá vybuchne môže vyhodíť časti a chemikálie. Pokiaľ ste im vystavení, ihneď vymyte vodou.
- **V extrémnych podmienkach použitia alebo za extrémnych teplotných podmienkach môže vzniknúť únik batérie.** Pokiaľ tekutina vytvorí kontakt s Vašou pokožkou - ihneď vymyte mydlom a vodou. Pokiaľ sa tekutina dostane do Vašich očí vymývajte ich čistou vodou najmenej 10 minút, a potom ihneď vyhľadajte zdravotnú pomoc. Dodržiavanie tohto pravidla zníži nebezpečenstvo vážneho zranenia.
- **Uschovajte si tieto pokyny.** Často si pripomínajte informácie z nich a používajte ich pre školenie iných osôb, ktoré používajú toto zariadenie. Pokiaľ si požičiate niekomu toto zariadenie, tiež so zariadením odošlite aj návod na použitie.

BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ PRE NABÍJAČKY

* Vyobrazené alebo opísané príslušenstvo nepatrí do štandardného rozsahu dodávky. Napájacia jednotka so zástrčkou sa nedoručuje so zariadením. Nižšie uvedené bezpečnostné výstrahy sa týkajú napájacej jednotky so zástrčkou, ktorú má zabezpečiť používateľ.



Chráňte sieťový adaptér pred dažďom alebo vlhkom. Vniknutie vody do sieťového adaptéra zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Udržiavajte sieťový adaptér čistý. Znečistením hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

Pred každým použitím sieťový adaptér skontrolujte. Ak zistíte poškodenie, sieťový adaptér nepoužívajte. Sieťový adaptér sami neotvárajte, dajte ho opraviť len kvalifikovanému odbornému personálu a len s použitím originálnych náhradných súčiastok. *Poškodený sieťový adaptér zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.*

**VAROVANIE!****PREČÍTAJTE SI A POCHOPTTE VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ POKYNY.**

Pokiaľ nedodriavate všetky dole uvedené pokyny - môže vzniknúť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne osobné zranenie.

- **Pred začiatkom používania nabíjačky**, prečítajte si všetky pokyny a znaky varovania v tomto návode, na nabíjačke, na batérii a výrobku, ktorý používa batériu - aby ste zabránili zneužitiu alebo nesprávnemu použitiu zariadenia prípadnému zraneniu alebo poškodeniu.
- **Nepoužívajte nabíjačku vonku a nevystavujte ju mokrým alebo vlhkým podmienkam.** Voda, ktorá prenikne do nabíjačky - zvýši nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

**VAROVANIE!**

Nenabíjajte batériu, ktorá je mokrá (vlhká) alebo bola vlhká alebo bola vystavená tekutinám.

- **Nevykonávajte nabíjanie batérie na vlhkom alebo mokrom mieste.** Nepoužívajte, neskladujte a nenabíjajte batérie ani výrobky - na miestach, kde je teplota nižšia ako 50°F (10°C) alebo je vyššia ako 95°F (35°C). Neskladujte vonku ani vo vozidlách.
- **Nenarábajte hrubo s káblom ani s nabíjačkou.** Nikdy nepoužívajte kábel, aby ste prenášali nabíjačku. Neťahajte kábel nabíjačky, ale uchopte a vyťahujte držiac zástrčku - keď odpájate zo zásuvky. Môže vzniknúť poškodenie kábla alebo nabíjačky a tým spôsobom vytvárania nebezpečenstva úrazu elektrickým prúdom. Vymeňte poškodené káble ihneď.
- **Zabezpečte, aby kábel bol umiestnený tak, že nemôžete naň stúpiť, že sa nemôžete oň potknúť, že kábel nemôže vytvoriť kontakt s ostrými okrajmi alebo pohyblivými časťami, a že nemôže vzniknúť iné vystavenie poškodeniu alebo námahe.** To zníži nebezpečenstvo náhodných padnutí, ktoré môžu zapríčiniť zranenie a zabraňovanie poškodeniu kábla, ktoré môže vyvolať úraz elektrickým prúdom.
- **Držte kábel a nabíjačku v bezpečnej vzdialenosti od teploty - aby ste zabránili poškodeniu skrine alebo vnútorných komponentov.**

- **Nedovoľte, aby benzín, oleje, výrobky na základe nafty atď. - vytvorili kontakt s plastovými časťami.** Ony obsahujú chemikálie, ktoré môžu poškodiť, oslabiť alebo zničiť plast.
- **Neobsluhujte nabíjačku s poškodeným káblom alebo zástrčkou,** lebo ony môžu zapríčiniť krátke spojenie a úraz elektrickým prúdom.
- **Neobsluhujte nabíjačku pokiaľ dostala ostrý náraz, pokiaľ bola vypustená (spadla) alebo je iným spôsobom poškodená.**
- **Nerokladajte nabíjačku.** Nesprávna montáž môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo požiar.
- **Odpojte nabíjačku z napájacej siete (odpojte zástrčku zo zásuvky) pred začínaním údržby alebo čistenia - aby ste znížili nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.**
- **Odpojte nabíjačku z elektrickej siete (odpojte zástrčku zo zásuvky), keď sa nabíjačka nepoužíva.** Toto zníži nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom alebo poškodenia nabíjačky, pokiaľ kovové predmety spadnú do otvoru. Toto tiež pomôže zabráňovaniu poškodenia nabíjačky počas úderného napätia.
- **Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.** Nedotýkajte sa neizolovanej výstupnej prípojky ani prípojky batérie.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

1. **USCHOVAJTE SI TIETO POKYNY - NEBEZPEČENSTVO - ABY BOLO ZNÍŽENÉ NEBEZPEČENSTVO POŽIARU ALEBO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM. POZORNE A DÔKLADNE DODRŽIAVAJTE TIETO POKYNY.**
2. **Pred použitím nabíjačky,** prečítajte si všetky pokyny a znaky varovania na nabíjačke, batérii a zariadení - ktoré používa batériu.
3. ** POZOR! Aby ste znížili nebezpečenstvo zranenia, nabíjajte len lítium-iónové dobíjacie batérie.** Iné typy batérií môžu prasknúť, zapríčiňujúc telesné zranenia alebo spôsobenie vecnej škody.

SYMBOLY

Nasledujúce signálne slová a významy sú určené pre opisovanie hladiny rizík, ktoré sa týkajú tohto výrobku.

SYMBOL	SIGNÁL	VÝZNAM
	NEBEZPEČENS TVO:	Upozorňuje na nebezpečnú situáciu, ktorá bude mať za následok prichádzanie o život alebo vážne zranenie, ak jej nie je zabránené.
	VAROVANIE:	Upozorňuje na nebezpečnú situáciu, ktorá môže mať za následok prichádzanie o život alebo vážne zranenie - ak jej nie je zabránené.
	POZOR:	Upozorňuje na nebezpečnú situáciu, ktorá môže mať za následok menšie alebo stredné úrazy, ak jej nie je zabránené.
	POZNÁMKA:	(Bez znaku bezpečného varovania) označujú informácie, ktoré sú považované za dôležité, ale sa netýkajú prípadných zranení (napr. správy týkajúce sa poškodenia majetku).

Niektoré z nasledujúcich symbolov môžu byť používané na tomto výrobku. Povinne si ich preštudujte a naučte sa ich významu. Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní obsluhovať výrobok lepším a bezpečnejším spôsobom.

SYMBOL	NÁZOV	OZNAČENIE/VYSVETLENIE
	Bezpečnostné varovanie	Upozorňuje na prípadné nebezpečenstvo osobného zranenia
	Prečítajte si návod na použitie	Aby ste znížili nebezpečenstvo zranenia, používateľ si má prečítať a pochopiť návod na použitie - pred začiatkom použitia výrobku.
	Varovanie pre vlhké podmienky	Nevystavujte dážďu a nepoužívajte na vlhkých miestach.
	Varovanie pre vlhké podmienky	Nebezpečenstvo požiaru a popálenín, Nevystavujte batériu, priehradku pre batérie ani elektronické komponenty - dážďu, vode ani iným tekutinám.

Technické údaje

Akumulátorový skrutkovač

Menovité napätie		3.6 V 
Voľnobežné otáčky		290 min ⁻¹
Chytač upínacej časti (upínacej hlavy)		1/4" Hex
Max. krútiaci moment		5 Nm
Hladina akustického tlaku L _{pA}		59 dB(A)
Meracia neistota K		3 dB(A)
Hladina akustického výkonu L _{WA}		70 dB(A)
Meracia neistota K		3 dB(A)
Vibrácie	skrutkovanie	a _h = 0.3 m/s ²
	meracia neistota	K=1.5 m/s ²
Hmotnosť		0.3 kg

Akumulátor	Litíovo-iónový	
Kapacita	2 Ah	
Energia	7.2 Wh	
Počet akumulátorových článkov	1	
Doba nabíjania	1 h	
Prípojka nabíjacieho kábla	typ C USB prípojka	
Odporúčané nabíjačky	nabíjacie napätie akumulátora	5 V
	nabíjací prúd	1700 mA

Úroveň vibrácií a hodnota emisií hluku uvedené v týchto pokynoch boli namerané podľa normovaného meracieho postupu a dajú sa použiť na vzájomné porovnávanie elektrického náradia. Hodia sa aj na predbežný odhad emisie vibrácií a hluku.

Uvedená úroveň vibrácií a hodnota emisií hluku reprezentuje hlavné spôsoby použitia elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie využíva na iné spôsoby použitia, s odlišnými vkladacími nástrojmi alebo pri nedostatočnej údržbe, môže sa úroveň vibrácií a hodnota emisií hluku odlišovať. To môže emisiu vibrácií a hluku počas celého pracovného času výrazne zvýšiť.

Na presný odhad emisií vibrácií a hluku by sa mal zohľadniť aj čas, v priebehu ktorého je náradie vypnuté alebo síce spustené, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže emisie vibrácií a hluku počas celého pracovného času výrazne znížiť.

Na ochranu obsluhujúcej osoby pred pôsobením vibrácií určite doplnkové bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: údržba elektrického náradia a vkladacích nástrojov, udržiavanie správnej teploty rúk, organizácia pracovných procesov.

MONTÁŽ

**VAROVANIE:**

Nepoužívajte výrobok - pokiaľ nie je úplne (celkovo) zmontovaný alebo pokiaľ je ktorákoľvek časť poškodená alebo chýba. Použitie výrobku, ktorý nie je správne a úplne zmontovaný a zložený alebo na ktorom chýbajú niektoré časti alebo sú poškodené - môže spôsobiť vážne osobné zranenie.

**VAROVANIE:**

Neskúšajte modifikovať tento výrobok a neskúšajte používať výbavu alebo nadstavce, ktoré neodporučil výrobca pre použitie s týmto výrobkom. Každá taká modifikácia alebo zmena - sa považuje za zneužitie alebo nesprávne použitie zariadenia a môže vyústiť do nebezpečného stavu, ktoré môže spôsobiť vážne zranenie.

OBSLUHA

**VAROVANIE:**

Nedovoľte si, aby ste začali považovať, že poznáte tento výrobok tak dobré - že sa stanete neopatrným. Majte na vedomí, že len čiastka sekundy nepatrnosti stačí - aby vzniklo nebezpečné zranenie.

**VAROVANIE:**

Vždy noste ochranu očí s bočnými chráničmi. Pokiaľ nedodržíte toto pravidlo, môže vzniknúť to, že niektoré predmety budú odhodené k Vaším očiam - vyúsťujúc do možných vážnych zranení.

**VAROVANIE:**

Nepoužívajte žiadne nadstavce alebo výbavu, ktoré neodporučil výrobca tohto výrobku. Použitie doplnkov a výbavy, ktoré neodporučil výrobca tohto výrobku - môže spôsobiť vážne zranenie.

POUŽITIA

Môžete používať tento výrobok pre určenia, ktoré boli uvedené nižšie:

- Zakrútenie a vykrútenie skrutiek s bitmi pre skrutkovače (šraubovák).

ABY STE NABILI

Keď nabíjate skrutkovač (šraubovák) žiarovka nabíjania bude blikajúco svietiť na rukoväti skrutkovača. Táto žiarovka bude svietiť stále, keď je skrutkovač úplne nabitý.

- Pripojte elektrické náradie USB káblom k sieťovému adaptéru.
- Nabíjačku možno používať s normálnym prúdom z domácnosti 230V, AC, 50 Hz.
- Pripojte nabíjačku na napájaciu elektrickú sieť.
- **Nedávajte** nabíjačku do priestoru, kde je extrémna horúčava alebo extrémna studeň. Najlepšie bude prevádzkovať na normálnej izbovej teplote.
- Vytiahnite výrobok z nabíjačky, keď je úplne nabitý a pripravený na použitie.



VAROVANIE:

Batériové výrobky sú vždy v prevádzkovom stave. Preto spínač vždy musí byť zamknutý, keď sa nepoužíva alebo, keď sa prenáša na boku.

VOLIČ SMERU OTÁČANIA

Prepínač smeru otáčania (A) aktivujte len pri zastavenom elektrickom náradí. Inak môže dôjsť k poškodeniu.

Pravobežný chod: Na zaskrutkovávanie skrutiek posuňte prepínač smeru otáčania (A) dopredu.

Ľavobežný chod: Na uvoľňovanie alebo vytočenie skrutiek posuňte prepínač smeru otáčania (A) dozadu.

Nastavením voliča smeru otáčania do centrálnej polohy (zamknutý) - pomáha zníženiu možnosti náhodného (nechceného) štartovania - keď sa zariadenie nepoužíva.

POZNÁMKA: Skrutkovač (šraubovák) nebude prevádzkovať kým sa volič smeru otáčania nestlačí úplne nahor alebo nadol.

POZNÁMKA:

Aby ste zabránili poškodeniu ozubeného kolesa, vždy počkajte, aby skľučovadlo (upínacia hlava) úplne zastavila - pred voľbou smeru otáčania.

Aby ste zastavili skrutkovač (šraubovák), uvoľnite spínač a počkajte, aby skľučovadlo (upínacia hlava) úplne zastavilo.

MONTÁŽ A STIAHNUTIE BITOV

Vložte bit do skľučovadla a stlačte bit dovnútra, čím viac je to možné. Aby ste vytiahli bit, vytiahnite bit rovno zo skľučovadla.

ZAKRÚTENIE A VYKRÚTENIE SKRUTIEK

- Preverte, či je smer voliča otáčania správne nastavený.
- Pevne držte zariadenie a nastavte bit do bodu, kde skrutka bude krútiť (vykrúcať).



VAROVANIE:

Nekrúťte skrutky na miestach, kde možno existujú skryté vedenia za povrchom. Kontakt s drôtom, ktorý je pod napätím - vystaví kovové časti zariadenia napätiu a môže vyvolať úraz obsluhovača elektrickým prúdom. Pokiaľ musíte zakrútiť skrutku tam, kde možno existuje skryté vedenie, vždy držte zariadenie za izolované držadlá (rukoväť), keď vykonávate operácie - aby ste zabránili úrazu obsluhovača elektrickým prúdom.

- Stlačte spínač, aby ste naštartovali zariadenie.
- Použite len dostatočný tlak, aby ste zadržali zakrútenie skrutiek. Nenamáhajte zariadenie. Nech zariadenie vykoná prácu.

NASTAVENIE MOMENTU OTÁČANIA

Pomocou prsteňa na nastavovanie momentu otáčania si môžete zvoliť moment otáčania v 4 stupňoch.

Dlhým stiskom prsteňa na nastavovanie momentu otáčania môžete preveriť stav nabitia akumulátora.

ÚDRŽBA



VAROVANIE:

Aby ste zabránili vážnemu zraneniu, vždy nastavte zariadenie do polohy centrálného zamykania - pred čistením, vykonávaním akejkoľvek údržby alebo, keď uskladňujete zariadenie. Pokiaľ nedodržíte toto varovanie - môže vzniknúť vážne zranenie alebo poškodenie majetku.

**VAROVANIE:**

Pri servise, používajte len identické časti na výmenu. Použitie akejkolvek inej časti - môže vytvoriť nebezpečenstvo alebo zapríčiniť vecnú škodu.

VŠEOBECNÁ ÚDRŽBA

Zabráňte použitiu roztokov, keď čistíte plastové časti. Väčšina plastových častí podlieha poškodeniam v dôsledku účinkovania rozličných komerčných roztokov a môžu byť poškodené ich použitím. Používajte čisté utierky, aby ste utreli špinu, prach, olej, masti atď.

**VAROVANIE:**

V žiadnej chvíli nedovoľte brzdovým tekutinám, benzínu, výrobkom na základe nafty, prenikavým olejom atď, vytvoriť kontakt s plastovými časťami. Chemikálie môžu poškodiť, zoslabnúť alebo zničiť plast - čo môže spôsobiť vážne osobné zranenie.

BATÉRIE

Toto zariadenie je vybavené lítium-iontovými dobíjacími batériami. Dĺžka práce po každom nabíjania bude závisieť od druhu práce, ktorú vykonávate.

Aby bola uskutočnená najdlhšia možná životnosť batérie, navrhujeme Vám nasledujúce:

- Stiahnite zariadenie z nabíjačky, keď je úplne nabité, a keď je pripravené na použitie.
- Pri skladovaní zariadenia po dobu dlhšiu ako 30 dní:
- Skladujte zariadenie pri teplotách pod 80.6°F (27°C).

VYŤAHOVANIE BATÉRIE A PRÍPRAVA NA RECYKLOVANIE



- Stiahnite sedem krížových skrutiek, ktoré držia kryt skrine motora, potom stiahnite kryt.
- Zdvihnite batériu zo skrine motora dostatočne, aby vyšli káble a batériové prípojky.
- Použite štiepacie kliešte pre drôt, aby ste najprv odrezali červený drôt. Potom odrežte čierny drôt.

**VAROVANIE:**

Nerežte zároveň obe drôty. To môže spôsobiť krátke spojenie batérie, čo môže spôsobiť vážne zranenie.

- Vytiahnite batériu kvôli likvidácii.

Aby boli zachované prírodné zdroje, povinne recyklujte alebo zlikvidujte batérie správnym spôsobom.

Tento výrobok obsahuje lítium-iontové batérie. Miestne alebo štátne zákony môžu zakázať likvidáciu batérie spolu s obvyčajným odpadom z domácnosti. Poradte sa s miestnou spoločnosťou pre spravovanie odpadu - kvôli informáciám týkajúcim sa dostupnosti recyklovania a/alebo možností likvidácie.

**VAROVANIE:**

Po vytiahnutí, pokryte batériové prípojky odolnou lepiacou páskou. Neskúšajte zničiť alebo rozložiť batériu (batériovú súpravu) ani odstrániť ktorýkoľvek z jej komponentov. Lítium-iontové batérie musia byť zrecyklované alebo zlikvidované správnym spôsobom. Tiež sa nikdy nedotýkajte oboch prípojok kovovými predmetmi a/alebo časťami tela - lebo môže vzniknúť krátke spojenie. Držte mimo dosahu detí. Pokiaľ nedodržiavate tieto varovania, môže vzniknúť požiar a/alebo vážne zranenie.



Vyberte batériu zo zariadenia a odneste batériu, zariadenie, výbavu a balenia – do lokalít, na ktorých budú spracované a zrecyklované v duchu ochrany životného prostredia. Zariadenie nepatrí do odpadu z domácnosti.



Li-Ion

Neodstraňujte batérie spolu s ostatným odpadom z domácnosti a nehádzte ich do ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo do vody. Batérie môžu zapríčiniť škodu životnému prostrediu a zdraviu ľudí – pokiaľ jedovaté výpary alebo tekutiny vytečú.



A - Prepínač smeru otáčania

B - Nastavovacie koliesko predvoľby krútiaceho momentu

C - Skľučovadlo

D - Indikátor

E - Otvor pre nabíjanie

Vyhlásenie o zhode



Podľa Smernice 2006/42/EC o bezpečnosti strojov, Príloha II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Popis stroja:

AKUMULÁTOROVÝ SKRUTKOVAČ VLN SDL 5.0V SET

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese spoločnosti Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ľubľana

Miesto / dátum: Ľubľana, 25.01.2021.

Osoba zodpovedná zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu
Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

